



ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»
Воронежская психолингвистическая ассоциация
Кафедра общего языкознания и стилистики
Центр коммуникативных исследований им. проф. И.А. Стернина

Психолингвистика и лексикография

Сборник научных статей

Выпуск 10

Посвящается 75-летию со дня рождения доктора филологических наук, профессора, заслуженного деятеля науки РФ Иосифа Абрамовича Стернина



Москва

2023

УДК 81'33

ББК 81

Редакционная коллегия:

Рудакова Александра Владимировна – научный редактор, д.ф.н., и.о. заведующего кафедрой общего языкознания и стилистики филологического факультета Воронежского государственного университета; директор Центра коммуникативных исследований им. проф. И.А. Стернина (Воронеж, Россия)

Заварзина Галина Анатольевна – д.ф.н., заведующий кафедрой русского языка, современной русской и зарубежной литературы гуманитарного факультета Воронежского государственного педагогического университета (Воронеж, Россия)

Лемяскина Наталия Александровна – д.ф.н., профессор кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы гуманитарного факультета Воронежского государственного педагогического университета (Воронеж, Россия)

Маклакова Елена Альбертовна – д.ф.н., профессор кафедры иностранных языков Воронежского государственного лесотехнического университета им. Г.Ф. Морозова (Воронеж, Россия)

Новичихина Марина Евгеньевна – д.ф.н., профессор кафедры связей с общественностью, рекламы и дизайна факультета журналистики Воронежского государственного университета (Воронеж, Россия)

Стеблецова Анна Олеговна – д.ф.н., заведующий кафедрой иностранных языков Воронежского государственного медицинского университета им. Н.Н. Бурденко (Воронеж, Россия)

*Продолжающееся научное издание
Издается с 2014 г.*

Психолингвистика и лексикография: сборник научных трудов / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Москва: Издательство ООО «РИТМ», 2023. – Вып. 10. – 156 с.

Десятый выпуск сборника научных работ «Психолингвистика и лексикография» посвящен теоретическим и прикладным проблемам лингвистического и психолингвистического описания содержания языковых единиц.

Предназначен для филологов, преподавателей русского и иностранных языков, преподавателей русского языка как иностранного, специалистов в области психолингвистических и когнитивных исследований, лексикографии, семасиологии, лингвокриминалистики, межкультурной коммуникации.

ISBN 978-5-00208-058-8

© Коллектив авторов, 2023
© Издательство ООО «РИТМ», 2023

ОТ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

Десятый выпуск научного сборника «Психолингвистика и лексикография» подготовлен Центром коммуникативных исследований им. проф. И.А. Стернина, кафедрой общего языкознания и стилистики филологического факультета Воронежского государственного университета и Воронежской психолингвистической ассоциацией.

Данный выпуск является очередным в серии продолжающихся научных изданий, посвященных теоретическим и прикладным проблемам психолингвистического описания содержания языковых единиц.

Издание отражает результаты исследований семантики единиц языка в рамках теоретико-лингвистической научной школы Воронежского государственного университета в области общего и русского языкознания, основателями и руководителями которой были заслуженные деятели науки РФ, доктора филологических наук, профессора Зинаида Даниловна Попова и Иосиф Абрамович Стернин. В сборник также вошли работы ученых вузов Воронежа и других городов России (Москвы, Липецка, Казани, Луганска), работающих в русле проблематики научной школы и тематики сборника.

В сборнике размещены как исследования докторов и кандидатов наук, аспирантов, соискателей, так и тех, кто только делает первые шаги в научных исследованиях (работы студентов и магистрантов).

Сборник включает несколько разделов.

Разделы «Психолингвистические исследования семантики слова», «Психолингвистические методы в исследовании текста» и «Когнитивные исследования» содержат результаты исследований языковых единиц психолингвистическими и иными методами.

В разделе «Лексикографические исследования» публикуются исследования, описывающие принципы создания лексикографических изданий.

В сборник включен раздел «Прикладные вопросы лингвокриминалистической экспертизы», содержащий материалы II Круглого стола «Актуальные вопросы лингвистической экспертизы», посвященного памяти Иосифа Абрамовича Стернина (апрель 2022 г.).

Редколлегия приглашает к сотрудничеству всех исследователей, занимающихся проблемами психолингвистических, семантических, лингвокриминалистических и лексикографических исследований.

Электронный адрес научного редактора сборника: a-rudakova@list.ru (Рудакова Александра Владимировна).

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

М.А. Стернина (Воронеж)

ВКЛАД ИОСИФА АБРАМОВИЧА СТЕРНИНА В КОНТРАСТИВНУЮ ЛЕКСИКОГРАФИЮ

Аннотация: Статья посвящена вкладу профессора И.А. Стернина в контрастивную лексикографию. Рассматриваются предложенные И.А. Стерниным типы контрастивных словарей: контрастивный семный словарь, контрастивный толково-переводной словарь, контрастивный дифференциальный словарь. Описывается влияние ученого на развитие контрастивной лексикографии и создание других типов контрастивных словарей.

Ключевые слова: И.А. Стернин, контрастивная лексикография, типы контрастивных словарей

Abstract: The paper is devoted to the contribution of Professor I.A. Sternin to contrastive lexicography. The types of contrastive dictionaries proposed by I.A. Sternin are considered: a contrastive seme dictionary, a contrastive explanatory and translational dictionary, a contrastive differential dictionary. The influence of the scientist on the development of contrastive lexicography and the creation of other types of contrastive dictionaries is described.

Key words: I.A. Sternin, contrastive lexicography, types of contrastive dictionaries

Иосиф Абрамович Стернин внес большой вклад в разные области лингвистической науки. При этом он никогда не был чистым теоретиком – помимо теории, его всегда интересовали и прикладные вопросы языкознания. Это касается, в том числе, и вопросов контрастивной лингвистики, где И.А. Стернин не только разработал методику контрастивного описания, но и предложил и апробировал создание нескольких типов контрастивных словарей. Остановимся на вкладе И.А. Стернина в контрастивную лексикографию более подробно.

Так, Иосифом Абрамовичем была разработана модель **контрастивного семного словаря**. В таком словаре каждое слово исходного языка представлено полным набором денотативных, коннотативных и функциональных сем. Параллельно представляется семный набор каждого отдельного переводного соответствия, где каждой семе слова исходного языка ставится в соответствие та или иная сема иноязычного слова. При этом несовпадающие семы выделяются жирным шрифтом, чтобы наглядно представить семные несоответствия. При отсутствии семы в одном из языков и наличии ее в другом ставится **0**, что символизирует, что сема в данном языке безэквивалентна.

Например¹:

	ОТПУСК – sabbatical	
период времени		период времени
для отдыха		0
свободный от основной работы		свободный от основной работы
0		свободный от учебы
0		для творчества
0		для научных исследований
0		для путешествий
неоценочное		неоценочное
неэмоциональное		неэмоциональное
межстилевое		книжное
общенародное		общенародное
современное		устаревшее
употребительное		малоупотребительное
общераспространенное		общераспространенное

Иосифом Абрамовичем были также разработаны принципы контрастного описания многозначного слова: в тех случаях, когда иноязычным соответствием слова исходного языка оказывается многозначное слово языка сопоставления, лишь одно из значений которого выступает как соответствие данной единицы, либо, наоборот, многозначным словом является слово исходного языка, для которого соответствиями являются разные лексические единицы языка сопоставления, соответствующее слово приводится с цифрой, указывающей на порядковый номер соответствующего значения в словаре.

Например:

	БАБА-1 – peasant woman	
лицо		лицо
женского пола		женского пола
зрелого возраста		зрелого возраста
состоит в браке		0
крестьянка		крестьянка
неоценочное		неоценочное
неэмоциональное		неэмоциональное
традиционно-народное		межстилевое
общенародное		общенародное
устаревшее		современное

¹ Здесь и далее примеры взяты из коллективной монографии «Контрастная лексикология и лексикография», подготовленной под руководством И.А. Стернина [Контрастная лексикология 2006].

общераспространенное
малоупотребительное

общераспространенное
употребительное

БАБА-2 – woman

лицо
женского пола
зрелого возраста
неоценочное
пренебрежительное
разговорное
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

лицо
женского пола
зрелого возраста
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

Если слово исходного языка имеет в языке сопоставления векторные соответствия, его семное описание дублируется столько раз, сколько соответствий оно имеет в языке сопоставления, например:

МЛАДЕНЕЦ – baby

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

лицо
детского возраста
от рождения до 18 месяцев
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

МЛАДЕНЕЦ – infant

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное

лицо
детского возраста
от рождения до 18 месяцев
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
официально-деловое
юридическое
современное

общераспространенное
употребительное

общераспространенное
употребительное

МЛАДЕНЕЦ – nursling

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
0
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
которое кормят грудью
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
устаревшее
общераспространенное
малоупотребительное

МЛАДЕНЕЦ – neonate

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

лицо
детского возраста
от рождения до 28 дней
не умеет ходить и говорить
неоценочное
неэмоциональное
книжное
медицинское
современное
общераспространенное
употребительное

МЛАДЕНЕЦ – suckling

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
0
неоценочное
неэмоциональное
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
употребительное

лицо
детского возраста
от рождения до года
не умеет ходить и говорить
которое кормят грудью
неоценочное
неэмоциональное
книжное
общенародное
устаревшее
общераспространенное
малоупотребительное

МЛАДЕНЕЦ – tot

лицо	лицо
детского возраста	детского возраста
от рождения до года	от рождения до года
не умеет ходить и говорить	не умеет ходить и говорить
0	очень маленькое
неоценочное	неоценочное
неэмоциональное	неэмоциональное
межстилевое	разговорное
общенародное	общенародное
современное	современное
общераспространенное	общераспространенное
употребительное	употребительное

МЛАДЕНЕЦ – newborn

лицо	лицо
детского возраста	детского возраста
от рождения до года	недавно родившееся
не умеет ходить и говорить	не умеет ходить и говорить
неоценочное	неоценочное
неэмоциональное	неэмоциональное
межстилевое	межстилевое
общенародное	общенародное
современное	современное
общераспространенное	общераспространенное
употребительное	употребительное

Если слово исходного языка однозначно и имеет лексический эквивалент, то в словаре семное описание приводится только для слова исходного языка, а его эквивалент приводится через знак равенства:

ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ = lunchbreak

прекращение деятельности
 для отдыха
 для принятия пищи
 во время рабочего дня
 неоценочное
 неэмоциональное
 межстилевое
 общенародное
 современное
 общераспространенное

употребительное

Семный контрастивный словарь предназначен для переводчиков и исследователей национальной специфики семантики разных языков и является базой для всех остальных типов контрастивных словарей.

Еще одним типом контрастивного словаря, предложенным И.А. Стерниным, является **контрастивный толково-переводной словарь**. В таком словаре описание семного состава слова в исходном языке приводится с указанием его отличий по значению от переводных соответствий в иностранном языке. Для слова исходного языка дается полное семное описание, толкования же иноязычных слов содержат только национально-специфические (дифференциальные) семы.

В словарной статье сначала приводится денотативное значение слова, сформулированное на основе компонентного анализа, затем коннотативные и функциональные семы:

БАКЛУШНИЧАТЬ

*отдыхать, ничего не делать, пребывать в праздности, уклоняться от работы, бесцельно проводить время;
неодобрительное, отрицательно-эмоциональное;
сниженное, общенародное, современное, общераспространенное, малоупотребительное.*

Далее в словарной статье с пометкой «ср.» приводятся переводные соответствия данного слова с указанием несовпадающих (национально-специфических) семантических компонентов:

ср. **TO IDLE AWAY ONE'S TIME** *разговорное, употребительное.*

Это означает, что присутствующие в **TO IDLE AWAY ONE'S TIME** семантические компоненты *разговорное, употребительное* не совпадают с соответствующими семами в значении исходного русского слова.

Если соответствий несколько, каждое из них дается отдельной строкой.

Если слово исходного языка имеет в иностранном языке полное соответствие, то данное соответствие приводится со знаком = (указание на то, что слово исходного языка имеет в языке сопоставления полный эквивалент):

ОТДЫХ

состояние покоя, период времени без обычных занятий, работы для восстановления сил;

неоценочное, неэмоциональное;
 межстилевое, общенародное, современное, употребительное,
 общераспространенное.
 = **REST**

Если в языке сопоставления есть эквивалент и переводные соответствия слову исходного языка, то в словарной статье приводятся и эквивалент, и соответствия:

ВЗДРЕМНУТЬ

находиться в состоянии сна, отдыха непродолжительное время
 обычно в дневное время;

неоценочное, неэмоциональное;

разговорное, общенародное, современное, общераспространенное,
 употребительное.

= **TO HAVE A NAP**

ср. **TO SNOOZE** – *одобрительное, положительно-эмоциональное, сленговое.*

Если та или иная сема лексической единицы исходного языка отсутствует в языке сопоставления, то она приводится после соответствующего переводного соответствия с пометкой «**отс.**»:

ОТГУЛ

период времени, свободный от основной работы день для отдыха за
 сверхурочную работу;

неоценочное, неэмоциональное;

межстилевое, общенародное, современное, употребительное.

ср. **DAY OFF** – **отс.**: *за сверхурочную работу.*

Толково-переводной словарь адресован как переводчикам, так и лицам, углубленно изучающим оба языка, поскольку он наглядно представляет все несовпадения в семной структуре слов двух языков.

Третьим типом контрастивного словаря, предложенным И.А. Стерниным, является **контрастивный дифференциальный словарь**. В таком словаре приводятся семантические компоненты, дифференцирующие переводные соответствия и составляющие национальную специфику семантики данных лексических единиц. Толкования значений слова исходного языка не приводятся. Несовпадающие семантические компоненты исходного слова выделяются курсивом и перечисляются в следующем порядке: денотативные, коннотативные, функциональные. Например:

ВЫХОДНЫЕ

ср. weekend *вечер пятницы, высокоупотребительное*

КАЙФ

ср. high *обычно связано с употреблением алкоголя или наркотиков, неодобрительное, отрицательно-эмоциональное*

Если у слова исходного языка в языке сопоставления есть векторные соответствия, то приводятся все эти соответствия и при каждом соответствии эксплицируются национально-специфические семы. Каждое соответствие приводится отдельной строкой:

ПРОГУЛИВАТЬСЯ

ср. to take a stroll *ходить неторопливо, расслабленно*

ср. to saunter *ходить медленно, важно, неодобрительное, отрицательно-эмоциональное, книжное, устаревшее, малоупотребительное*

Контрастивный дифференциальный словарь полезен всем, кто изучает иностранные языки на начальном или среднем уровне, поскольку дает возможность наиболее наглядно представить несовпадения в семной структуре переводных соответствий двух языков.

Разработка И.А. Стерниным типов контрастивных словарей послужила стимулом для дальнейших лексикографических исследований. Так, на основе предложенных И.А. Стерниным типов контрастивных словарей и под его руководством Л.И. Зиминой были разработаны типы двуязычных контрастивных фразеологических словарей:

- Контрастивный семный фразеологический словарь, в котором описан семный состав значения фразеологической единицы исходного языка и значения его переводного соответствия.

- Контрастивный толково-переводной фразеологический словарь, который отражает структуру значения фразеологизмов в исходном языке и дает возможность наглядно представить все несовпадения в семной структуре фразеологических соответствий двух языков.

- Контрастивный дифференциальный фразеологический словарь, в котором приводятся семантические компоненты, дифференцирующие фразеологические соответствия и составляющие национальную специфику семантики данных фразеологических единиц.

- Словарь безэквивалентной фразеологии, содержащий толкования безэквивалентных фразеологических единиц одного из языков на фоне другого [Зимина 2011].

С развитием сопоставительно-параметрического метода лингвистических исследований [Стернина 2014] был доработан и предложенный И.А. Стерниным контрастивный семный словарь. В новом варианте словаря для каждой контрастивной пары определен и указан тип переводного соответствия. Вывод о типе соответствия делается на основании разработанной в рамках сопоставительно-параметрического метода шкалы типов переводных соответствий, основанной на значении интегрального индекса идентичности лексем. Данный индекс, введенный Л.В. Лукиной, рассчитывается как среднее арифметическое индексов денотативной, коннотативной и функциональной идентичности лексем каждой пары, которые, в свою очередь, вычисляются через отношение количества совпадающих сем каждой категории к общему количеству сем данной категории [Лукина 2008].

Интегральный индекс идентичности показывает, насколько близки между собой составляющие контрастивную пару лексемы. Чем больше значение интегрального индекса идентичности лексем, тем меньше между ними национально-специфических различий, тем более близки они между собой. И, наоборот, чем меньше интегральный индекс идентичности лексем, тем больше зафиксировано у них национально-специфических различий.

Согласно разработанной шкале определения типов переводных соответствий на основе значений интегрального индекса идентичности лексем переводные соответствия характеризуется как эквивалентные, оптимальные, подходящие, приемлемые или неподходящие. Полное несовпадение индексов денотативной, коннотативной и функциональной идентичности лексем, ведущее к нулевому значению интегрального индекса, свидетельствует об отсутствии соответствия.

При описании сем в контрастивных парах в таком варианте контрастивного семного словаря денотативные семы не маркируются, коннотативные обозначаются прописными буквами, а функциональные – курсивом. Несовпадающие семы выделяются жирным шрифтом, при вычислении значения интегрального индекса идентичности лексем им присваивается значение 0, частично совпадающим – 0,5, а совпадающим – 1.

Приведем в качестве примера словарные статьи из контрастивного семного словаря наименований школьных педагогических работников и учащихся в русском и английском языках [Козельская 2018].

Представленная в этом словаре лексема *учитель* имеет в общей сложности 2 оптимальных соответствия, 5 подходящих и одно неподходящее переводное соответствие. Проиллюстрируем соответствия каждого из этих типов:

Учитель – Teacher

лицо, которое обучает **чему-нибудь**
 мужского или женского пола
 в школе
НЕОЦЕНОЧНОЕ
НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
высокоупотребительное

Оптимальное соответствие
 лицо, в обязанности которого
 входит обучение **других**
 мужского или женского пола
 в школе
НЕОЦЕНОЧНОЕ
НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
высокоупотребительное

Учитель – Pedagogue

лицо, которое обучает **чему-нибудь**
 мужского или женского пола
 в школе
НЕОЦЕНОЧНОЕ
НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
высокоупотребительное

Подходящее соответствие
строгий или педантичный
 преподаватель
 мужского или женского пола
 в школе
НЕОДОБРИТЕЛЬНОЕ
НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ
книжное
общенародное
устаревшее
общераспространенное
редкое

Учитель – Beak

лицо, которое обучает **чему-нибудь**
 мужского или женского пола
 в школе
НЕОЦЕНОЧНОЕ
НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ
межстилевое
общенародное
современное
общераспространенное
высокоупотребительное

Неподходящее соответствие
 лицо, в обязанности которого
 входит **обучение других**
 мужского пола
 в **частной** школе
НЕОДОБРИТЕЛЬНОЕ
ПРЕЗРИТЕЛЬНОЕ
просторечное
молодежное
устаревшее
британское
редкое

Отметим, что модернизированный контрастивный семный словарь предназначен в первую очередь для переводчиков, поскольку дает им возможность выбрать наиболее удачный вариант перевода.

В заключение еще раз констатируем, что проф. И.А. Стернин не только сам внес неоценимый вклад в контрастивную лексикографическую теорию и практику, но и стимулировал других лингвистов к их развитию.

Литература

Зими́на Л.В. Контрастивная фразеология: монография / Л.В. Зими́на. – Ярославль: ЯГПУ, 2011. – 351 с.

Козельская Д.В. Контрастивный семный словарь наименований школьных педагогических работников и учащихся в русском и английском языках / Д.В. Козельская, М.А. Стернина. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2018. – 88 с.

Контрастивная лексикология и лексикография: монография / Под научной ред. д.ф.н. И.А. Стернина и к.ф.н. Т.А. Чубур. – Воронеж: Истоки, 2006. – 341 с.

Лукина Л.В. Национальная специфика семантики слова и проблема межъязыковой семантической эквивалентности (на материале наименований речевых событий в русском и английском языках): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.В. Лукина. – Воронеж, 2008. – 19 с.

Стернина М.А. Сопоставительно-параметрический метод лингвистических исследований: монография / М.А. Стернина. – Воронеж: Истоки, 2014. – 114 с.

*Д.А. Малинина (Липецк),
Е.А. Маклакова (Воронеж)*

К ВОПРОСУ О СОЗДАНИИ СЕМНОГО ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ РУССКИХ НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦ ПО УРОВНЮ МАТЕРИАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

Аннотация: статья посвящена вопросу создания семного толкового словаря на материале русского языка. В статье описаны методы исследования и алгоритм составления словаря, а также структура словарной статьи. Словарь содержит лексические единицы, фразеологические единицы и устойчивые сочетания.

Ключевые слова: семный толковый словарь, значение слова, семное описание, метаязык описания, семный конкретизатор

Abstract: the article deals with the question of compiling a semes explanatory dictionary by the material of the Russian language. The article describes methods of research and algorithm of compiling a dictionary and gives an example of a word entry. The dictionary contains lexical units, phraseological units and collocations.

Key words: semes explanatory dictionary, the meaning of a word, semes description, metalanguage of description, seme's specifier

В статье рассматривается пример создания семного толкового словаря на материале семантической группировки «Наименования лиц по уровню материального состояния» в русском языке.

Исследуемая семантическая группировка в русском языке состоит из 690 лексем (лексические, фразеологические единицы и устойчивые словосочетания).

Материал был получен методом сплошной выборки из авторитетных лексикографических источников, а также с помощью метода анализа контекстов употребления языковых единиц из литературных и публицистических произведений, собранных в «Национальном корпусе русского языка» (URL: <https://ruscorpora.ru>).

Все языковые единицы, входящие в семный толковый словарь, объединены общностью категориально-родовой архисемы *лицо // совокупность лиц* и опорного интегрального семантического признака *имеет какое-либо количество материальных средств*.

В семном толковом словаре используется унифицированный метаязык описания значения слова. Наиболее характерной и важной особенностью метаязыка семного описания является простота и доступность изложения. Используемый метаязык описания должен быть понятен не только лексикографам, филологам, специалистам в области языка, но и простому человеку, рядовому носителю языка, а также тем, кто изучает русский язык как иностранный.

В данном словаре используется последовательное семное описание структуры значения слова по трафаретной аспектной модели. Например, (здесь и далее: Д – денотативный макрокомпонент значения слова, К – коннотативный макрокомпонент значения слова, Ф – функциональный макрокомпонент значения слова):

БЕДНАЯ БРАТИЯ

Д: совокупность лиц, мужской / женский пол, не имеют средств к существованию; источником существования является подаяние; принадлежат к неимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: книжное, общепотребительное, современное, общераспространенное, малочастотное, политкорректное, сочувственное.

БАГАТЕЛЬ (БОГАТЕЛЬ)

Д: лицо // совокупность лиц, мужской / женский пол, обладает/ют большим количеством денежных и материальных средств, принадлежит/ат к имущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, диалектное, устаревшее, в Архангельске, редкое, политкорректное, тонально-нейтральное.

Необходимо отметить, что в случае если слово многозначно, отбираются только те значения, которые соответствуют тематике

исследования и в словаре отмечены семема 2 (здесь выделены курсивом). Приведем пример:

ГОЛЫШ:

- 1) муж. (разг.) «Голый человек»;
- 2) «Кукла, изображающая голенюго ребенка (спец. детск.)»;
- 3) «Круглый гладкий камень средней величины»;
- 4) «*Бедный, немущий человек*» [«Большой толковый словарь русского языка» Д.Н. Ушакова];

ГЕГЕМОН:

1) *ирон. «Пролетариат, рабочий класс; пролетарий, рабочий»* [«Словарь русского арго» В.С. Елистратова].

2) муж. «Тот, кому принадлежит руководящая роль в чем-л., кто господствует, главенствует над кем-л., чем-л. (обычно о классах, партиях, государствах и т.п.)» [«Толково-образовательный словарь русского языка» Т.Ф. Ефремовой].

В ходе исследования и создания семного толкового словаря использовались методы обобщения словарных дефиниций значения слов, далее словарные толкования подвергались семной интерпретации.

«Алгоритм семной интерпретации обобщенной словарной дефиниции выглядит следующим образом:

- устанавливается архисема из категориальных метаязыковых единиц толкования;
- осмысляются как одна сема признаки денотата, обозначенные сходными по семантике единицами метаязыка разных дефиниций;
- осмысляются как разные семы признаки денотата слова, обозначенные разными (не синонимичными) единицами метаязыка» [Маклакова 2018, с. 104].

Например, словарные толкования фразеологизма **БОГАТЕНЬКИЙ БУРАТИНО:**

«Человек, имеющий значительную сумму денег, особенно тот, который дает надежду приятелям немного пожить за его счет, берет расходы на себя» [«Словарь народной фразеологии». В. Кузмич];

«Разг. шутив.-ирон. О человеке, который располагает деньгами в данный момент» [«Большой словарь русских поговорок». В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина];

«Иронически о богатом и благополучном человеке, чье богатство не есть результат его личного труда, высоких личных качеств и т.д. [«Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений» В. Серов].

Из этих дефиниций выявляются следующие единицы метаязыка, отражающие семы:

архисема *лицо*;
мужской пол;
имеет значительную сумму денег;
располагает деньгами в данный момент;
дает надежду приятелям пожить за его счет, берет расходы на себя;

его богатство не есть результат его личного труда, высоких качеств и т.д.

Таким образом, семный состав фразеологизма БОГАТЕНЬКИЙ БУРАТИНО в денотативном аспекте по результатам семной интерпретации принимает следующий вид: *лицо, мужской пол, располагает значительной суммой денег, особенно в данный момент, имеет возможность неразумно их тратить, богатство не является результатом труда или личных достижений, дает надежду приятелям немного пожить за его счет, берет расходы на себя.*

В процессе исследования также использовался метод анализа контекстов употребления исследуемых языковых единиц. Необходимо отметить, что данный метод позволяет уточнить и дополнить значение слова, а также выявить значение, не зафиксированное в лексикографических источниках.

Например, в лексикографических изданиях зафиксированы следующие значения слова **НЕБОЖИТЕЛЬ**:

1. «муж. (высок.). Божество, обитатель неба (преимущественно об античных богах)» [«Толковый словарь русского языка» под редакцией С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой];

2. «О человеке недоступном, выдающемся в какой-л. области (ученом, поэте, изобретателе и т.п.). *Поэт-небожитель* [«Большой толковый словарь русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова].

Ниже даны примеры контекстов, на основе которых сформулировано следующее толкование слова НЕБОЖИТЕЛИ, не зафиксированное в словарях, – муж. и жен., обладают денежными средствами в огромном количестве.

НЕБОЖИТЕЛИ

«Снисходительные *небожители*, благосостояние которых казалось недостижимым верхом стремлений» [«Рублевая зона» Семен Данилюк, НКРЯ];

«Автопарки звезд стремительно увеличиваются, и некоторые *«небожители»*, равняясь на западных звезд, уже обзавелись личными вагонами поезда и даже самолетами» [Мария Ремизова, «На «Хаммере» катается, звездой называется» // Комсомольская правда, 2005.11 НКРЯ].

Следовательно, в семном толковом словаре в словарной статье к данному слову в скобках указывается «семема 3, по материалам контекстов».

В данном словаре присутствует ряд слов, которые используются современными носителями языка, но не зафиксированы в словарях. Например, **ГИПЕРБУРЖУАЗИЯ**. Анализ контекстов употребления данного слова позволяет сформулировать следующее толкование значения слова – ГИПЕРБУРЖУАЗИЯ – муж. и жен., обладают огромным богатством, возможно, обладают властью, влиянием. Ниже приведен пример контекста.

«Например, после дефолта 1998 г. в России сразу же появилось целых 38 долларовых миллиардеров, и эта новая каста *гипербуржуазии* фактически превратила многонациональное государство с вековой историей и культурой под названием «Россия» в некую собственную корпорацию-государство для охраны своих богатств и интересов» [«Открытие другой Америки, Китая, России и Казахстана». Мурат Абдиров, НКРЯ].

В отдельную группу можно выделить имена собственные, которые перешли в имена нарицательные. В семном толковом словаре они также даны с пометой *по материалам контекстов*, поскольку они не зафиксированы в лексикографических источниках. Например,

БИЛЛ ГЕЙТС (по материалам контекстов).

«Кстати, конфеты покупать на пару пойдем, я тебе не *Билл Гейтс*, а казенные средства Петр пожадничает отстегнуть» [Николай Леонов. «Матерый мент»];

«Я не вернусь – ни сейчас, ни завтра, никогда! ... Норковое пальто я тебе не куплю. Кто я, по-твоему ... Кто я, по-твоему – *Билл Гейтс?*».

Словарная статья в семном словаре к данному слову выглядит следующим образом:

БИЛЛ ГЕЙТС (по материалам контекстов)

Д: лицо, мужской пол, обладает материальными и денежными средствами в огромном количестве, имуществом, значительно превышающими в данном социуме норму, владеет средствами, способными приносить доход, принадлежит к имущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, общеупотребительное, современное, общераспространенное, малочастотное, политкорректное, тонально-нейтральное.

В данную группу вошли также такие лексемы, как РОТШИЛЬД, РОКФЕЛЛЕР, АБРАМОВИЧ и др.

При сопоставлении семных структур слов, входящих в данную семантическую группировку по опорному признаку *уровень*

материального состояния, были выявлены следующие семные конкретизаторы (отмечены в примерах подчеркнутым курсивом).

ДВУРУШНИК

Д: лицо, мужской пол, не имеет средств к существованию, источником существования является подаяние, протягивает за милостыней обе руки, относится к неимущим асоциальным слоям населения;

К: неодобрительное, отрицательно-эмоциональное;

Ф: жаргонное, социально-ограниченное (арго), современное, общераспространенное, малочастотное, неполиткорректное, презрительное.

ГОЛЯЧОК

Д: лицо, мужской пол, имеет ничтожно мало средств, которых не хватает даже на самое необходимое, например, на еду и одежду, принадлежит к неимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: просторечное, диалектное, устаревшее, без указания места, редкое, политкорректное, тонально-нейтральное.

ГАСТАРБАЙТЕРША

Д: лицо, женский пол, имеет очень мало средств, не хватает для нормального существования, привлекается из слаборазвитой страны в промышленно развитую, готова работать за меньшую плату по сравнению с отечественными рабочими, принадлежит к неимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, общепотребительное, современное, общераспространенное, малочастотное, неполиткорректное, пренебрежительное.

ВЭЛФЕРЩИК / ВЕЛФЭРЩИК / ВЭЛФЭРЩИК

Д: лицо, мужской // женский пол, имеет мало денежных средств, меньше прожиточного минимума, находится у черты бедности, рассматривается как объект помощи со стороны общества, принадлежит к малоимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, социально-ограниченное (публицистическое), новое, общераспространенное, малочастотное, неполиткорректное, тонально-нейтральное.

БЮДЖЕТНИК

Д: лицо, мужской пол, имеет нормативное количество средств, необходимое для удовлетворения самых насущных потребностей, не может позволить себе предметов роскоши, работает на предприятии или в

государственном учреждении, получает заработную плату из государственного бюджета, принадлежит к малообеспеченным слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: официальное, социально-ограниченное (социологи, политологи, экономисты), современное, общераспространенное, частотное, политкорректное, тонально-нейтральное.

ЗАЖИТЕЙ

Д: лицо, мужской пол, обладает материальными и денежными средствами в достаточном количестве, не знает нужды, принадлежит к безбедным слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: просторечное, диалектное, устаревшее, в Архангельске, редкое, политкорректное, тонально-нейтральное.

БУРЖУА

Д: лицо // совокупность лиц, мужской / женский пол, обладает/ют материальными средствами с избытком, владеет/ют орудиями и средствами производства, эксплуатирует/ют наемный труд, извлекает/ют прибавочную стоимость, принадлежит/ат к имущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: межстилевое, общепотребительное, современное, во Франции, малочастотное, политкорректное, тонально-нейтральное.

БОГАТИНА

Д: лицо, мужской пол, обладает большим количеством денежных и материальных средств, отличается скупостью, принадлежит к имущим слоям населения;

К: неодобрительное, отрицательно-эмоциональное;

Ф: просторечное, диалектное, устаревшее, в Свердловске, Архангельске, Онежске, Перми, Вятске, Вологде, Костроме, редкое, непolitкорректное, укоризненное.

РАЗБОГАТЕЙ

Д: лицо, мужской пол, обладает денежными средствами в очень большом количестве, принадлежит к имущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, диалектное, устаревшее, Волжское, малочастотное, политкорректное, тонально-нейтральное.

ГЛОБОКРАТИЯ

Д: совокупность лиц, мужской / женский пол, обладают денежными средствами, имуществом и материальными ценностями в огромном количестве, также обладают властью, имеют политическое влияние, принадлежит к имущей мировой элите;

К: неодобрительное, отрицательно-эмоциональное;

Ф: публицистическое, общеупотребительное, современное, общераспространенное, малочастотное, неполиткорректное, тонально-нейтральное.

Согласно выявленным семным конкретизаторам исследуемые языковые единицы определены в соответствующие уровню материального состояния микрогруппы (по названию семного конкретизатора).

В словарь вошла лексика исследуемой семантической группировки разных временных периодов: современная, лексика 90-х годов XX века, а также большое количество диалектизмов, многие из которых уже не используются современными носителями языка и являются устаревшими. Приведем примеры словарных статей:

ДОМОЖИР

Д: лицо, мужской пол, обладает хорошим достатком, добротным имуществом, хозяйственным инвентарем, домом, обстановкой, зарабатываете деньги своим трудом, преимущественно умело ведя хозяйство, отличается некоторой скупостью, принадлежит к имущим слоям населения;

К: неоценочное // неодобрительное, неэмоциональное;

Ф: просторечное, общеупотребительное, устаревшее, в Перми, Северо-Двинске, Архангельске, Вологде, редкое, политкорректное, тонально-нейтральное /укоризненное.

СТИХЕРНИК

Д: лицо, мужской пол, не имеет средств к существованию; источником существования является подаяние; странствует, исполняя духовные стихи; слепой; принадлежит к неимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: диалектное, устаревшее, на Севере, редкое, политкорректное, тонально-нейтральное.

САЛОПНИЦА

Д: лицо, женский пол, имеет ничтожно мало средств, которых не хватает даже на самое необходимое, например, на еду и одежду; ходит в поношенной одежде (сало́п – верхняя женская одежда – плащ); просит в

богатых домах на бедность; обычно пожилая; принадлежит к неимущим слоям населения;

К: неоценочное, неэмоциональное;

Ф: разговорное, общеупотребительное, устаревшее, общераспространенное, редкое, неполиткорректное, пренебрежительное.

Большое количество устаревших слов данной семантической группировки позволяет сделать вывод о влиянии экстралингвистических факторов на семантику слова. Многие лексические единицы уходят из обихода, лексика меняется в зависимости от внешних условий.

В заключении следует отметить, что преимуществом семных толковых словарей является информация о всех макрокомпонентах значения слова, так как не во всех словарях можно найти информацию о коннотативном и функциональном компонентах значения.

Литература

Маклакова Е.А. Наименования лиц в русском и английском языках (теоретические проблемы описания, контрастивный анализ семантики, национальная специфика): монография / Е.А. Маклакова. – Воронеж: Истоки, 2009. – 353 с.

Маклакова Е.А. Семное моделирование семем в сопоставительных исследованиях: монография / Е.А. Маклакова. – Воронеж: Изд-во ВГЛТУ, 2018. – 485 с.

А.В. Рудакова (Воронеж)

К ВОПРОСУ О ТИПОЛОГИИ СОВРЕМЕННЫХ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ

Аннотация: В статье предлагается типология психолингвистических словарей. Выделяются ассоциативные и толковые психолингвистические словари. Приводятся примеры психолингвистических дифференциальных толковых словарей.

Ключевые слова: лексикография, семантика, психолингвистика, ассоциативный эксперимент

Abstract: The article proposes a typology of psycholinguistic dictionaries. Associative and explanatory psycholinguistic dictionaries are distinguished. Examples of psycholinguistic differential explanatory dictionaries are given.

Key words: lexicography, semantics, psycholinguistics, associative experiment

В современной лексикографии заметно возрос интерес к словарям, описывающим языковое сознание носителей языка. Словарные издания, фиксирующие результаты психолингвистических экспериментов принято называть *психолингвистическими словарями*.

«На современном этапе своего развития лексикография переходит от процесса “наделения” рядовых носителей русского языка языковым

сознанием профессионального лингвиста к фиксации ровно той информации и в том виде, в которой она имеется, хранится в обыденном сознании носителей языка. В период антропоцентризма в лексикографии происходит обращение к человеку как носителю языка, причем он из пассивной роли адресата переходит в активную роль автора» [Дударева 2017, с. 155]. «Словари, представляющие результаты такой формы метаязыковой деятельности, как обыденное лексикографирование, репрезентируют те рефлексии, которые порождает слово, вне оценок их на шкале правильности/неправильности» [Голев 2010, с. 219]. Тем самым, психолингвистическая лексикография (в отличие от традиционной лексикографии) из предписательной переходит в разряд описательных направлений.

Психолингвистические словари представлены двумя типами – ассоциативными и семантическими словарями.

Первые словари, описывающие языковое сознание носителей языка, появились уже в начале XX в. (первый свободный ассоциативный эксперимент был проведен американскими психологами Х.Г. Кентом и А.Дж. Розановым; основные цели эксперимента – изучение природы психических ассоциаций и рассмотрение лексических ассоциаций как показателя лингвистического развития и формирования понятий у англоязычных испытуемых). Позднее появились одноязычные ассоциативные словари, такие как: «Полные Миннесотские нормы» (1952), «Коннектикутские нормы» (1953), польские ассоциативные нормы (1967), болгарские (1984), голландские (1973), украинские (1979), латышские (1989), узбекские (1971), киргизские (1975), казахские (1998). Многие современные экспериментальные исследования выполнены на материале нескольких языков: на базе казахского и русского языков [Дмитрюк 1998; Титова 1975, 1977 и др.]; на базе хакасского, русского и английского языков [Боргоякова 2002] и др. В секторе психолингвистики Института языкознания РАН ученые исследуют ассоциативные нормы восточных языков (вьетнамский, китайский) и редких языков народов Севера (бурятский, якутский, эвенский).

Первый «Словарь ассоциативных норм русского языка» под ред. А.А. Леонтьева [САНРЯ 1977] содержит около 200 слов-стимулов, в 90-е гг. XX в. был опубликован «Ассоциативный тезаурус современного русского языка», в двухтысячных годах – его вариант «Русский ассоциативный словарь», который включает около 7000 стимулов [РАС 2002]. В 2014 г. в электронном виде появились три региональные ассоциативные базы – ЕВРАС, УрРАС и СИБАС, отражающие языковое сознание носителей языка Центральной части России, Урала и Сибири. Все три ассоциативных словаря имеют общий список, включающий 1000 стимулов.

«Ассоциативный словарь представляет собой некую упорядоченную последовательность (совокупность) ассоциативных полей (норм), полученных в результате проведения свободного ассоциативного словаря» [Горошко 2001а, с. 35]. Обычно ассоциативные словари фиксируют ассоциативные нормы, под которыми понимаются коллективные ассоциативные поля соответствующих стимулов («совокупность реакций, собранная от группы информантов 1000 человек и более, иногда этот объем может быть «сужен» и до 500-700 человек, а при некоторых исследовательских задачах – допускаются ассоциативные поля объемом и до 100 единиц» [Горошко 2001б]).

Назначение ассоциативных словарей достаточно многообразно. По мнению А.А. Леонтьева, «они дают результаты не избирательного, а массового эксперимента, что позволяет их использовать как источник уникальной лингвистической и паралингвистической информации. Ассоциативные нормы легко поддаются математической обработке, являясь уникальным материалом для выдвижения и проверки статистических гипотез. Кроме того, ассоциативные нормы помогают выявить ассоциативное значение слова» [САНРЯ, с. 10], закономерности механизмов ассоциирования, определить типологии реакций, отражают актуальные для сознания носителей языка семантические компоненты значения слова-стимула.

В настоящее время существует достаточно большое количество ассоциативных словарей. Типология ассоциативных словарей представлена в монографии Е.И. Горошко «Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента» [Горошко 2001б] и в учебном пособии В.Е. Гольдина и А.П. Сдоновой «Русская ассоциативная лексикография» [Гольдин 2008]. Приведем параметры классификации ассоциативных словарей:

- 1) количество входов в словарь – словари прямого входа (стимул – реакция) и обратного (реакция – стимул);
- 2) количество языков, на основе которых были собраны нормы, – одноязычные, двуязычные и многоязычные;
- 3) объем списка стимульных слов (по степени полноты отражения ассоциативно-вербальной сети) – частичные ассоциативные словари (включают в свой словник ограниченное количество ассоциативных полей) и тезаурусные (полные) словари, созданные на достаточно обширной экспериментальной базе (более 1000 ассоциативных полей);
- 4) форма существования словаря – рукописные, печатные и электронные издания;
- 5) структура ассоциативной статьи (количество реакций, входящих в ассоциативное поле, и способы их упорядочения) – групповые словари (содержат данные менее 500 опрошенных) и базы данных (количество опрошенных более 500 человек);

б) содержательная характеристика лексических единиц, формирующих список стимульных слов, частотность их употребления, – словари ядра языкового сознания (стимулы – относятся к частотным единицам языка) и аспектные словари (стимулы составляют отдельную лексическую или иную группу, например, по частеречному признаку);

7) социобиографические данные информантов (возраст, пол, профессия, родной язык и др.) – общенародные (общие) словари (фиксируют общее языковое сознание носителей языка без какой-либо групповой дифференциации, или языковое сознание «усредненных языковых личностей») и групповые словари (представлено языковое сознание отдельных групп испытуемых – по полу, возрасту, региону, профессии и др.).

К предложенной типологии ассоциативных словарей нами были добавлены еще три параметра:

8) тип представленной информации – интегративные (описывают обобщенное языковое сознание носителей языка по объединенным результатам экспериментов) и сопоставительные (дифференциальные) словари (включают информацию, полученную от разных испытуемых в сопоставительном виде);

9) тип экспериментальной базы – моноэкспериментальные словари (содержат данные только одного эксперимента), полиэкспериментальные словари (включают в словарную статью данные нескольких экспериментов);

10) временные срезы, отраженные в ассоциативном словаре, – синхронические словари (отражают языковое сознание носителей языка определенного временного периода) и диахронические (темпоральные) словари (отражает данные двух и более временных «срезов»)

Членами исследовательской группы Центра коммуникативных исследований имени проф. И.А. Стернина Воронежского государственного университета подготовлено несколько ассоциативных словарей:

- Ассоциативный словарь употребительной русской лексики [АСУРЛ 2011] – в рамках гранта «Русское обыденное языковое сознание» (экспериментальное исследование), Федеральная целевая программа «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России», государственный контракт №16.740.11.0118 от 02.09.2010 (2010-2012);

- Гендерный и Возрастной ассоциативные словари (электронный текст; Е.И. Колесникова, Т.В. Растегаева) – в рамках гранта РГНФ №12-04-00128а от 14.03.2012 «Теоретические проблемы разработки и создания “Психолингвистического толкового словаря современного русского языка”» (2012-2014);

- Ассоциативный словарь собственных имен (Коваленко С.В., 2017-2018; электронный текст) и Ассоциативный словарь оппозигов (Пономаренко И.В., 2019; электронный текст) – в рамках гранта РГНФ №

15-04-00250 «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка (проблема теоретического и лексикографического описания)» (2015-2017);

- Ассоциативный гендерный словарь лексического ядра русского языка (В.И. Соломатина; Воронеж, 2020) и Ассоциативный словарь синонимов русского языка (электронный текст; Е. Кабардина) – в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013а «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации» (2020-2023).

Появление большого количества исследований языкового сознания на материале психолингвистических экспериментов и самих ассоциативных лексикографических источников обусловило переход лингвистического анализа на новый уровень – от формального описания исследователи обратились к семантическому анализу экспериментальных данных, что привело к появлению нового вида – семантических психолингвистических словарей. Это стало следующим этапом в развитии психолингвистической лексикографии.

Психолингвистическое описание значения слова может быть зафиксировано в психолингвистических семантических словарях. Ассоциативный словарь становится материалом для содержательного психолингвистического описания семантики слова.

Под *психолингвистическим семантическим словарем* понимается словарь, содержащий перечисление сем и/или семем, актуализованных в ходе психолингвистических экспериментов в виде ассоциатов, субъективных дефиниций или материалов лингвистических опросов.

Могут быть выделены следующие разновидности психолингвистических семантических словарей: ассоциативные семантические словари и собственно психолингвистические словари.

Ассоциативные семантические словари стоят на стыке ассоциативных и семантических словарей и являются словарями переходного типа.

Под *ассоциативными семантическими словарями* мы понимаем словари, которые описывают семантику слова в самом общем виде, только на базе ассоциаций, без семантической интерпретации ассоциаций как объективации отдельных семем и сем и без формулирования значений слов. Ориентиром при описании выступают формулировки лексикографических семем и сем. Выводы о семантике слова делаются читателем словаря самостоятельно.

«Ассоциативные семантические словари – это словари, в которых представлена семантическая информация в виде обобщения экспериментальных данных по семному или семемному принципу. Словари подобного типа в настоящий момент только разрабатываются и обычно существуют в виде отдельных словарных статей или материалов к ассоциативно-семантическому словарю» [Гуц 2004].

Ассоциативный семемный словарь позволяет верифицировать системные (лексикографические) значения. Ассоциаты подвергаются семемной интерпретации. Психолингвистические значения семем не формулируются интерпретатором: используются интегрированные лексикографические дефиниции, сформулированные исследователем или составителем традиционного словаря. В ассоциативном семемном словаре фиксируются ассоциации, актуализирующие лексикографическое значение; выявляются не подтверждаемые экспериментом значения; фиксируются значения, не отраженные в лексикографических источниках. Выявляется реальная полевая организация семантемы, для чего используется определение совокупного индекса яркости семемы.

Ассоциативный семный словарь позволяет верифицировать системные (лексикографические) семы лексической единицы. Семы не формулируются интерпретатором: используются их лексикографические варианты. В Ассоциативном семном словаре фиксируются ассоциации, актуализирующие конкретную сему; выявляются не подтвержденные экспериментом семы; фиксируются семы, не отраженные в лексикографических источниках (они формулируются с учетом реакций участников эксперимента и лексикографического опыта исследователя). Семы перечисляются в соответствии с полевой организацией семантики (по убыванию яркости / частотности ассоциатов, вербализующих отдельную сему). Для определения яркости семы вычисляется индекс яркости семы. Отличительной особенностью такого словаря является то, что распределение по семемам не является обязательным, может выполняться только полевое перечисление актуализированных сем.

Оба вида ассоциативных семантических словарей имеют определенную научную ценность, являясь базой для исследований разного типа: позволяют определить, какие, по мнению носителей языка, семантические компоненты являются важными для описания семантики конкретного слова, актуальными для носителей языка, а также выявить новые, не зафиксированные лексикографическими источниками семантические признаки (например, семы новой семемы; семы, «пропущенные» лексикографом и др.).

Вариантами ассоциативного семантического словаря являются «Материалы к ассоциативно-семантическому словарю жителей города Омска» Л.О. Бутаковой [Бутакова 2012], исследование, проведенное М. Патсис [Патсис 2005].

В основу экспериментальной базы семантического словаря могут лечь данные, полученные и другими психолингвистическими методами, например, методом субъективной дефиниции. Образцом подобного психолингвистического лексикографического издания может служить опубликованный в 2004 г. «Толковый словарь русского языка глазами детей» А.Д. Палкина [Палкин 2004], позднее автор дополнительно

обработал текст этого словаря и выпустил учебное пособие «Практикум по возрастной психолингвистике», который включает в себя переработанные словарные статьи первого варианта словаря [Палкин 2010].

Значение слова, реально существующее в языковом сознании носителей языка (психолингвистическое значение), может быть описано и зафиксировано в психолингвистическом толковом словаре.

Психолингвистический толковый словарь по характеру отражения семантической информации относится к словарям семно-семемного типа, так как в нем представлена как семная структура отдельного значения, так и семантема лексемы в целом.

По характеру описания семантики слова выделяют словари общезыкового типа (описывают обобщенное языковое сознание носителей языка) и групповые (описывают групповое языковое сознание). Возможно составление психолингвистического толкового словаря индивидуального языкового сознания (конкретного носителя языка) [Караулов 1993; Сдобнова 2004; СОТРС 2012].

Словари, которые не содержат сопоставления, можно назвать описательными (общими). Для описательных словарей характерна фиксация психолингвистического значения без сопоставления и учета дифференциации семантики по группам, такое описание «усредняет» данные разных групп испытуемых, представляет значение, актуальное для языкового сознания целого этноса.

С 2015 г. воронежскими исследователями разрабатываются принципы лексикографической фиксации психолингвистического значения слова в Психолингвистическом толковом словаре. Создание такого словаря является первой попыткой создания издания, в котором отражается реальное обыденное языковое сознание носителей русского языка.

По содержащейся информации психолингвистический толковый словарь может быть представлен двумя разновидностями:

1. Интегральный толково-психолингвистический словарь, в котором приводятся все значения – интегрированные лексикографические значения (современные и устаревшие); значения, дополненные коммуникативным анализом, и значения, дополненные психолингвистическими экспериментами. В словарную статью включаются как экспериментально верифицированные значения, так и значения, не верифицированные психолингвистическими экспериментами. Значения располагаются по убыванию индекса яркости.

2. Собственно психолингвистический толковый словарь (словарь языкового сознания), в котором приводятся только выявленные и верифицированные психолингвистическими экспериментами значения, включая индивидуальные, рецептивные (контаминированные, ложные). Значения располагаются по убыванию индексов яркости семем.

Опыт почти 20-летней работы в рамках научного проекта «Значение как феномен актуального языкового сознания (психолингвистическое исследование)» показывает целесообразность создания серии психолингвистических словарей на базе частотного ядра русского языка [Ляшевская 2009]. Однако данный список нуждается в модификации с учетом целей и задач психолингвистической лексикографии. Целесообразно остановиться на анализе знаменательных частей речи, поскольку с точки зрения отражения действительности в обыденном языковом сознании именно они определяют основу языкового сознания. Кроме того, для психолингвистической лексикографии представляют интерес, прежде всего, слова полнозначные, имеющие системное лексическое значение, а также слова автосемантические, минимально семантически зависимые от контекста.

Психолингвистический толковый словарь не является словарем «литературного языка», поэтому в статьи вносятся все значения, объективированные реакциями на слово-стимул. В некоторых статьях встречаются индивидуальные и ложные с традиционной лингвистической точки зрения значения.

Отдельную группу составляют психолингвистические сопоставительные толковые словари, которые содержат параллельные дифференциальные описания семантики одного слова по какому-либо параметру, определяемому различным составом испытуемых, временем и местом проведения экспериментов. Такие словари относят к *дифференциальным психолингвистическим толковым словарям*.

При создании дифференциальных толковых словарей применяется сопоставительный метод, который позволяет при изучении языкового сознания различных групп одного этноса выявить «универсальные» семантические зоны (общие для всех носителей языка) и «дифференциальные» составляющие (характерные только для отдельных групп людей); данный метод также используется для сопоставительного описания языковой картины отдельных групп носителей языка; для описания методов и приемов обучения языку представителей разных групп этноса; для совершенствования и уточнения семантической информации в традиционных лексикографических источниках и др.

Результатом применения сопоставительного метода может быть создание серии дифференциальных семантических словарей. Можно говорить о формировании такого направления, как *психолингвистическая сопоставительная лексикография*. На данный момент разработана методика сопоставительного описания семантики, сформулированы принципы составления статей сопоставительных словарей разных видов.

Среди семантических сопоставительных словарей возможно выделение следующих видов:

1) гендерные семантические психолингвистические словари (содержат сопоставительное описание мужского и женского языкового сознания):

- Психолингвистический толковый словарь русского языка: Вып. 10/1: Гендерные значения (с комментариями) / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 175 с.

- Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 198 с.;

2) возрастные семантические психолингвистические словари (содержат сопоставительное описание языкового сознания носителей языка разных возрастных групп, например, школьников и студентов, молодежи и взрослых и др.; школьников разных возрастных категорий и др.) [Гуц 2012; Палкин 2004]:

- Психолингвистический толковый словарь русского языка: Вып. 9/1: Возрастные значения (с комментариями) / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 178 с.;

- Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 158 с.;

3) профессиональные семантические психолингвистические словари (содержат сопоставительное описание языкового сознания представителей разных профессий и сфер деятельности);

4) региональные семантические психолингвистические словари (содержат сопоставительное описание языкового сознания людей, говорящих на одном языке, но проживающих на разных территориях):

- Территориальный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2021. – 172 с.;

5) темпоральные семантические психолингвистические словари (содержат сопоставительное описание языкового сознания носителей языка разных временных пластов);

- Темпоральный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / И.А. Стернин, А.В. Рудакова, И.В. Князев; ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет». – Воронеж: ИПЦ «Научная книга», 2022. – 146 с.;

б) психолингвистические семантические словари индивидуального языкового сознания (содержат сопоставительное описание языкового сознания двух и более носителей языка).

Возможно создание специальных сопоставительных семантических психолингвистических словарей лексики, ограниченной какими-либо параметрами, например, психолингвистический семантический словарь собственных имен, психолингвистический семантический словарь

синонимов, психолингвистический семантический словарь оппозигов и др.:

- Психолингвистический толковый словарь русского языка. Вып. 8/1: Синонимы / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 140 с.;

- Дифференциальный психолингвистический словарь синонимов / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2021. – 162 с.;

- Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 1. Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 136 с.;

- Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 2. Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 127 с.;

- Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 3. Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 108 с.;

- Психолингвистический толковый словарь русского языка: Антропонимы. Вып. 4 / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2020. – 126 с.

- Дифференциальный психолингвистический словарь оппозигов русского языка / А.В. Рудакова, И.А. Стернин; ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет». – Воронеж: ИПЦ «Научная книга», 2022. – 166 с.

Исследование показывает, что на сегодняшний день активно формируется новое направление в лексикографии – психолингвистическая лексикография, которая фиксирует семантику языковых единиц, представленную в языковом сознании носителей языка, по результатам экспериментальных исследований.

Литература

Ассоциативный словарь употребительной русской лексики: 1080 стимулов / Науч. ред. А.В. Рудакова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2011. – 187 с.

Боргоякова А.П. Национально-культурная специфика языкового сознания хакасов, русских и англичан (на материале ядра языкового сознания): дис. ... канд. филол. наук / А.П. Боргоякова. – М., 2002. – 181 с.

Бутакова Л.О. Материалы к ассоциативно-семантическому словарю жителей города Омска [Текст] / Л.О. Бутакова; М-во образования и науки РФ, Омский гос. ун-т им. Ф. М. Достоевского, Фак. филологии и медиакоммуникаций, Каф. русского яз., Лаб. когнитивных (антропоцентрических) исслед. – Омск : Вариант-Омск, 2012. – 125 с.

Голев Н.Д. Обыденное и профессиональное лексикографирование: аспекты и оппозиции / Н.Д. Голев // Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты. Ч. 3 : коллективная монография / Отв. ред. Н.Д. Голев. – Кемерово, 2010. – С. 219-251.

Гольдин В.Е. Русская ассоциативная лексикография: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.Е. Гольдин, А.П. Сдобнова. – Саратов: Научная книга, 2008. – 77 с.

Горошко Е.И. Ассоциативная парадигма: дис. ... доктора филол. наук / Е.И. Горошко. – М., 2001а. – 287 с.

Горошко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента: монография / Е.И. Горошко. – Харьков; М.: Изд. группа «РА–Каравелла», 2001б. – 320 с.

Гуц Е.Н. Ассоциативно-семантический словарь как модель языкового сознания жителей региона (на материале языкового сознания жителей г. Омска) / Е.Н. Гуц // Вестник Томского государственного университета. – 2012. – № 355. – С. 13-18.

Дмитрюк Н.В. Казахско-русский ассоциативный словарь / Н.В. Дмитрюк; РАН Институт языкознания. – Шымкент; М.: МИРАС, 1998. – 245 с

Дударева Я.А. Возможности использования «неймингового словаря русского языка» в исследовании синонимии / Я.А. Дударева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2017. – №1 (69). – С. 154-158.

Караулов Ю.Н. Индивидуальный ассоциативный словарь / Ю.Н. Караулов, М.М. Коробова // Вопросы языкознания. – 1993. – №5. – С. 5-15.

Ляшевская О.Н. Частотный словарь современного русского языка на материалах Национального корпуса русского языка [Текст] / О.Н. Ляшевская, С.А. Шаров; Российская акад. наук, Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова. – М.: Азбуковник, 2009. – 1087 с.

Палкин А.Д. Возрастная психоллингвистика: Толковый словарь русского языка глазами детей: [пособие для студентов, родителей и др. любознательных людей] / А.Д. Палкин. – М.: НОУ МЭЛИ, 2004. – 360 с.

Палкин А.Д. Практикум по возрастной психоллингвистике [Текст]: учебное пособие / А.Д. Палкин; НОУ ВПО Московская гуманитарно-техническая акад., Ин-т языкознания РАН. – М.: Учреждение Российской акад. наук Ин-т языкознания РАН, 2010. – 360 с.

Патсис М. Ассоциативное поле как инструмент анализа значения слова: На материале греческого языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / М. Патсис. – М., 2005. – 167 с.

Русский ассоциативный словарь: [В 2 т.] / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева [и др.]; Рос. акад. наук. – М.: АСТ: Астрель, 2002. – Т. I. От стимула к реакции: Около 7000 стимулов. – 781 с.

Сдобнова А.П. Индивидуальный ассоциативный словарь школьника / А.П. Сдобнова // Русский язык сегодня. – Вып. 3. Проблемы русской лексикографии / Отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: РАН ИЯ, 2004. – С. 211-219.

Словарь ассоциативных норм русского языка [Текст] / [А.А. Леонтьев, А.П. Клименко, А.Е. Супрун и др.] ; Под ред. А.А. Леонтьева; Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. – 192 с.

Словарь обыденных толкований русских слов. Лексика природы [Текст]: [в 2 т.] / М. Ю. Басалаева [и др.]; М-во образования и науки РФ, Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования «Кемеровский гос. ун-т». – Кемерово: Кемеровский гос. ун-т, 2012. – Т. 1: А – М (Абрикос – Муравей). – 535 с.

Титова Л.Н. Психоллингвистический анализ словесных ассоциаций в русском и киргизском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Н. Титова; АПН СССР. НИИ преподавания рус. яз. в нац. школе. – М., 1977. – 15 с.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ СЕМАНТИКИ СЛОВА

В.Ю. Бурносова (Воронеж)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ НАИМЕНОВАНИЙ ПТИЦ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ СЕМИКЛАССНИКОВ

Аннотация: Статья посвящена описанию психолингвистических значений наименований птиц в языковом сознании учащихся 7 классов. Описание значений осуществляется по результатам свободного ассоциативного эксперимента. Проводится сопоставление психолингвистических и словарных значений исследуемых слов.

Ключевые слова: семантика, ассоциативный эксперимент, психолингвистическое значение

Abstract: The article is devoted to the description of the psycholinguistic meanings of bird names in the linguistic consciousness of 7th grade students. The values are described based on the results of a free associative experiment. The comparison of psycholinguistic and dictionary meanings of the studied words is carried out.

Key words: semantics, associative experiment, psycholinguistic meaning

Целью данной работы является психолингвистическое описание семантики наименований птиц в языковом сознании школьника.

Объектом исследования является семантика лексических единиц, предметом исследования являются семантика наименований птиц в языковом сознании школьников 7 классов.

Материалом исследования послужили данные толковых словарей русского языка, результаты психолингвистического эксперимента. Был осуществлен анализ семантики четырех лексических единиц: *ворона, попугай, синица, соловей*.

Теоретической основой исследования послужило обоснованное в психолингвистической лингвистике представление о том, что доступ к языковому сознанию носителей языка может быть осуществлен с помощью эксперимента.

В работе были использованы следующие методы: компонентный анализ семантики слов, метод обобщения словарных дефиниций, метод семантический интерпретации экспериментальных данных, свободный ассоциативный эксперимент, количественные методы.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования результатов в спецкурсах по психолингвистике, в разработке методик преподавания различных лингвистических дисциплин в школах и вузах.

На первом этапе исследования было сформулировано интегрированное лексикографическое значение каждого слова.

При анализе лексикографического значения исследуемых слов,

использовались данные пяти толковых словарей:

- «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С.А. Кузнецова [БТС];

- «Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный» Т.Ф. Ефремовой [ТСЕ];

- «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой [ТСОШ];

- «Большой толковый словарь современного русского языка» Д.Н. Ушакова [ТСУ].

- «Малый академический словарь русского языка» под ред. А.П. Евгеньевой [МАС].

Затем были сформулированы интегрированные лексикографические значения по методике И.А. Стернина, А.В. Рудаковой [Стернин 2011]. Определялись индекс яркости лексикографической семы (как отношение количества словарей, в которых указана соответствующая сема, к общему количеству проанализированных словарей) и лексикографический индекс яркости семемы (ЛИЯС – как отношение количества словарей, в которых представлено соответствующее значение, к общему количеству проанализированных словарей).

Приведем результаты лексикографического анализа семантики слов.

ВОРОНА

1. Всеядная 0,04 (ТСОШ, ТСУ) птица 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) с оперением 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) черного 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ), серого 0,40 (ТСУ, МАС) или серовато-черного цвета 0,60 (БТС, ТСЕ, ТСОШ), отряда вороновых 1 (ТСЕ, ТСОШ, БТС, МАС, ТСУ), средней величины 0,20 (ТСЕ), живущая обычно около жилища человека 0,20 (БТС). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

Ворона сидит на высоком дереве.

2. Рассеянный 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС), невнимательный 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС) человек 0,40 (БТС, ТСЕ, МАС); ротозей 0,60 (БТС, ТСОШ, ТСУ), зевака 0,40 (ТСОШ, ТСУ). Разг.-сниж. 0,40 (БТС, ТСЕ), разг. 0,60 (МАС, ТСОШ, ТСУ). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

— *Ворона!* — *перебил он вдруг себя.* — *Пропустил почтовый ящик.* *Куприн, Мирное житие.*

Эх, ты, ворона, не заметил, как кошелек украли.

ФЕ

Считать ворон. Смотреть по сторонам; быть рассеянным, невнимательным.

Пугать ворон. Вызывать насмешки нелепой, вычурной одеждой, внешним видом.

Белая ворона. О человеке, резко выделяющемся среди других, непохожем на окружающих.

Ворона в павлиньих перьях. О том, кто хочет казаться интереснее и значительнее, чем он есть на самом деле.

Ни пава, ни ворона. О том, кто по своим взглядам, интересам и т.п. отошёл от одной группы людей и не примкнул к другой (из басни И.А. Крылова «Ворона»).

ПОПУГАЙ

1. Тропическая 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) лесная 0,80 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСУ) птица 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) с ярким 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ), обычно пёстрым 0,80 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСУ) оперением 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ), способная подражать 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС) человеческой 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС) речи 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

Волнистый п. (небольшая птица отряда попугаев с длинным хвостом и зелёным, голубым или жёлтым оперением). Попугай-ара (птица отряда попугаев с длинным хвостом и ярким оперением). Попугай-какаду (птица отряда попугаев с хохолком на голове). Говорящий п.

Прягал маленький, с крупного воробья величиной, зеленый попугай, каких привозят иногда на петербургскую биржу. И. Гончаров, Фрегат «Паллада».

2. Человек (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ), который не имеет собственного мнения 1(БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) и повторяет 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) чужие мысли, слова 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ). Неодобр. 0,40 (БТС, ТСОШ); Разг. 0,80 (ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ), пренебр. 0,20 (ТСУ). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

3. Человек 0,20 (ТСЕ) в яркой 0,20 (ТСЕ), пестрой 0,20 (ТСЕ) одежде 0,20 (ТСЕ). ТСЕ. ЛИЯС 0,20

ФЕ

Одеваться, как попугай. Одеваться ярко, пёстро.

Повторять что-л., как п. Бездумно, монотонно говорить одно и то же; повторять чужие слова, мысли.

СИНИЦА

1. Небольшая 0,80 (БТС, МАС, ТСОШ, ТСУ) певчая 0,60 (БТС, ТСЕ, ТСОШ) хорошо лазающая 0,20 (ТСОШ) птица 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСУ, ТСОШ) отряда воробьиных 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) с пёстрым оперением 0,60 (ТСЕ, МАС, ТСУ). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

Тоненько звенит под окном синица. Чу! Синицы засвистели - значит, осень в самом деле. Мешков.

2. Кредитный билет в 5 рублей; синенькая 0,20 (ТСУ). Прост. 0,20 (ТСУ), Фам. 0,20 (ТСУ). ЛИЯС 0,20

За работу получил синицу.

СОЛОВЕЙ

1. Маленькая 0,60 (БТС, ТСЕ, МАС) перелетная 0,40 (БТС, МАС) певчая 0,60 (ТСЕ, ТСУ, МАС) птица 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ) семейства дроздовых 0,80 (БТС, МАС, ТСОШ, ТСУ), отряда воробьиный 0,20 (ТСЕ) с серовато-бурым 0,80 (БТС, ТСУ, МАС, ТСОШ) оперением, стройного сложения 0,20 (ТСУ), отличающаяся красивым пением 1 (БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ). БТС, ТСЕ, МАС, ТСОШ, ТСУ. ЛИЯС 1

*Трели соловья. * Соловья баснями не кормят (Погов.). Тут Соловей являть свое искусство стал. Зацелкал, засвистал На тысячу ладов, тянул, переливался. И. Крылов, Осел и Соловей.*

2. Человек 0,40 (ТСЕ, ТСУ) с чистым 0,20 (ТСУ) красивым 0,40 (ТСЕ, ТСУ), высоким 0,40 (ТСЕ, ТСУ) голосом, славящийся своим пением 0,40 (ТСЕ, ТСУ). Разг. 0,40 (ТСЕ, ТСУ). ТСЕ, ТСУ. ЛИЯС 0,40

Николай Басков - русский соловей, известный во всем мире.

3. Краснобай 0,20 (ТСЕ). Разг. 0,20 (ТСЕ). ЛИЯС 0,20

ФЕ

Петь (заливаться, разливаться) соловьем. Ирон. Говорить о чем-л. с жаром, с увлечением, красноречиво.

Все четыре исследуемые слова относятся к многозначным лексемам. У каждого слова только одно значение объективирует семему «Птица». У трех слов (ВОРОНА, СОЛОВЕЙ и ПОПУГАЙ) второе значение связано с обозначением человека с какими-либо качествами, только у слова СИНИЦА – второе значение связано с обозначением предмета («Кредитный билет»).

Для описания психолингвистического значения исследуемых лексем нами был проведен свободный ассоциативный эксперимент с одноименными стимулами среди учащихся 7 классов МБОУ гимназии имени И.А. Бунина г. Воронежа.

Всего в эксперименте приняли участие 149 школьников, среди них 86 девочек, 63 мальчика. Эксперимент проводился в письменной форме. Время проведения эксперимента – 2022 г.

После обработки результатов свободного ассоциативного эксперимента были сформированы ассоциативные поля стимулов. Затем ассоциативные поля были семантически интерпретированы и сформулированы психолингвистические описания значений каждого слова (по методике И.А. Стернина и А.В. Рудаковой [Стернин 2011; Рудакова 2022]).

Приведем результаты семантической интерпретации экспериментальных данных.

ВОРОНА

Ассоциативное поле

ВОРОНА 149: птица 23; черная 18; черный 15; каркает 5; корона 4; сыр 3; кар-кар 3; черная птица 2; с сыром 2; золото 2; птица черная 2; балаболка; белая; болтушка; борона; веревка; воровка (птица); ворон; ворона; высохшее дерево (смерть); говорит; голубь; грач; деньги, бизнес; дерево; дуб; зима; зло; кар; каркает на собаку; карканье; каркать; кирочка; кот; кричит; любит красивое; макарона; мистическая и грациозная птица с пурпурными глазами; мрак; мрачная птица; мусорка; на дереве около кладбища; на земле; небо; некрасивая птица; очень темная и жуткая птица; персонаж из игры; поле; помойка; птица (мрак); птица страшная; птица темная; птица, живущая в холодной местности; птица, которая ворует сыр и каркает; с хребта горы; селена; серая ворона – человек, выделяющийся в толпе; серая птица; серая; смерть; сосна; существо; таракан; улица; хитрая; хорошая; человек, который любит что-то блестящее; черная с большим клювом; черная, каркает; черный цвет; что-то неприятное (кар-кар); что-то черное; чума 1; отказ 11.

Психолингвистическое значение

1. Черная птица

Существо 0,01 (*существо*), птица 0,25 (*птица 23, черная птица 2; птица черная 2; мистическая и грациозная птица с пурпурными глазами; мрачная птица; некрасивая птица; птица страшная; птица темная; птица, живущая в холодной местности; птица, которая ворует сыр и каркает; серая птица; воровка (птица), птица (мрак)*) с клювом 0,01 (*черная с большим клювом*) и пурпурными глазами 0,01 (*мистическая и грациозная птица с пурпурными глазами*); в ряду птиц: ворон 0,01 (*ворон*), голубь 0,01 (*голубь*), грач 0,01 (*грач*);

черного цвета 0,27 (*черная 18; черный 15; черная птица 2; птица черная; черная с большим клювом; черная, каркает; черный цвет; что-то черное*), серого цвета (*серая птица; серая ворона – человек, выделяющийся в толпе; серая*), темного цвета 0,01 (*темная и жуткая птица; птица темная*); грациозная 0,01 (*мистическая и грациозная птица с пурпурными глазами*); бывает вредная 0,01 (*вредная*), хитрая 0,01 (*хитрая*);

ест тараканов 0,01 (*таракан*), личинок на бороне 0,01 (*борона*), макароны 0,01 (*макарона*), [пищевые отходы] на помойке 0,01 (*мусорка, помойка*); ворует 0,01 (*воровка (птица)*) корону 0,03 (*корона 4*), золото 0,01 (*золото 2*), деньги 0,01 (*деньги, бизнес*); каркает 0,09 (*каркает 5; кар-кар 3; кар; каркает на собаку; карканье; каркать; что-то неприятное (кар-кар)*); кричит 0,01 (*кричит*), разговаривает 0,03 (*разговаривает, балаболка, говорит; болтушка*), сидит на дереве 0,03 (*дерево, сосна, дуб, высохшее дерево (смерть), на дереве около кладбища*), на земле 0,01 (*земля*), [летает] в небе 0,01 (*небо*), зимует 0,01 (*зима; птица, живущая в холодной местности*), [живет] на хребте горы 0,01 (*с хребта горы*), на улице 0,01 (*улица*), в поле 0,01 (*поле*), на кладбище 0,01 (*на дереве около*

кладбища), [сидит на плече у смерти с косо́й] 0,01 (*высохшее дерево (смерть); смерть*), [ходит] по земле 0,01 (*на земле*), боится кота 0,01 (*кот*); является разносчиком чумы 0,01 (*чума*);

вызывает одобрение 0,01 (*хорошая*); вызывает негативные эмоции 0,03 (*мрак; мрачная птица; очень темная и жуткая птица; птица (мрак); птица страшная*);

является мистическим персонажем 0,01 (*мистическая и грациозная птица с пурпурными глазами*), ассоциируется со злом 0,01 (*зло*).

СИЯ 1,05

Ворона сидит на дереве.

2. Человек, любящий блестящие вещи

Человек 0,01 (*человек, который любит что-то блестящее*), например, Кирочка 0,01 (*кирочка*), который любит красивые 0,01 (*любит красивое*) блестящие вещи 0,05 (*человек, который любит что-то блестящее, корона 4, золото 2*).

СИЯ 0,08

Посмотрите на нашу Катю – у нее слишком много украшений! Настоящая ворона!

3. Человек, отличающийся от других

[Человек], например, Кирочка 0,01 (*кирочка*), который отличается от других 0,01 (*серая ворона – человек, выделяющийся в толпе*).

То же, что и белая [ворона] 0,01 (*белая*).

СИЯ 0,03

Сутками сидит за учебниками – настоящая белая ворона!

Фразы 0,05: персонаж басни И.А. Крылова «Ворона и лисица» 0,04 (*птица, которая ворует сыр и каркает; сыр 3, с сыром 2*), персонаж игры «Browl Stars» 0,01 (*персонаж из игры*)

Не интерпретируются 2: *веревка, селена*

Не актуально (отказ 11): 0,07

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ВОРОНА показывает, что их семантемы различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается в семеме «Птица». В языковом сознании семиклассников не вербализовано значение «Рассеянный, невнимательный человек; ротозей, зевака», в лексикографическом значении не представлены: две семемы «Человек, любящий блестящие вещи» и «Человек, отличающийся от других».

Анализ совпадающих значений показывает, что количество сем в психолингвистическом значении значительно больше, чем в лексикографическом.

СОЛОВЕЙ

Ассоциативное поле

СОЛОВЕЙ 149: птица 30; разбойник 33; песня 10; поет 10; пение 5; воробей 2; утро 2; солома 2; птица, которая поет 2; шум 2; бармолей; большеглазый; горластый; громкий голос (как у соловья); звонкий; кричит; летал; любитель медведей; озеро; поющий; птица желтого цвета; птица, которая красиво поет; птица, которая отлично поет; птица, разбойник; птичка, спой песенку; свист; свистит; синица; слово; трели; хорошо поющий человек; цветок; ветка; воробей не слово вылетит не поймашь; вороны; красивая птица; красивое пение; курица; лес; любит петь; маленький; ноты; певучая птица; петь; поет песни; поющий; птица (песня, весна); птица поющая; птица, которая хорошо поет; птица-певец; серый; трель; утренняя птица, поющая под окном, чик; шумит 1; отказ 9.

Психолингвистическое значение

1. Птица, которая поет

Птица 0,30 (*птица 30, птица, которая поет 2, птица желтого цвета, птица, которая красиво поет; птица, которая отлично поет; птица, разбойник; птичка, спой песенку; красивая птица; певучая птица; птица (песня, весна); птица поющая; птица, которая хорошо поёт; утренняя птица, поющая под окном, чик; птица-певец*);

находится в ряду птиц: воробей 0,01 (*воробей 2*), синица 0,01 (*синица*), ворона 0,01 (*вороны*), курица 0,01 (*курица*); маленький 0,01 (*маленький*);

издает громкие звуки 0,05 (*горластый; громкий голос (как у соловья), шум 2, шумит, кричит, звонкий*), хорошо 0,04 (*птица, которая красиво поет; птица, которая отлично поет; трели, трель; красивое пение; птица, которая хорошо поет*) поет 0,29 (*песня 10; поет 10; пение 5; птица, которая поет 2; поющий; птица, которая красиво поет; птица, которая отлично поет; птичка, спой песенку; красивое пение; любит петь; певучая птица; петь; поет песни; поющий; птица (песня, весна); птица поющая; птица, которая хорошо поет; птица-певец; утренняя птица, поющая под окном; ноты*), свистит 0,01 (*свист; свистит*), летает 0,01 (*летал*), весной 0,01 (*птица (песня, весна)*) в лесу 0,01 (*лес*) на ветке 0,01 (*ветка*) у озера 0,01 (*озеро*) или под окном 0,01 (*утренняя птица, поющая под окном*) утром 0,02 (*утро 2; утренняя птица, поющая под окном*); [строит гнездо] из соломы 0,01 (*солома 2*);

серого 0,01 (*серый*), желтого 0,01 (*птица желтого цвета*) цвета, бывает 0,01 (*большеглазый*), красивый 0,01 (*красивая птица*).

СИЯ 0,87

Соловей поет на ветке дерева.

2. Человек, который громко поет

Человек 0,01 (*хорошо поющий человек*) красиво и громко поет 0,02 (*хорошо поющий человек; громкий голос (как у соловья); красивое пение*).

СИЯ 0,03

Лев Лещенко – настоящий соловей! Он прекрасно поет!

Фразы 0,24: сказочный персонаж Соловей-разбойник 0,23 (*разбойник 33, бармолей; птица, разбойник*); сказка «Соловей и роза» Г.Х. Андерсена 0,01 (*цветок*)

Ложные реакции: слово – не воробей, вылетит – не поймашь (*слово; воробей; воробей не слово вылетит не поймашь*).

Не интерпретируются 1: *любитель медведей*

Не актуально (отказ 9): 0,06

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова СОЛОВЕЙ показывает, что их семантемы различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается в семемах «Птица» и «Человек, который поет». В языковом сознании семиклассников не вербализовано значение «Краснобай».

Анализ совпадающих значений показывает, что количество сем в психолингвистическом значении «Птица» значительно больше, чем в лексикографическом.

ПОПУГАЙ

Ассоциативное поле

ПОПУГАЙ 149: птица 20; Кеша 14; джунгли 3; море 3; радуга 3; домашнее животное 2; ара 2; говорить 2; говорун 2; говорящая птица 2; зеленый 2; красивая птица 2; макака 2; начальник 2; пират 2; пираты 2; повторюшка 2; поет 2; попка дурак 2; цветной 2; яркая птица 2; Аркаша; африка; африканский; белоголовый; большой; в клетке; Ваня; вокал; воробей; время; говорливый; Говорун; говорящий, красный; декоративная птица; диалог; дом жив; домашняя говорящая птица; домашняя птица; енот; зверёк; звонкий; кар; Кеша из мультика; красивая экзотическая птица; красный; крот; мама; мой брат; нас домой забирай; пальма; перья; повторение; повторюша дядя Хрюша; повторяет; поет с утра; попугай; попугайка; птица говорун; птица разноцветная; птица, которая повторяет слова; пугало, либо кто пугает, либо чирикает, помогает; пугать; пушистый; разговаривает; разговаривать; разговорчивый; разноцветные краски (чирик-чирик); разноцветный; рассказ; Ричи; серая птица, поющая под окном; слова; такси; тепло; умершая домашняя птичка; цветастый; что-то цветное (разноцветное); экзотика; экзотическое животное; яркая, разноцветная птица; яркие цвета; яркий цвет; яркий 1; отказ 8.

Психолингвистическое значение

1. Птица, которая говорит и повторяет

Птица 0,24 (*птица 20, говорящая птица 2; красивая птица 2; яркая птица 2; декоративная птица; домашняя говорящая птица; домашняя птица; красивая экзотическая птица; птица говорун; птица разноцветная; птица, которая повторяет слова; серая птица, поющая под окном; умершая домашняя птичка; яркая, разноцветная птица*), животное 0,04 (*домашнее животное 2; зверёк; экзотическое животное; енот; крот*);

в ряду птиц: воробей 0,01 (*воробей*);

повторяет звуки 0,05 (*повторюшка 2; повторение; повторюша дядя Хрюша; повторяет; птица, которая повторяет слова; макака 2*), умеет разговаривать 0,10 (*говорить 2; говорящая птица 2; говорливый; говорящий, красивый; домашняя говорящая птица; птица говорун; разговаривает; разговаривать; разговорчивый; рассказ; диалог; слова*), произносит фразу «попка-дурак» 0,01 (*попка дурак 2*), поет 0,03 (*поет 2, вокал; звонкий; поет с утра*), чирикает 0,01 (*разноцветные краски (чирик-чирик); пугало, либо кто пугает, либо чирикает, помогает*); каркает 0,01 (*кар*);

[содержится] в доме 0,05 (*домашнее животное 2; домашняя говорящая птица; домашняя птица; умершая домашняя птичка; декоративная птица; дом жив*) в клетке 0,01 (*в клетке*), живет в Африке 0,01 (*африка; африканский*), в джунглях 0,02 (*джунгли 3*), в теплых [странах] 0,01 (*тепло*) на пальме 0,01 (*пальма*) возле моря 0,02 (*море 3*), сопровождает пиратов 0,03 (*пират 2; пираты 2*);

с перьями 0,01 (*перья, пушистый*), разноцветный 0,07 (*радуга 3; цветной 2; птица разноцветная; разноцветные краски (чирик-чирик); разноцветный; цветастый; что-то цветное (разноцветное)*), белый 0,01 (*белоголовый*), зеленый 0,01 (*зеленый 2*), красный 0,01 (*говорящий, красный; красный*), яркий 0,03 (*яркая птица 2; яркие цвета; яркий цвет; яркий*);

бывает ара 0,01 (*ара 2*), красивый 0,01 (*красивая птица; красивая экзотическая птица*), большой 0,01 (*большой*), является экзотической птицей 0,02 (*красивая экзотическая птица; экзотика; экзотическое животное*).

СИЯ 0,85

Разноцветный попугай сидит в клетке.

2. Человек, ярко одевающийся

[Человек], например, начальник 0,01 (*начальник 2*), Аркаша 0,01 (*Аркаша*), Ваня 0,01 (*Ваня*), Ричи 0,01 (*Ричи*), мама 0,01 (*мама*), брат 0,01 (*мой брат*); [одевается] ярко 0,03 (*яркая птица 2; яркие цвета; яркий*

цвет; яркий) в разноцветную одежду 0,06 (*радуга 3; цветной 2; разноцветные краски (чирик-чирик); разноцветный; цветастый; что-то цветное (разноцветное)*).

СИЯ 0,15

Посмотрите на то, как одета Рита! Точный попугай!

3. Глупый человек

[Глупый человек], например, начальник 0,01 (*начальник 2*), Аркаша 0,01 (*Аркаша*), Ваня 0,01 (*Ваня*), Ричи 0,01 (*Ричи*), мама 0,01 (*мама*), брат 0,01 (*мой брат*); передразнивает других людей 0,01 (*макака 2*), повторяет за другими 0,04 (*повторюшка 2; повторение; повторяюша дядя Хрюша; повторяет; птица, которая повторяет слова*).

СИЯ 0,11

Вечно ты за всеми повторяешь! Совсем как попугай!

4. Испугать кого-либо

Испугать кого-либо 0,01 (*пугало, либо кто пугает, либо чирикает, помогает; пугать*).

СИЯ 0,01

Ты еще попугай меня!

Фразы 0,12: попугай Кеша из мультфильма «Возвращение блудного попугая» 0,10 (*Кеша 14; Кеша из мультика*); попугай Говорун из мультфильма «Тайна третьей планеты» 0,02 (*говорун 2; Говорун*)

Не интерпретируется 4: *время, такси, попугай, попугайка*

Не актуально (отказ 8): 0,05

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПОПУГАЙ показывает, что их семантемы различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается по трем семемам: «Птица», «Человек, который повторяет за другими» и «Человек, который ярко одевается». В языковом сознании семиклассников вербализовано омонимичное значение «Испугать кого-либо», представленное в словарной статье слова «Испугать».

Анализ совпадающих значений показывает, что количество сем в психолингвистическом значении «Птица» значительно больше, чем в лексикографическом.

СИНИЦА

Ассоциативное поле

СИНИЦА 149: птица 82; синий 8; синяя птица 3; зима 4; красивая 3; синяя 3; весна 2; красивая птица 2; сидит на ветке 2; азарница; бедница; в небе или мешок с котом в руке; водица; воробей; дерево; дверь; Ералаш; желтая; из пословицы; императрица; летящая; маленькая птица; мудрая; птица синий цвет; птица, которая летает; птица, сидящая на ветке в дождь; сидит; синеволосяя птица; синие; сын; голубь; красный; маленькая хрупкая птичка-невеличка; маленькая птичка; маленькое пернатое создание (калибри); небо; пение; прогулка; пташка; пугливый; ранняя весна, тает снег; сидит; синеволосяй мальчик; сине-желтый и ветка; синяя птичка с желтым животом 1; отказ 4.

Психолингвистическое значение

1. Птица синего цвета

Птица 0,64 (птица 82; синяя птица 3; красивая птица 2; маленькая птица; птица синий цвет; птица, которая летает; птица, сидящая на ветке в дождь; синеволосяя птица; маленькая хрупкая птичка-невеличка; маленькая птичка; пташка; синяя птичка с жёлтым животом); семейства воробьиных 0,01 (воробей);

в ряду птиц: голубь 0,01 (голубь), колибри 0,01 (маленькое пернатое создание (калибри));

сидит 0,03 (сидит на ветке 2; птица, сидящая на ветке в дождь; сидит) на ветке 0,03 (сидит на ветке 2; птица, сидящая на ветке в дождь; сине-желтый и ветка) дерева 0,01 (дерево) во время дождя 0,01 (птица, сидящая на ветке в дождь) весной 0,01 (ранняя весна, тает снег) и зимой 0,03 (зима 4), на двери (дверь); летает 0,01 (летящая; птица, которая летает) в небе 0,01 (небо); поет 0,01 (пение); [можно встретить] на прогулке 0,01 (прогулка);

маленькая 0,03 (маленькая птица; маленькая хрупкая птичка-невеличка; маленькая птичка; маленькое пернатое создание (калибри)); синего 0,13 (синий 8; синяя птица 3; синяя 3; птица синий цвет; синеволосяя птица; синие; сине-желтый и ветка; синяя птичка с желтым животом; синие) и желтого 0,02 (желтая; сине-желтый и ветка; синяя птичка с желтым животом) цвета, с перьями 0,01 (маленькое пернатое создание);

бывает красивая 0,03 (красивая 3, красивая птица 2), мудрая 0,01 (мудрая), пугливая 0,01 (пугливый), озорная 0,01 (азарница), хрупкая 0,01 (маленькая хрупкая птичка-невеличка).

Ложная сема: красная 0,01 (красная)

СИЯ 1,02

Синица сидит на ветке.

2. Прозвище человека

[Человек], например, мальчик с синими волосами 0,01 (*синеволосяй мальчик*), Роман Синицын из тележурнала «Ералаш» 0,01 (*Ералаш*), сын 0,01 (*сын*).

СИЯ 0,03

Фразы: лучше синица в руках, чем журавль в небе (*из пословиц; в небе или мешок с котом в руке*)

Не интерпретируются 3: бедница, императрица, водица

Не актуально (отказ 4): 0,03

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова СИНИЦА показывает, что их семантемы различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается по семеме «Птица». В языковом сознании семиклассников вербализовано значение «Прозвище человека», в лексикографическом значении представлена семема «Кредитный билет в 5 рублей».

Анализ совпадающих значений показывает, что количество сем в психолингвистическом значении «Птица» значительно больше, чем в лексикографическом.

Анализ психолингвистических значений аименований птиц показывает, что можно составить список семантических параметров и признаков, которые необходимы для описания семантики такого рода слов: архисема – птица, внешний вид (оперение, клюв, крылья, цвет оперения, хвост, глаза), место обитания, характерные признаки (величина), типичные действия (пение, полет), питание, эстетическая оценка (красивая/некрасивая), мифическое и символическое значение и др. Выявление данных признаков позволяет скорректировать описание данных единиц в словарях разного типа (энциклопедических, толковых и др.).

Литература

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической семасиологии и лексикографии: дис. ... доктора филол. наук / А.В. Рудакова. – Воронеж, 2022. – 430 с.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – LAP. LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ЛЕКСЕМЫ «НЕМЦЫ» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ И НЕМЦЕВ ФРГ²

Аннотация: Целью данной статьи является сопоставление психолингвистических значений лексемы «немцы» и выявление различий в компонентах значения в языковом сознании российских немцев и немцев ФРГ.

Ключевые слова: психолингвистическое значение, межъязыковое сравнение, языковое сознание, свободный ассоциативный эксперимент

Abstract: The purpose of this paper is to compare the psycholinguistic meanings of the lexeme "Germans" and to identify the difference between the meaning components in the linguistic consciousness of Russian Germans and Germans (BRD).

Key words: psycholinguistic meaning, cross-language comparison, linguistic consciousness, free associative experiment

Психолингвистическое описание значения слова как «реально функционирующего в языковом сознании носителей языка значения» [Стернин 2018, с. 7] при межъязыковом сравнении позволяет обнаружить национальную специфику семантики, этнические стереотипы и когнитивные различия сознания в исследуемых этнических группах [Стернин 2015, с. 10].

Предлагаемое исследование направлено на выявление и сопоставление психолингвистических значений лексемы *немцы* / *die Deutschen* в языковом сознании российских немцев и немцев ФРГ, обнаружении общих и различающихся сем в семанте данной лексемы.

Для определения психолингвистических значений был использован метод свободного ассоциативного эксперимента, проведенного с июня по октябрь 2022 года. В эксперименте приняли участие 166 российских немцев и 246 немцев ФРГ. Испытуемым предлагалось записать – на бумажном носителе или в электронной форме – все спонтанные ассоциации на стимул *немцы* или *die Deutschen* соответственно.

Психолингвистические значения были сформулированы на базе ассоциативных полей по методике семантической интерпретации ассоциатов с выделением ядерных и периферийных значений [Стернин 2011, с. 100-106].

² Исследование проведено в Гиссенском университете им. Ю. Либиха в рамках программы DAAD «Международные партнерства в области германистики» (“Germanistische Institutspartnerschaft”). Эксперимент в группе российских немцев проведен при поддержке Международного союза немецкой культуры и лично Елены Кодылевой.

НЕМЦЫ

Ассоциативное поле

НЕМЦЫ 177: народ 26; люди 14; поволжские 10; Германия 9; российские 7; нация 6; родня 5; порядок 5; пунктуальность 4; национальность 4; семья 3; мы 3; пунктуальные 3; идут 2; родственники 2; родные 2; друзья 2; этнос 2; России 2; папа 2; германцы 2; переселенцы 2; точные 2; практичные 2; вежливые 2; Deutsche 2; мои родственники 1; дружелюбные 1; дисциплина 1; Европа 1; земля 1; община 1; гости из Германии 1; молодцы 1; мои родственники в Германии 1; не фашисты 1; Омск 1; опрятные 1; ответственность 1; культура 1; великая культура 1; граждане 1; педанты 1; педантичные 1; громкие 1; мои 1; мои друзья 1; аккуратность 1; бретцель 1; Альпы 1; Берлин 1; умные 1; рациональные 1; качество 1; народность 1; конкретный человек 1; коренные 1; классные 1; логичные 1; лучше 1; сила 1; приглашённые Екатериной 1; прямота 1; репрессии 1; Родина 1; моя бабушка, сколько себя помню, она всегда очень гордилась тем, что она немка, что ее родители оба немцы 1; предки 1; дед 1; требуют привыкания 1; труд 1; улыбка 1; хорошие 1; экономные 1; шляпка 1; отказ 3.

Психолингвистическое значение лексемы «немцы»

1. Народ, нация (40 испытуемых информантов (ии) – 24,1%):

народ 26, нация 6, национальность 4, этнос 2, граждане 1, народность 1

2. Положительные черты характера (37 ии – 22,3%):

порядок 5, пунктуальность 4, пунктуальные 3, педанты 2, практичные 2, вежливые 2, точные 2, дружелюбные 1, классные 1, молодцы 1, не фашисты 1, умные 1, хорошие 1, улыбка 1, логичные 1, опрятные 1, ответственность 1, дисциплина 1, прямота 1, рациональные 1, экономные 1, аккуратность 1, сила 1, труд 1

3. Родственники, семья, друзья (22 ии – 12%):

родня 5, семья 3, мы 3, родные 2, родственники 2, папа 2, друзья 2, моя бабушка, сколько себя помню, она всегда очень гордилась тем, что она немка, что ее родители оба немцы 1, предки 1, дед 1

4. Российские немцы (20 ии – 12%) (немцы Поволжья – 6%):

поволжские 10, российские 7, России 2, Омск 1

5. Люди (14 ии – 8,4%):

люди 14

6. Германия, люди из Германии (14 ии – 8,4 %):

Германия 9, гости из Германии 1, мои родственники в Германии 1, Альпы 1, Берлин 1, Европа 1

7. Связанные с определенным историческим периодом (8 ии – 4,8%):
переселенцы 3 (переселенцы 2, приглашенные Екатериной 1),
связанные с довоенным периодом истории СССР и ВОВ 3 («немцы идут»
2, репрессии 1), германцы 2

8. Deutsche – 1,2%:
Deutsche 2

9. Культура – 1,2%:
культура 1, великая культура 1

Не интерпретируются: шляпка 1, земля 1, качество 1, коренные 1,
лучше 1, требуют привыкания 1, бретцель 1

die DEUTSCHEN

Ассоциативное поле

Die Deutschen 285: 2. Weltkrieg 4; Almanns 3; angespannt 1; Armee 2; arrogant 1;
Bevölkerung 1; Bevölkerung von Deutschland 2; eine Bevölkerungsgruppe 1; Bewohner 2;
Einwohner Deutschlands 4; Bier 2; Sandalen 2; Socken in Sandalen 1; deutsche Staatsbürger
2; Mitbürger 2; Staatsbürger 2; Bürgerschaft 1; das (ein) Volk 20; Volksgruppe 1; dazu
gehöre ich 1; Deutschland 4; deutschsprachige Menschen 1; die deutschen Personen 1;
deutschsprachige Menschen 1; Gruppe von Menschen 2; Menschen aus Deutschland 6;
Mitmenschen 1; Menschen 20; direkt 2; pünktlich 30; Dokumentarfilmreihe 2;
Dokumentationen 1; Einheimische 2; Einheiten 1; Einheit 1; engstirnig 1; ernst 1; zielstrebig
1; es gibt nicht die "eine deutsche Gesellschaft" 1; Vielfalt 1; Familie 2; freundlich 1;
unfreundlich 1; Fußball 1; Fußballer 1; Nationalmannschaft Fußball 1; WM 1; Gemeinschaft
2; genau Genauigkeit 2; Bürokratie 2; geprägt 1; Gesamtheit 1; Geschichte3; lange
Geschichte 1; Nationalsozialisten 1; Nationalsozialismus 4; NS-Zeit 3; Gesellschaft 4; gibt's
nicht 1; gründlich 1; Guido Knopp Die Deutschen 1; hä? 1; haben viele Vorurteile 1;
Vorurteile 2; Gruppe von Menschen 2; Bevölkerungsgruppe 1; Volksgruppe 1; Personen
meiner Heimat 1; Heimat 1; Hitler 2; in Deutschland 1; in Deutschland lebend/
aufgewachsen und geboren 3; Menschen in Deutschland 3; Menschen/ Leute, die in
Deutschland leben 2; intelligent 1; kann man so nicht sagen... sind nicht nur die
"Biodeutschen" 1; kein Zusammenhalt 1; Klassifizierung 1; kleinlich 2; Klischee 3;
Kompliziert 3; konservativ 1; korrekt1; überkorrekt 1; Krieg 1; kühl 1; Kultur 4;
Angehörigkeit 1; fleißig 1; langweilig 2; Nationalität 3; penibel 2; Misch-Masch (Multi-Kulti)
1; Nation 3; Reisenation 1; Nomen Plural + bestimmter Artikel 1; oft abgestempelt 1; spießig
8; Spießer 2; Oktoberfest 1; ordentlich 3; engstirnig 2; Gesetze 1; Disziplin 1; Häuser 1;
Autos 1; wenig offen 1; versuchen weltoffen zu sein; viele sind es aber nicht 1; strukturiert 2;
Politik 1; schwierig 1; Stereotype 2; rassistisch 1; rechts 1; Regeln 1; regelbewusst 1;
Reisenation 1; reisen gerne 1; Sandalen 2; Socken in Sandalen 1; schauen einem nicht ins
Gesicht1; Schule 1; sichern ihren Platz mit Handtüchern 1; verkrampt 2; verklemmt 1;
speziell 1; traditionell 2; deutsche Staatsbürger 1; Staatsangehörigkeit 1; Staatsbürger 1;
Staatsangehörigkeit 1; streng 1; organisiert 1; unterschiedlich 1; Vielfalt 1; Urlaub 1;
Verallgemeinerung 1; wer ist das? 1; wir 1; Zugehörigkeit 1; отказ 11.

Психолингвистическое значение лексики „die Deutschen“

1. Обладающие положительными чертами характера (58 ии – 23,6%):
pünktlich ‘пунктуальный’ 30, ordentlich ‘аккуратный’ 3, direkt ‘непосредственный’ 2, genau ‘точный’ 2, strukturiert ‘структурированный’ 2, korrekt ‘правильный’ 2, reisen gerne ‘любят путешествовать’ 2, Reisenation ‘путешествующая нация’ 1, regelbewusst ‘соблюдающий правила’ 2, Gesetze ‘законы’ 1, penibel ‘тщательный’ 2, ernst ‘серьезный’ 1, zielstrebig ‘целеустремленный’ 1, gründlich ‘основательный’ 1, Disziplin ‘дисциплина’ 1, streng ‘строгий’ 1, organisiert ‘организованный’ 1, intelligent ‘образованный’ 1, unterschiedlich ‘различный’ 2, Misch-Masch (Multi-Kulti) ‘смешанный (мульти-культуры)’ 1

2. Обладающие негативными чертами характера (40 ии – 16,3%):
spießig ‘обывательский’ 8, **Spießiger** ‘обыватели’ 2, Almanns ‘немцы’ (жаргонное название) 3, kompliziert ‘сложный’ 3, schwierig ‘трудный’ 1, engstirnig ‘недалекий’ 2, kleinlich ‘мелочный’ 2, langweilig ‘скучный’ 2, arrogant ‘высокомерный’ 1, unfreundlich ‘неприветливый’ 1, kühl ‘холодный’ 1, wenig offen ‘недостаточно открытый’ 2, schauen einem nicht ins Gesicht ‘не смотрят в лицо’ 1, sichern ihren Platz mit Handtüchern ‘занимают места, положив полотенце’ 1, speziell ‘специфический’ 1, angespannt ‘напряженный’ 1, verkrampft ‘напряженный’ 2, verklemmt ‘зжатый’ 1, konservativ ‘консервативный’ 1, traditionell ‘традиционный’ 2, rassistisch ‘с расистскими взглядами’ 1, rechts ‘праворадикальный’ 1

3. Народ, нация (28 ии – 11,4%):
das (ein) Volk ‘народ’ 20, Nation ‘нация’ 3, Bevölkerung von Deutschland ‘население Германии’ 2, Bevölkerung ‘население’ 1, eine Bevölkerungsgruppe ‘группа населения’ 1, Volksgruppe ‘этническая группа’ 1

4. Люди/ группа людей (28 ии – 11,4%):
Menschen ‘люди’ 20, Gruppe von Menschen ‘группа людей’ 2, Gemeinschaft ‘сообщество’ 2, Gesellschaft ‘общество’ 2, Mitmenschen ‘окружающие’ 1, die deutschen Personen ‘немецкие люди’ 1

5. Определенные культурные, социальные и другие явления (28 ии – 11,4%):

Kultur ‘культура’ 4, Dokumentarfilmreihe/ Dokumentationen ‘документальные фильмы’ 4, Fußball ‘футбол’ 3, Sandalen ‘сандалии’ 3, WM ‘чемпионат мира’ 1, Armee ‘армия’ 2, Bier ‘пиво’ 2, Bürokratie ‘бюрократия’ 2, Oktoberfest ‘Октоберфест’ 1, Gesetze ‘законы’ 1, Häuser

‘дома’ 1, Autos ‘автомобили’ 1, Politik ‘политика’ 1, Schule ‘школа’ 1, Urlaub ‘отпуск’ 1

6. Жители Германии, Германия (27 ии – 11%):

in Deutschland lebende Menschen / Menschen/ Leute, die in Deutschland leben ‘люди, живущие в Германии’ 6, Menschen in (aus) Deutschland ‘люди в (из) Германии’ 4, Deutschland ‘Германия’ 4, Einwohner Deutschlands ‘жители Германии’ 4, Bewohner Deutschlands ‘жители Германии’ 2, Einheimische ‘местное население’ 2, Heimat ‘Родина’ 2, Bevölkerung von Deutschland ‘население Германии’ 1, in Deutschland aufgewachsen und geboren ‘родившиеся и выросшие в Германии’ 1, Personen meiner Heimat ‘люди моей Родины’ 1

7. Историческое прошлое (19 ии – 7,7%):

2. Weltkrieg ‘Вторая мировая война’ 4, Nationalsozialismus ‘национал-социализм’ 4, NS-Zeit ‘период национал-социализма’ 3, Geschichte ‘история’ 3, Hitler ‘Гитлер’ 2, Nationalsozialisten ‘национал-социалисты’ 1, Krieg ‘война’ 1, lange Geschichte ‘долгая история’ 1

8. Гражданство (12 ии – 4,9%):

Nationalität ‘гражданство’ 3, Staatsbürger ‘граждане’ 2, Mitbürger ‘сограждане’ 2, deutsche Staatsbürger ‘немецкие граждане’ 1, Staatsangehörigkeit ‘гражданство’ 1, Bürgerschaft ‘граждане’ 1, Angehörigkeit ‘гражданство’ 1, Zugehörigkeit ‘гражданство’ 1

9. Стереотипы, предрассудки (9 ии – 3,7%):

Klischee ‘клише’ 3, Vorurteile ‘предрассудки’ 2, Stereotype ‘стереотипы’ 2, oft abgestempelt ‘часто навешивают ярлыки’ 1, haben viele Vorurteile ‘имеют много предрассудков’ 1

10. Моя семья, я, мы (3 ии – 1,6%):

Familie ‘семья’ 2, dazu gehöre ich ‘я отношусь к ним’ 1, wir ‘мы’ 1.

Не интерпретируются: Nomen Plural + bestimmter Artikel 1, Klassifizierung 1, Verallgemeinerung 1

Для выделения ядерных и периферийных значений отнесем все значения с показателем выше 20% к ядерным, от 10% до 20% – к ближней периферии, от 5% до 10% – к дальней периферии и менее 5% – к крайней периферии. Сопоставим психолингвистические значения лексемы *немцы* в языковом сознании немцев ФРГ и российских немцев (Таблица 1).

**Полевое описание семантемы *немцы*
в языковом сознании немцев ФРГ и российских немцев**

Немцы	Российские немцы
Ядро семантемы	
Обладающие положительными чертами характера – 23,6% (пунктуальные – 12,2%, основательные, организованные – 8,9%)	народ, народность, национальность – 24,1% с положительными чертами характера – 22,3% (аккуратные, педантичные, практичные, логичные, трудолюбивые – 13,9%, пунктуальные – 4,2%)
Ближняя периферия	
Негативно оцениваемые черты характера – 16,3% (обыватели – 5,3%, высокомерные, неприветливые – 2,9%, мелочные, ограниченные – 2,4%) Народ, нация – 11,4% Люди/ группа людей – 11,4% Определенные культурные, социальные и другие явления – 11,4% Жители Германии, Германия – 11%	родственники, семья, друзья – 12% российские немцы – 12% (немцы Поволжья – 6%)
Дальняя периферия	
Историческое прошлое – 7,7% (национал-социализм и Вторая мировая война – 6,1%)	люди – 8,4% Германия, люди из Германии – 8,4%
Крайняя периферия	
Гражданство – 4,9% Стереотипы, предрассудки – 3,7% Моя семья, я, мы – 1,6%	связанные с историческим периодом – 4,8% (переселенцы – 1,8%, связанные с довоенным периодом истории СССР и ВОВ (1930-1940 гг.) – 1,8%, германцы – 1,2%) Deutsche – 1,2% культура – 1,2%

В языковом сознании российских немцев и немцев ФРГ ядерными значениями лексемы *немцы* являются «положительные черты характера» –

22,3% и 23,6% испытуемых соответственно актуализировали данное значение. При этом в обеих группах наиболее частотными ассоциациями являются «пунктуальный» и «порядок» / «аккуратный». В группе российских немцев выделяется еще одно ядерное значение – это значение «народ, народность, национальность» (24,1%). Для немцев ФРГ данное значение актуально, но оно находится на ближней периферии (11,4%).

Существенно различаются значения ближней периферии: для немцев ФРГ лексема *немцы* ассоциируется с негативными чертами характера (16,3%), наиболее частотными реакциями являются «обывательский», «высокомерный», «неприветливый». Данное значение, а также другие негативно окрашенные значения полностью отсутствуют у российских немцев. Кроме того, к ближней периферии значения *немцы* у немцев ФРГ относятся «люди» (11,4%), «определенные культурные, социальные и другие явления» (11,4%) и «жители Германии, Германия» (11%). Эти значения актуализированы и российскими немцами, но они находятся на дальней и крайней перифериях. Среди явлений немцами ФРГ выделяются «культура», «документальное кино» и «футбол», значимым явлением для российских немцев является только «культура». Обращает на себя внимание то, что для немцев ФРГ ближняя периферия включает значения как бы «вовне», то есть определяет большие сообщества, группы людей, у российских немцев ближняя периферия представлена значениями, которые служат самоидентификации этнической группы – это «родственники, семья, друзья» (12)% и «российские немцы» (12%) (из них «немцы Поволжья» – 6%). Для немцев ФРГ явное указание принадлежности себя и своей семьи к немцам практически не характерно: значение «моя семья, я, мы» относится к крайней периферии (1,6%).

Примечательно то, что обе группы испытуемых выделяют историческое прошлое – 7,7% немцев ФРГ и 4,8% российских немцев. Но если для немцев ФРГ данное значение включает в себя преимущественно национал-социализм и Вторую мировую войну, то для российских немцев помимо репрессий и Великой Отечественной войны также выделяется значение, связанное с историей российских немцев, – «переселенцы».

На крайней периферии значения *немцы* в языковом сознании немцев ФРГ находится еще одно значение с негативной оценкой – «стереотипы, предрассудки» (3,7%), это могут быть стереотипы в мышлении немцев или же стереотипы в отношении немцев.

Таким образом, сопоставление психолингвистических значений лексем *немцы* в языковом сознании немцев ФРГ и российских немцев выявило сходства и существенные отличия в семанте исследуемой лексемы. Ядерная сема «обладающие положительными чертами характера» характерна для обеих групп испытуемых, остальные значения при совпадении обнаруживают разное место в семанте слова. Для российских немцев лексема *немцы* является маркером собственной

этнической идентичности (народ; родственники, семья; российские немцы), у немцев ФРГ превалирует значение больших человеческих сообществ (народ; люди; жители Германии). Кроме того, для немцев ФРГ характерны значения с отрицательной оценкой (отрицательные черты характера, стереотипы), у российских немцев доминируют положительные и нейтральные значения.

Литература

Стернин И.А. Исследование значения как феномена языкового сознания: монография / И.А. Стернин. – Алматы: КазУМОиМЯ имени Абылай хана, издательство «Полилингва», 2018. – 200 с.

Стернин И.А. Сопоставление как лингвистическая методология / И.А. Стернин, М.А. Стернина // Сопоставительные исследования 2015: сборник научных работ / Под ред. М.А. Стерниной. – Воронеж: Истоки, 2015. – Вып. 12. – С. 3-11.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

*Е.А. Дьяконова (Москва),
В.И. Федосова (Воронеж)*

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ ПРЕДЛОГОВ «В», «ИЗ», «НА» И ИХ ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ В ОБЫДЕННОМ СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

(по результатам психолингвистического эксперимента)

Аннотация: Данная статья является попыткой сопоставить лексикографические значения предлогов «в», «из», «на» и их представленность в обыденном сознании носителей русского языка.

Ключевые слова: лексикографическое значение, обыденное сознание, предлоги

Abstract: This article is an attempt to compare lexicographic meanings of the prepositions «в», «из», «на» to their representation in Russian native speakers' consciousness.

Key words: everyday consciousness, lexicographic meaning, prepositions

В лингвистике не существует единого мнения по поводу семантики предлогов. Одни исследователи ограничивали значение предлогов только грамматической ролью в языке, видя в них лишь осуществление «связи» между словами; другие считают, что предлоги имеют лексическое значение, но оно является не самостоятельным, а «ущербным» – зависящим от значений других слов и форм; третьи признают лексическую самостоятельность предлогов. Мы придерживаемся последней точки зрения.

Сторонники грамматикализации предлогов (В.А. Богородицкий, В.С. Бондаренко, А.Б. Шапиро, А.Н. Гвоздев, Г.Е. Крейдлин) относят предлоги исключительно к формообразующим элементам языка и считают их «семантически пустыми» словами, своего рода «препозиционной флексией» имени существительного или «послелога» глагола.

Ученые, признающие наличие у предлогов «ущербного» лексического значения (Ф.И. Буслаев, А.Х. Востоков, Д.Н. Ушаков), предполагают, что предлоги имеют лексическое значение, но оно проявляется лишь при знаменательных словах, а вне контекста предлоги представляют собой чистую форму без содержания.

Наличие собственного смыслового содержания у предлога признают такие ученые-лингвисты, как К.С. Аксаков, А.И. Смирницкий, В.В. Виноградов, Н.Ю. Шведова, Е.А. Рейман и др. В своих работах К.С. Аксаков писал следующее: «Значение предлогов измеряется обыкновенно падежами: такой-то требует винительного, такой-то родительного, – и довольно: между тем как значение лежит в самих предлогах. Значение это находится в них как намек, который становится ясен только при падеже; таким образом, требуемый падеж является здесь не случайно прирожденною собственностью предлога, но есть следствие его значения» [Аксаков 1875, с. 431]; «Предлог имеет значение в самом себе, и из этого значения можем мы вывести возможность употребления его с тем или другим падежом» [Аксаков 1880, с. 143].

Данная статья является попыткой сопоставить лексикографические значения предлогов **в**, **из**, **на** и их представленность в обыденном сознании носителей русского языка.

С этой целью нами было проведено экспериментальное исследование, которое представляло собой свободный ассоциативный эксперимент.

Эксперимент проводился в июне-июле 2023 года. В нем приняло участие 50 испытуемых – лиц мужского и женского пола в возрасте от 11 до 78 лет. Испытуемыми выступали жители Москвы, Воскресенска, Егорьевска, Раменского, Воронежа, Казани и Озерска.

Испытуемым была предложена следующая инструкция:

Какая ПЕРВАЯ ассоциация приходит вам в голову на слова:

1. В
2. Утро
3. Молодой
4. Из
5. Красиво
6. На

Испытуемым было также предложено указать возраст, пол и дату заполнения анкеты.

Как видно из приведенной выше инструкции-анкеты, эксперимент проводился на фоне «шума» – слов, которые не представляли интереса в

данном эксперименте – с целью «расфокусировки» внимания испытуемых: *утро, молодой, красиво*.

На следующем этапе исследования полученные результаты были обработаны и составлены ассоциативные поля исследуемых стимулов:

В: *в доме (4), в субботу(2), внутри (2), в комнате, в лесу, в голове, в магазин, в клетке, в сад, в море, в друзьях, в добрый путь, в настоящем, в летнее жаркое утро; внутрь чего-то, мысль пришла в голову; в этот день, вечер, вверх, в дверь, в темном лесе, вечер, платье в шкафу, в 7 утра, в – на, в космосе, в лесу, в моменте, предлог, в лес по грибы, в маршрут, во-первых, в ус не дует, во внутрь, в городе, в – из, в университете, вовремя, в суете, в интернете, в кофейне, в лето, в радиусе.*

Из: *из дерева (4), из Москвы (4), из леса (2), из леса (2), из грязи в князи (2), из-за острова на стрежень (2), из деревни, из-за угла, выглядывать из окна, из ведра, из дома, из квартиры, из магазина, из-за куста, из крана, из банки, из огня да в полымя, из головы, вне, из-за острова, из города, из полей, из атмосферы, издалека, из чего же из чего же сделаны наши девчонки, из города, кошелька, из сумки, из – снаружи, из воздуха, из детства, из за этого, откуда-то (предлог), из кирпича, из головы, из гугла, из стекла, из тетради, из дома, из окна, из-за границы.*

На: *на море (4), на столе (2), на ... (ненормативная лексика) (2), на полу (2), на работу, на лавочке, на столе, на картине, на нервах, сидеть на берегу, на ловца и зверь бежит, на небе, давай на море, на поверхности стола, наверх, пожалуйста, на заре голоса зовут меня, книга на столе, на поезде, на – в, на позитиве, на встречу, на фиг, предлог (расположение), на прощание, на своих двоих, наверху, на крыше, на дереве, на дороге, на рожон, на краю, на горе, на парах, на лестнице, на графике, на природу, на берегу, пирог на столе, на четыре буквы; отказ 1.*

Лексикографические значения исследуемых предлогов были взяты из Большого толкового онлайн словаря русского языка под редакцией С.А. Кузнецова (<http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/>).

Данный словарь приводит 12 значений и случаев употребления предлога **в**.

Проведенное нами экспериментальное исследование показало, что ярче всего предлог **в** представлен в сознании носителей языка в соответствии со значением, приведенным в словаре: «1. ком-чём. Указывает на место, пространство,местилище, среду, сферу деятельности и т.п. в пределах или внутри которых находится кто-, что-л., происходит что-л»: *в доме (4), внутри (2), в комнате, в лесу, в голове, в клетке, в море, в темном лесе, платье в шкафу, в космосе, в лесу, в городе, в университете, в интернете, в кофейне*. Индекс яркости 0,40.

Индекс яркости представленности в сознании носителей языка значения «2. кого-что. Указывает на направление движения или действия, обычно в пределы, вглубь чего-л. или вверх, вниз, вперед и т.п. равен 0,20:

в добрый путь, в ус не дует, мысль пришла в голову, в лес по грибы, в маршрут, внутрь чего-то, в дверь, в магазин, в лес по грибы, во внутрь.

Индекс яркости представленности в сознании носителей языка значения предлога **в** «10. кого-что, ком-чем. Указывает на момент или период осуществления какого-л. действия, события» также равен 0,20: *в субботу (2), вечер (2), в настоящем, в летнее жаркое утро, в этот день, в 7 утра, в моменте, в лето.*

Лексикографическому значению предлога **в** «3. кого-что, ком-чем. Указывает на профессию, общественное положение и т.п. кого-л.» соответствует 1 ассоциат – *в друзьях*. Индекс яркости 0,02.

Лексикографическому значению предлога **в** «4. кого-что, ком-чем. Указывает на состояние, в котором находится, оказывается кто-, что-л., происходит что-л. или в которое приводится кто-, что-л.» соответствует 1 ассоциат – *в суете*. Индекс яркости 0,02.

Лексикографическому значению «6. кого-что, ком-чем. Указывает на количество, размер, расстояние, состав, меру и т.п. чего-л.» соответствует 1 ассоциат – *в радиусе*. Индекс яркости 0,02.

Также выявлен ассоциат *вовремя*, в котором предлог **в** ассоциируется с приставкой «в-», служащей для образования наречий, «указывающих на временную характеристику действия».

Ассоциату *во-первых* мы не смогли найти соответствующего толкования в словаре.

Интересно отметить, что в качестве реакций были приведены своего рода антонимические пары: *в – на, в – из*.

Большой толковый онлайн словарь русского языка под редакцией С.А. Кузнецова приводит десять значений предлога **из**.

Эксперимент показал, что большинство испытуемых – 34 реакции – воспринимает данный предлог в соответствии с его значением «1. Обозначает направление действия откуда-л., указывает на источник, место, откуда исходит что-л.»: *из Москвы (4), из дома (2), выглядывать из окна (2), из грязи в князи (2), из леса, из деревни, из ведра, из квартиры, из магазина, из крана, из банки, из огня да в полымя, из города, из полей, из атмосферы, издалека, из города, кошелька, из сумки, из воздуха, из детства, откуда-то (предлог)*. Индекс яркости 0,56.

Лексикографическому значению «6. Обычно в опр. или в сказ. Указывает признак чего-л. по составу, материалу» соответствуют 7 реакций: *из дерева (4), из чего же из чего же сделаны наши девчонки, из кирпича, из стекла*. Индекс яркости 0,14.

Значению «2. Указывает на источник, из которого черпаются какие-л. сведения, известия, впечатления» соответствуют 4 реакции: *из головы (2), из гугла, из тетради*. Индекс яркости 0,08.

Интересно отметить, что было получено 6 реакций на данный предлог предлогом «из-за» в локальном значении: *из-за острова на стрежень (2),*

из-за угла, из-за острова, из-за куста, из-за границы и 1 реакция в значении причины – *из-за этого*.

Большой толковый онлайн словарь русского языка под редакцией С.А. Кузнецова приводит 11 значений предлога **на**.

У испытуемых предлог **на** в большинстве случаев ассоциируется с его лексикографическим значением «1. ком-чём. Указывает на место, где что-л. находится, располагается, происходит»: *на море (4), на полу (2), на столе (2), на берегу, пирог на столе, на столе, на лавочке, на картине, сидеть на берегу, на небе, на поверхности стола, книга на столе, предлог (расположение), на крыше, на дереве, на дороге, на краю, на горе, на лестнице, на графике*. Индекс яркости 0,50.

Лексикографическому значению предлога **на** «2. кого-что, ком-чем. Указывает на предмет, место, явление, лицо и т.п., на которые направлено действие» соответствуют 11 реакций: *на... (ненормативная лексика) (2), на природу, на четыре буквы, на работу, на ловца и зверь бежит, давай на море, наверх, на встречу, на фиг, на рожон*. Индекс яркости 0,22.

Значению предлога **на** «7. кого-что, ком-чем. Указывает на средство, способ, характер осуществления чего-л.» соответствуют ассоциаты *на поезде, на своих двоих*. Индекс яркости 0,04.

Лексикографическому значению предлога **на** «4. кого-что, ком-чем. Указывает на состояние, положение и т.п., в котором кто-л. находится или в которое кто-, что-л. переходит» соответствует одна реакция *на позитиве*. Индекс яркости 0,02.

Значению предлога **на** «кого-что. Указывает на целевое назначение предмета, действия» соответствует реакция *на прощание*. Индекс яркости 0,02.

Лексикографическому значению «кого-что, ком-чем. Указывает на время, период, срок осуществления какого-л. действия, события» соответствует реакция *на парях*. Индекс яркости 0,02.

Реакция *пожалуйста* представляется нам «ответом» на частицу «на» в значении «бери».

Вызывает интерес пара: *на – в*. На наш взгляд, она противопоставляет «поверхностное» «внутреннему».

Из приведенных выше данных можно сделать следующие выводы:

1. Яркость представленности предлога в том или ином качестве в сознании носителей языка не всегда совпадает с тем, как это представлено в толковом словаре.

2. В толковом словаре представлены не все случаи употребления предлогов, представленные в обыденном сознании носителей русского языка.

3. В обыденном сознании носителей русского языка предлоги могут образовывать антонимические пары, подобно другим частям речи. Это

является еще одним аргументом в пользу наличия у предлогов полноценного лексического значения.

Литература

Аксаков К.С. Полное собрание сочинений К.С. Аксакова. Т. 2, ч. 1. Сочинения филологические / К.С. Аксаков. – М.: Университетская тип. (М. Катков), 1875. – XII, 661 с.

Аксаков К.С. Полное собрание сочинений К.С. Аксакова. Т. 3, ч. 2. Опыт русской грамматики / К.С. Аксаков. – М.: Университетская тип., 1880. – 709 с.

Е.И. Колесникова (Воронеж)

ГЕНДЕРНАЯ СПЕЦИФИКА АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ ОДНОИМЕННЫХ СТИМУЛОВ

Аннотация: В статье сопоставляются ассоциативные поля в языковом сознании мужчин и женщин, выявляется их гендерная специфика.

Ключевые слова: психолингвистика, ассоциативный эксперимент, гендер, ассоциативное поле

Abstract: The article compares associative fields in the linguistic consciousness of men and women, reveals their gender specificity.

Key words: psycholinguistics, associative experiment, gender, associative field

Цель данного исследования – сопоставление ассоциативных полей одноименных стимулов в языковом сознании мужчин и женщин.

Материалом исследования послужили результаты психолингвистического эксперимента – свободного ассоциативного эксперимента.

Было опрошено 200 человек, из них 100 мужского пола (в возрасте от 18 до 65 лет) и 100 женского (в возрасте от 18 до 74 лет), среди которых были представлены студенты, рабочие, служащие, пенсионеры и другие категории лиц. Возраст испытуемых – от 18 до 72 лет. Опрос проводился в письменной форме (в виде анкеты).

Полученные ответы были обработаны и сформированы ассоциативные гендерные поля.

Анализ сформулированных ассоциативных полей 50 слов-стимулов показывает, что в состав полей входят как схожие, так и различные в языковом сознании реакции мужчин и женщин. Различия будем считать заметными, если частотность совпадающих ассоциатов отличается на 5 и более пунктов.

Представим анализ гендерных ассоциативных полей на примере 10 одноименных пар.

ГЛАЗ

Женщины

ГЛАЗ 100: голубой 12, зеленый 10, душа 8, карий 7, ресницы 5, зрение 4, красивый 4, нос 4, очки 4, радует 4, большой 3, видеть 3, зрачок 3, око 3, правый 3, третий 3, глаз 2, дурной 2, косой 2, лицо 2, рот 2, смотреть 2, бровь, зырить, хозяйский, прищурен, собаки, цвет, часть тела, человека – 1.

Мужчины

ГЛАЗ 100: алмаз 15, нос 8, зеленый 6, голубой 5, зеркало 5, зрачок 5, душа 4, карий 4, око 4, не отвести 4, веко 3, мастера 3, орган 3, ясный 3, блеск 2, орла 2, охотника 2, очки 2, профессионала 2, ватерпас, видение, видит, глаз, губы, закрыт, зоркий, красный, красивый, красота, лоб, намётанный, острый, радужная оболочка, синий, топаз, третий, шар – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
голубой	12	5	различаются на 7 пунктов
зеленый	10	6	различаются на 4 пункта
душа	8	4	различаются на 4 пункта
нос	4	8	различаются на 4 пункта
карий	7	4	различаются на 3 пункта
красивый	4	1	различаются на 3 пункта
очки	4	2	различаются на 2 пункта
зрачок	3	5	различаются на 2 пункта
третий	3	1	различаются на 2 пункта
глаз	2	1	различаются на 1 пункт
око	3	4	различаются на 1 пункт

Чисто женские реакции: ресницы 5, зрение 4, радует 4, большой 3, видеть 3, правый 3, дурной 2, косой 2, лицо 2, рот 2, смотреть 2, бровь, зырить, хозяйский, прищурен, собаки, цвет, часть тела, человека – 1.

Чисто мужские реакции: алмаз 15, зеркало 5, не отвести 4, веко 3, мастера 3, орган 3, ясный 3, блеск 2, орла 2, охотника 2, профессионала 2, ватерпас, видение, видит, губы, закрыт, зоркий, красный, красота, лоб, намётанный, острый, радужная оболочка, синий, топаз, шар – 1.

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула ГЛАЗ показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются алмаз 15, зеркало 5, яркими женскими – ресницы 5. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциата голубой, данная реакция ярче представлена в языковом сознании женщин.

ДЕЛО

Женщины

ДЕЛО 100: жизни 24, чести 7, суд 6, работа 5, документы 4, занятие 4, мастер 4, мастера боится 4, всей жизни 3, сделано 3, бизнес 2, важное 2, времени 2, время 2, громкое 2, криминальное 2, личное 2, любимое 2, не ждет отложения 2, папка 2,

раскрыть 2, серьезное 2, слова 2, учеба 2, говорить, деньги, знание, интересное, мастерство, простое, следователя, тело – 1.

Мужчины

ДЕЛО 100: жизни 23, бизнес 9, всей жизни 8, работа 7, важное 6, занятие 6, закончено 5, отдых 5, поступок 5, сложное 5, доброе 3, на миллион 3, спорится 3, время 2, сделано 2, уголовное 2, безделье, задание, призвание, смысл, умение, учеба – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
бизнес	2	9	различаются на 7 пунктов
всей жизни	3	8	различаются на 5 пунктов
важное	2	6	различаются на 4 пункта
занятие	4	6	различаются на 2 пункта
работа	5	7	различаются на 2 пункта
учеба	2	1	различаются на 1 пункт
жизни	24	23	различаются на 1 пункт
время	2	2	совпадают

Чисто женские реакции: чести 7, суд 6, документы 4, мастер 4, мастера боится 4, сделано 3, времени 2, громкое 2, криминальное 2, личное 2, любимое 2, не ждет отложения 2, папка 2, раскрыть 2, серьезное 2, слова 2, говорить, деньги, знание, интересное, мастерство, простое, следователя, тело – 1.

Чисто мужские реакции: закончено 5, отдых 5, поступок 5, сложное 5, доброе 3, на миллион 3, спорится 3, сделано 2, уголовное 2, безделье, задание, призвание, смысл, умение – 1.

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула ДЕЛО показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются закончено 5, отдых 5, поступок 5, сложное 5, яркими женскими – чести 7, суд 6. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциатов бизнес, всей жизни, данные реакции ярче представлены в языковом сознании мужчин.

ДЕНЬ

Женщины

ДЕНЬ 100: ночь 25, сурка 7, солнечный 6, прекрасен 5, солнце 5, недели 4, незабываемый 4, рождения 4, удачный 4, 24 часа 3, короткий 3, прекрасный 3, пролетает 3, светлый 3, чудесный 3, яркий 3, свадьбы 2, шикарный 2, вечер, добрый, единица измерения, мой, начинается, обещает быть теплым, период, рутина, свет, событие, успешный – 1.

Мужчины

ДЕНЬ 100: ночь 20, сурка 18, утро 8, новый 7, недели 6, солнечный 4, грядущий 3, знаний 3, плохой 3, хороший 3, веселый 2, города 2, короткий 2, новых возможностей 2, скучный 2, теплый 2, яркий 2, бой, вечер, необыкновенный, прекрасен, свет, солнце, среда, суббота, темный, тянется, ясный – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
сурка	7	18	различаются на 11 пунктов
ночь	25	20	различаются на 5 пунктов
прекрасен	5	1	различаются на 4 пункта
солнце	5	1	различаются на 4 пункта
солнечный	6	4	различаются на 2 пункта
недели	4	6	различаются на 2 пункта
короткий	3	2	различаются на 1 пункт
яркий	3	2	различаются на 1 пункт
вечер	1	1	совпадают
свет	1	1	совпадают

Чисто женские реакции: *незабываемый 4, рождения 4, удачный 4, 24 часа 3, прекрасный 3, пролетает 3, светлый 3, чудесный 3, свадьбы 2, шикарный 2, добрый, единица измерения, мой, начинается, обещает быть теплым, период, рутина, событие, успешный – 1.*

Чисто мужские реакции: *утро 8, новый 7, грядущий 3, знаний 3, плохой 3, хороший 3, веселый 2, города 2, новых возможностей 2, скучный 2, теплый 2, бой, необыкновенный, среда, суббота, темный, тянется, ясный – 1.*

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула ДЕНЬ показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием различий в степени яркости совпадающих реакций. Ассоциат *сурка* значительно ярче представлен в языковом сознании мужчин, а ассоциат *ночь* ярче в языковом сознании женщин. Также выявляются яркие мужские реакции: *утро 8, новый 7*. Заметно яркие ассоциаты в языковом сознании женщин в эксперименте не выявлены.

ДРУЖБА

Женщины

ДРУЖБА 100: на века 12, настоящая 11, крепкая 8, поддержка 7, верность 6, вечная 6, врозь 5, верная 4, веселье 4, не сломается 4, была 3, любовь 3, людей 3, подруга 3, редкость 3, детство 2, долгая 2, зверей, народов, ненадежная, объятия, песня, подхалимство, постоянная, привязанность, расставание, раз и навсегда, редко, семья, смех, хоровод – 1.

Мужчины

ДРУЖБА 100: пила 11, народов 9, футбол 5, брат 4, веселье 4, друг 4, крепкая 4, навсегда 4, настоящая 4, помощь 4, френдзона 4, детства 3, доверие 3, не сломается 3, ребята 3, секс 3, братан 2, брат за брата 2, взаимопомощь 2, земляк 2, навек 2, любовь 2, надежная 2, привязанность 2, вдвоем идти, верность, вечна, вечная, кореш, крутой, одна, подхалимство, свет, тепло, тусовка, хорошая – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
народов	1	9	различаются на 8 пунктов
настоящая	11	4	различаются на 7 пунктов
вечная	6	1	различаются на 5 пунктов
верность	6	1	различаются на 5 пунктов
крепкая	8	4	различаются на 4 пункта
любовь	3	2	различаются на 1 пункт
не сломается	4	3	различаются на 1 пункт
привязанность	1	2	различаются на 1 пункт
веселье	4	4	совпадают
подхалимство	1	1	совпадают

Чисто женские реакции: *на века 12, поддержка 7, врозь 5, верная 4, была 3, людей 3, подруга 3, редкость 3, детство 2, долгая 2, зверей, ненадежная, объятия, песня, постоянная, расставание, раз и навсегда, редко, семья, смех, хоровод – 1.*

Чисто мужские реакции: *пила 11, футбол 5, брат 4, друг 4, навсегда 4, помощь 4, френдзона 4, детства 3, доверие 3, ребята 3, секс 3, братан 2, брат за брата 2, взаимопомощь 2, земляк 2, навек 2, надежная 2, вдвоем идти, вечна, кореш, крутой, одна, свет, тепло, тусовка, хорошая – 1.*

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула ДРУЖБА показывает, что заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими женскими реакциями являются *на века 12, поддержка 7, врозь 5*, яркими мужскими – *пила 11, футбол 5*. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциатов *настоящая, вечная, верность*, данные реакции ярче представлены в языковом сознании женщин; реакция *народов* значительно ярче представлена в языковом сознании мужчин.

НОВЫЙ

Женщины

НОВЫЙ 100: стиль 13, костюм 9, сумка 8, год 7, одежда 7, дом 6, магазин 6, день 5, старый 5, браслет 4, взгляд 4, наряд 3, пиджак 3, покупка 3, человек 3, закон 2, комплект белья 2, след 2, диван, друг, микрорайон, мир, плащ, портфель, чистый, шкаф – 1.

Мужчины

НОВЫЙ 100: старый 12, год 10, айфон 8, автомобиль 6, дом 6, день 5, стадион 5, стиль 4, человек 4, друг 3, телефон 3, фотоаппарат 3, костюм 2, неизвестный 2, портфель 2, принцип 2, альбом, белый, блестящий, взгляд, вид, красивый, метод, мяч, ноутбук, образ, порядок, телевизор, целый, шар – 1. Отказы: 9.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
стиль	13	4	различаются на 9 пунктов
старый	5	12	различаются на 7 пунктов
костюм	9	2	различаются на 7 пунктов
взгляд	4	1	различаются на 3 пункта
год	7	10	различаются на 3 пункта
друг	1	3	различаются на 2 пункта
человек	3	4	различаются на 1 пункт
портфель	1	2	различаются на 1 пункт
день	5	5	совпадают
дом	6	6	совпадают

Чисто женские реакции: сумка 8, одежда 7, магазин 6, браслет 4, наряд 3, пиджак 3, покупка 3, закон 2, комплект белья 2, след 2, диван, микрорайон, мир, плащ, чистый, шкаф – 1.

Чисто мужские реакции: айфон 8, автомобиль 6, стадион 5, телефон 3, фотоаппарат 3, неизвестный 2, принцип 2, альбом, белый, блестящий, вид, красивый, метод, мяч, ноутбук, образ, порядок, телевизор, целый, шар – 1.

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула **НОВЫЙ** показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются *айфон 8, автомобиль 6, стадион 5*, яркими женскими – *сумка 8, одежда 7, магазин 6*. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциатов *стиль, костюм*, данные реакции ярче представлена в языковом сознании женщин. Реакция *старый* ярче в сознании мужчин.

НОМЕР

Женщины

НОМЕР 100: телефона 34, квартиры 17, шкафчика 8, любимого 7, гостиницы 4, друзей 4, мужчины 3, просят 3, шестой айфон 3, айфон 2, знакомство 2, телефон 2, дорогой, клуб, мой, открытость, перезвонить, правда, страх – 1. отказ – 4.

Мужчины

НОМЕР 100: телефона 29, гостиницы 16, задачи 9, люкс 8, гостиница 7, дома 7, машины 6, говорить 5, секс 4, любимой 3, два, думать, забыл, звонок, квота, футбол – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
гостиницы	4	16	различаются на 12 пунктов
телефона	34	29	различаются на 5 пунктов

Чисто женские реакции: квартиры 17, шкафчика 8, любимого 7, друзей 4, мужчины 3, просят 3, шестой айфон 3, айфон 2, знакомство 2, телефон 2, дорогой, клуб, мой, открытость, перезвонить, правда, страх – 1.

Чисто мужские реакции: задачи 9, люкс 8, гостиница 7, дома 7, машины 6, говорить 5, секс 4, любимой 3, два, думать, забыл, звонок, квота, футбол – 1.

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула НОМЕР показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются *задачи 9, люкс 8, гостиница 7, дома 7, машины 6, говорить 5*, яркими женскими – *квартиры 17, шкафчика 8, любимого 7*. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциата *гостиницы*, данная реакция ярче представлена в языковом сознании мужчин. Реакция *телефона* значительно ярче представлена в сознании женщин.

НУЖНЫЙ

Женщины

НУЖНЫЙ 100: человек 15, момент 10, предмет 9, во всем 6, поддержка 6, совет 6, любовь 4, необходимый 4, прибор 4, дети 3, документ 3, мужчина 3, под рукой 3, сумочка 3, чувства 3, шанс 3, лист 2, любимый 2, новое платье 2, элемент 2, в сумке, никому, обязательно, помада, спорт, чек, человеку человек - 1.

Мужчины

НУЖНЫЙ 100: человек 13, след 11, вещь 6, момент 6, предмет 6, товарищ 6, важный 5, совет 5, вариант 4, полезный 4, помощник 4, документ 3, друг 3, дорогой 2, звонок 2, ненужный 2, необходимый 2, помощь 2, стакан 2, беспредел, день, деньги, книга, лед, механик, образ, подарок, привлекательный, работодатель, слесарь, туалет 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
момент	10	6	различаются на 4 пункта
необходимый	4	2	различаются на 2 пункта
человек	15	13	различаются на 2 пунктов
совет	6	5	различаются на 1 пункта
документ	3	3	совпадают

Чисто женские реакции: *во всем 6, поддержка 6, любовь 4, прибор 4, дети 3, мужчина 3, под рукой 3, сумочка 3, чувства 3, шанс 3, лист 2, любимый 2, новое платье 2, элемент 2, в сумке, никому, обязательно, помада, спорт, чек, человеку человек - 1.*

Чисто мужские реакции: *след 11, вещь 6, товарищ 6, важный 5, вариант 4, полезный 4, помощник 4, друг 3, дорогой 2, звонок 2, ненужный 2, помощь 2, стакан 2, беспредел, день, деньги, книга, лед, механик, образ, подарок, привлекательный, работодатель, слесарь, туалет - 1.*

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула НУЖНЫЙ показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются *след 11, вещь 6, товарищ 6, важный 5*, яркими женскими – *во всем 6, поддержка 6*. Совпадающие реакции не имеют значительных различий по яркости.

СТАРОСТЬ

Женщины

СТАРОСТЬ 100: не радость 14, морщины 13, мудрость 9, смерть 6, молодость 5, неизвестность 5, не в радость 4, отдых 4, пенсия 4, покой 4, бабушка 3, внуки 3, в радость 3, дряхлость 3, одинокая 3, одиночество 3, спокойствие 3, воспоминания 2, вязание 2, боль, боюсь, домашние дела, неизбежна, платок, похоть, тлен – 1.

Мужчины

СТАРОСТЬ 100: молодость 14, не в радость 10, не радость 10, дед 8, борода 6, опыт 6, пустота 6, внуки 4, мудрость 4, неизбежна 4, смерть 4, бабушка 3, беззубый 3, дурость 3, радость 3, финиш 3, дряхлость 2, отдых 2, дом, лавочка, марость, осень, старуха с косой – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
молодость	5	14	различаются на 9 пунктов
не в радость	4	10	различаются на 6 пунктов
не радость	14	10	различаются на 4 пункта
мудрость	9	4	различаются на 3 пункта
неизбежна	1	4	различаются на 3 пункта
отдых	4	2	различаются на 2 пункта
смерть	6	4	различаются на 2 пункта
внуки	3	4	различаются на 1 пункт
дряхлость	3	2	различаются на 1 пункт
бабушка	3	3	совпадают

Чисто женские реакции: морщины 13, неизвестность 5, пенсия 4, покой 4, в радость 3, одинокая 3, одиночество 3, спокойствие 3, воспоминания 2, вязание 2, боль, боюсь, домашние дела, платок, похоть, тлен – 1.

Чисто мужские реакции: дед 8, борода 6, опыт 6, пустота 6, беззубый 3, дурость 3, радость 3, финиш 3, дом, лавочка, марость, осень, старуха с косой – 1.

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула СТАРОСТЬ показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются дед 8, борода 6, опыт 6, пустота 6, яркими женскими – морщины 13, неизвестность 5. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциатов молодость, не в радость, данные реакции ярче представлены в языковом сознании мужчин.

СТРАНА

Женщины

СТРАНА 100: Россия 15, большая 9, Родина 7, беззаконие 5, Германия 5, жаркая 5, президент 5, Америка 4, волшебная 4, Италия 4, Украина 4, Испания 3, любимая 3, плохая 3, территория 3, граница 2, дом 2, проживания 2, прощает долги 2, родная 2, бедная, Бельгия, нужно защищать, капиталистическая, край, место, решает, рождения, солнечная, Хорватия, чудес – 0,01.

Мужчины

СТРАНА 100: Россия 31, Родина 13, гимн 10, чудес 6, флаг 5, больших возможностей 4, большая 3, коррупции 3, родная 3, держава 2, желаний 2, карта 2, путешествие 2, родной край 2, справедливости 2, чужая 2, город, лучшая, необъятная, РФ, свободная, Союз, территория, Шотландия – 0,01.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
Россия	15	31	различаются на 11 пунктов
Родина	7	13	различаются на 5 пунктов
большая	9	3	различаются на 4 пункта
чудес	1	6	различаются на 4 пункта
родная	2	3	различаются на 2 пункта
территория	3	1	различаются на 2 пункта

Чисто женские реакции: *беззаконие 5, Германия 5, жаркая 5, президент 5, Америка 4, волшебная 4, Италия 4, Украина 4, Испания 3, любимая 3, плохая 3, граница 2, дом 2, проживания 2, прощает долги 2, бедная, Бельгия, нужно защищать, капиталистическая, край, место, решает, рождения, солнечная, Хорватия – 0,01.*

Чисто мужские реакции: *гимн 10, флаг 5, больших возможностей 4, коррупции 3, держава 2, желаний 2, карта 2, путешествие 2, родной край 2, справедливости 2, чужая 2, город, лучшая, необъятная, РФ, свободная, Союз, Шотландия – 0,01.*

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула СТРАНА показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими женскими реакциями являются *беззаконие 5, Германия 5, жаркая 5, президент 5*, яркими мужскими – *гимн 10, флаг 5*. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциатов *Россия, Родина*, данные реакции ярче представлены в языковом сознании мужчин.

СЧАСТЬЕ

Женщины

СЧАСТЬЕ 100: дети 9, семья 8, есть 7, успех 7, в малом 6, жить 5, улыбка 5, любить 4, любовь 4, воздушный шарик 3, в семье 3, дочь 3, здоровье 3, придет 3, семейное 3, улыбаться 3, шарик 3, быть 2, краткое 2, маленькое 2, малыши 2, радость 2, смех 2, удовольствие 2, в доме, миф, недолго, призрачное, сын, чай, шары – 1.

Мужчины

СЧАСТЬЕ 100: радость 9, горе 7, нет 7, деньги 6, есть 6, грусть 5, дети 5, достаток 5, самодостаточность 5, здоровье 4, любовь 4, реализованность 4, семья 4, быть 3, дружба 3, лето 3, несчастье 3, сила 3, случается 3, спокойствие 3, чужое 3, ненастье 2, семейное 2, приходит – 1.

Общие реакции мужчин и женщин

Реакции	Женщины	Мужчины	Различия по частоте
радость	2	9	различаются на 7 пунктов
дети	9	5	различаются на 4 пункта
семья	8	4	различаются на 4 пункта
есть	7	6	различаются на 1 пункт
здоровье	3	4	различаются на 1 пункт
семейное	3	2	различаются на 1 пункт
быть	2	3	различаются на 1 пункт
любовь	4	4	совпадают

Чисто женские реакции: *успех 7, в малом 6, жить 5, улыбка 5, любить 4, воздушный шарик 3, в семье 3, дочь 3, придет 3, улыбаться 3, шарик 3, краткое 2, маленькое 2, малыши 2, смех 2, удовольствие 2, в доме, миф, недолго, призрачное, сын, чай, шары – 1.*

Чисто мужские реакции: *горе 7, нет 7, деньги 6, грусть 5, достаток 5, самодостаточность 5, реализованность 4, дружба 3, лето 3, несчастье 3, сила 3, случается 3, спокойствие 3, чужое 3, ненастье 2, приходит – 1.*

Анализ мужского и женского ассоциативных полей стимула СЧАСТЬЕ показывает, что наиболее заметные отличия связаны с наличием разных реакций: яркими мужскими реакциями являются *горе 7, нет 7, деньги 6, грусть 5, достаток 5, самодостаточность 5*, яркими женскими – *успех 7, в малом 6, жить 5, улыбка 5*. Заметный уровень степени яркости совпадающих мужских и женских реакций отмечен у ассоциата *радость*, данная реакция ярче представлена в языковом сознании мужчин.

Таким образом, гендерная специфика семантики слов наблюдается в наличии реакций, представленных и в женском, и в мужском языковом сознании, но заметно различающихся по яркости (на 5 пунктов и более), в наличии ярких эндемичных женских и мужских реакций.

Анализ ассоциативных полей всех исследуемых языковых единиц показывает, что ассоциативные поля только 8% слов-стимулов (*беспредел, деньги, нужный, женщина*) не имеют реакций, совпадающих и заметно различающихся по яркости в языковом сознании мужчин и женщин. Во всех ассоциативных полях отмечены яркие эндемичные реакции (чисто женские и чисто мужские реакции).

Следующий этап исследования – семантическая интерпретация ассоциативных полей и формулирование гендерных психолингвистических значений одноименных лексем.

Е.А. Кабардина (Воронеж)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СЕМАНТИКИ СЛОВ *ДИКАРЬ* И *ВАРВАР* В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

Аннотация: В статье представлено психолингвистическое описание семантики синонимической пары *ДИКАРЬ* – *ВАРВАР*, осуществлено сопоставление семантических признаков исследуемых слов.

Ключевые слова: семантика, психолингвистический эксперимент, языковое сознание

Abstract: The article presents a psycholinguistic description of the semantics of the synonymous *SAVAGE* – *BARBARIAN* pair, a comparison of the semantic features of the studied words is carried out.

Key words: semantics, psycholinguistic experiment, linguistic consciousness

Цель данного исследования – сопоставление семантики синонимической пары *ДИКАРЬ* – *ВАРВАР*.

Для доступа к языковому сознанию носителей языка был использован свободный ассоциативный эксперимент, который позволяет вербализовать представления испытуемых о семантике слов.

Одна часть экспериментального материала была взята из РАС (2002), ассоциативных полей, другая часть была получена в ходе самостоятельного проведения свободного ассоциативного эксперимента.

В эксперименте приняли участие 120 человек. Возраст испытуемых – от 17 до 70 лет. Эксперимент проводился в письменной форме в 2022 г.

Результаты эксперимента были обобщены – сформированы ассоциативные поля стимулов. Затем ассоциативные поля были подвергнуты семантической интерпретации и сформулированы психолингвистические описания значений каждого слова (использовалась методика И.А. Стернина и А.В. Рудаковой [Стернин 2011]). На последнем этапе проводилось сопоставление значений синонимов в языковом сознании носителей языка.

Представим результаты психолингвистического описания значения синонимов.

ДИКАРЬ – ВАРВАР

Ассоциативные поля (РАС 1994)

ДИКАРЬ 101: необразованный 9; первобытность 7; абориген 6; Маугли 4; из леса, неандерталец, Робинзон Крузо 3; варвар, невоспитанный, необщительный, папуас, племя, чужой 2; австралопитек, апатрид, Африка, бабуин, банда, бунтовщик, вне общества, глупый, грубый, деревенщина, дикий, животное, зверь, индеец, лес; не такой, как все; невоспитанный, ненормальный, неопрятность, не понимающий людей, неразумный, несовременный, неуравновешенный, нецивилизованный, остров, пампасы,

первобытный человек, перья, пещерный человек, по жизни, пол, полный, придурок, прошлое, пуританин, путешественник, Пятница, развитие, сумасшедший, Тарзан, хохол, черт, чужак, шкура 1; отказ 10.

Собственный эксперимент

ВАРВАР 120: викинг 7; разбойник 6; воин 4; Варвара 3, дикарь 3, Конан 3, хулиган 3; вандал 2, варяг 2, вор 2, грубый 2, дикий 2, история 2, невоспитанный человек 2, средневековые 2, шлем 2; бандит, бар, бараний окорок, безжалостность, безобразный, без чести, бескультурность, бескультурный, бесчеловечный, берсерк, бешеный мужик, “боевая единица”, бунт, вандализм, варенье, Варвара Петровна, взгляд варвара, вим, вредитель, вторжение, герой из Clash of clans, грабитель, джентельмен, жестокий, жестокость, Зеленский, злодей, злой, злой персонаж, злость, Игра Престолов, игра “Civilization V”, иностранец, казаки, мир фэнтэзи, мультик, наглый, невежливый человек, негодяй, недопонятый, некультурный, необразованный, несущий ущерб, нецивилизованный, печенег, пират, преступник, противно, раврав, разрушает, разрушитель, разрушитель Рима, римский, Сансы, сгиа, север, скандинав, средневековые времена, тоже я, ужасный человек, умер, уничтожение Рима, человек, эгоистичный, элитный 1; отказ 8.

Психолингвистические значения

ДИКАРЬ

1. Первобытный человек, принадлежащий к племени

Первобытный человек 0,10 (*первобытность 7, первобытный человек, пещерный человек, прошлое*), принадлежащий к племени 0,02 (*племя 2*), например, абориген 0,06 (*абориген б*), неандерталец 0,03, папуас 0,02 (*папуас 2*), австралопитек 0,01, индеец 0,01, из леса 0, 04 (*из леса 3, лес*), с острова 0,01 (*остров*), из Африки 0,01 (*Африка*), из Пампы 0,01 (*пампасы*), Маугли 0,04, Робинзон Крузо 0,03, Пятница 0,01, Тарзан 0,01, с атрибутикой 0,01 (*перья*); животное 0,03 (*бабуин, животное, зверь*); ходит в шкуре 0,01 (*шкура*).

СИЯ – 0,46

Первобытный дикарь долго шел с юга.

2. Некультурный, невежественный человек

Необразованный 0,09 (*необразованный 9*), невоспитанный 0,03 (*невоспитанный 3*), несовременный 0,01 (*несовременный*), нецивилизованный 0,01 (*нецивилизованный*), глупый 0,02 (*глупый, неразумный*), грубый 0,01, дикий 0,01, чужой 0,04 (*чужой 2, вне общества, чужак*), неопрятный 0,01 (*неопрятность*), бунтовщик 0,02 (*банда, бунтовщик*), неразвивающийся 0,01 (*развитие*); вызывает неодобрение 0,08 (*неуравновешенный, деревенщина, придурок, сумасшедший, хохол, черт, ненормальный*).

То же, что варвар 0,02

Противоположно пуританин 0,01

СИЯ – 0,37

Этот парень такой дикарь!

3. Необщительный человек

Необщительный 0, 02 (*необщительный 2*), не понимающий людей 0,01; отличается от других людей 0,01 (*не такой, как все*).

СИЯ – 0,04

Даниил был дикарем внутри социума: он ни с кем не общался, был один.

4. Человек, отдыхающий неорганизованно

[Человек], путешествующий 0,01 (*путешественник*) [и отдыхающий неорганизованно], апатрид 0,01.

СИЯ – 0,02

Они поехали к морю дикарями.

Фразы 0,02: дикарь по жизни 0,01 (*по жизни*), полный 0,01 (*полный*)

Не интерпретируются: *пол*

Не актуально (отказ 10): 0,10

ВАРВАР

1. Человек, занимающийся военным делом; жестокий

Человек 0,02 (*ужасный человек, человек*), занимающийся военным делом, например, Викинг 0,08 (*викинг 7, варяг 2, скандинав*), воин 0,03 (*воин 4*), берсерк 0,01, казаки 0,01, печенеги 0,01, пират 0,01, живший в Средние века 0,04 (*история 2, средневековые 2, средневековые времена*), жестокий 0,04 (*безжалостность, бесчеловечный, жестокий, жестокость*), злой 0,03 (*злодей, злой, злость*), несущий разрушение 0,12 (*разбойник 6, вандал 2, бунт, вандализм, вторжение, разрушает, разрушитель, несущий ущерб*), грабящий 0,03 (*вор 2, грабитель*), дикий 0,04 (*дикарь 3, дикий 2*), в шлеме 0,02 (*шлем 2*), чужеземец 0,01 (*иностронец*), живет на Севере 0,01 (*север*).

СИЯ – 0,51

Варвары быстро захватили крепость.

2. Некультурный, невежественный человек

Невоспитанный человек 0,03 (*невоспитанный человек 2, невежливый человек*), грубый 0,02, некультурный 0,03 (*бескультурность, бескультурный, некультурный*), необразованный 0,01, нецивилизованный 0,01, без чести 0,01, безобразный 0,01, недопонятый 0,01, эгоистичный

0,01, наглый 0,01; вызывает неодобрение 0,09 (*хулиган 3, бандит, бешеный мужик, вредитель, негодяй, преступник, противно*); например, Зеленский 0,01 (*Зеленский*).

Противоположно джентльмен 0,01, элитный 0,01

СИЯ – 0,27

Он ведет себя как варвар!

3. Персонаж из игры или фильма

Персонаж 0,06 (*Конан 3, злой персонаж, мир фэнтези, Сансы, “боевая единица”*) из игры 0,04 (*разрушитель Рима, уничтожение Рима, римский, герой из Clash of clans, игра “Civilization V”*), из мультфильма 0,01 (*мультик*), из сериала 0,01 (*Игра Престолов*)

СИЯ – 0,12

Конан – популярный персонаж игры, воин-варвар.

Фразы 0,01: тоже я 0,01, умер 0,01

Метаязыковая сема 0,04: имеет общий корень с именем Варвара 0,04 (*Варвара 3, Варвара Петровна*)

Языковая игра: *раврав*

Не интерпретируются: *бар, бараний окорок, варенье, вим, сгия*

Не актуально (отказ 8): 0,07

Сопоставительное описание психолингвистических значений

Дикарь 101 ии	Варвар 120 ии
<p>1. Первобытный человек, принадлежащий к племени</p> <p>Первобытный человек 0,10, принадлежащий к племени 0,02, например, абориген 0,06, неандерталец 0,03, папуас 0,02, австралопитек 0,01, индеец 0,01, из леса 0,04, с острова 0,01, из Африки 0,01, из Пампы 0,01, Маугли 0,04, Робинзон Крузо 0,03, Пятница 0,01, Тарзан 0,01, с атрибутикой 0,01; животное 0,03; ходит в шкуре 0,01. СИЯ – 0,46</p>	<p>0</p>
<p>2. Некультурный, невежественный человек</p> <p>Необразованный 0,09, невоспитанный 0,03, несовременный 0,01, нецивилизованный 0,01, глупый 0,02, грубый 0,01, дикий 0,01, чужой 0,04, неопрятный 0,01, бунтовщик 0,02, неравивающийся 0,01; вызывает неодобрение 0,08.</p>	<p>2. Некультурный, невежественный человек</p> <p>Невоспитанный человек 0,03, грубый 0,02, некультурный 0,03, необразованный 0,01, нецивилизованный 0,01, без чести 0,01, безобразный 0,01, недопонятый 0,01, эгоистичный 0,01, наглый 0,01; вызывает неодобрение 0,09; например, Зеленский 0,01.</p>

То же, что варвар 0,02 Противоположно пуританин 0,01 СИЯ – 0,37	Противоположно джентльмен 0,01, элитный 0,01 СИЯ – 0,27
3. Необщительный человек Необщительный 0,02, не понимающий людей 0,01; отличается от других людей 0,01. СИЯ – 0,04	0
4. Человек, отдыхающий неорганизованно [Человек], путешествующий 0,01 [и отдыхающий неорганизованно], апатрид 0,01. СИЯ – 0,02	0
0	2. Человек, занимающийся военным делом; жестокий Человек 0,02, занимающийся военным делом, например, Викинг 0,08, воин 0,03, берсерк 0,01, казаки 0,01, печенег 0,01, пират 0,01, живший в Средние века 0,04, жестокий 0,04, злой 0,03, несущий разрушение 0,12, грабящий 0,03, дикий 0,04, в шлеме 0,02, чужеземец 0,01, живет на Севере 0,01. СИЯ – 0,51
0	3. Персонаж из игры или фильма Персонаж 0,06 из игры 0,04, из мультфильма 0,01, из сериала 0,01. СИЯ – 0,12
Фразы 0,02: дикарь по жизни 0,01, полный 0,01	Фразы 0,01: тоже я 0,01, умер 0,01 Метаязыковая сема 0,04: имеет общий корень с именем Варвара 0,04 Языковая игра: <i>раврав</i>
Не интерпретируется: <i>пол</i> Не актуально (отказ 10): 0,10	Не интерпретируется: <i>бар, бараний окорок, варенье, вим, сгия</i> Не актуально (отказ 8): 0,07

Комментарий

Значения лексем ДИКАРЬ и ВАРВАР не совпадают по количеству значений. Дикарь реже толкуется через варвара, чем варвар – через дикаря (0,03 против 0,02).

У слова ДИКАРЬ выявлено 4 значения:

1. *Первобытный человек, принадлежащий к племени;*
2. *Некультурный, невежественный человек;*
3. *Необщительный человек;*
4. *Человек, путешествующий неорганизованно*

У слова ВАРВАР – 3 значения:

1. *Человек, занимающийся военным делом; жестокий;*

2. Некультурный, невежественный человек;

3. Персонаж из игры или фильма

Наиболее яркое значение слова ДИКАРЬ – *Первобытный человек, принадлежащий к племени* (0,46);

Наименее яркое значение слова ДИКАРЬ – *Человек, путешествующий неорганизованно* (0,02)

Наиболее яркое значение слова ВАРВАР – *Человек, занимающийся военным делом; жестокий* (0,51);

Наименее яркое значение слова ВАРВАР – *Персонаж из игры или фильма* (0,12)

Исследуемые лексемы совпадают по одному значению: *Некультурный, невежественный человек* (0,37 – 0,27).

Совокупная яркость значения лексемы ДИКАРЬ по этому значению превосходит лексему ВАРВАР (0,37 против 0,27), следовательно, это значение в данном слове представлено намного ярче.

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений ДИКАРЬ – ВАРВАР являются: *невоспитанный человек* 0,03 – 0,03; *необразованный* 0,09 – 0,01; *грубый* 0,01 – 0,02; *вызывает неодобрение* 0,08 – 0,09.

Наблюдаются существенные различия интегральной семы по яркости

	ДИКАРЬ	ВАРВАР
необразованный	0,09	0,01

Дифференциальными семантическими компонентами синонимических значений лексемы ДИКАРЬ являются: *несовременный* 0,01, *нецивилизованный* 0,01, *глупый* 0,02, *дикий* 0,01, *чуждой* 0,04, *неопрятный* 0,01, *бунтовщик* 0,02, *неразвивающийся* 0,01; *то же, что варвар* 0,02; *противоположно пуританин* 0,01.

Дифференциальными семантическими компонентами синонимических значений лексемы ВАРВАР являются: *некультурный* 0,03, *нецивилизованный* 0,01, *без чести* 0,01, *безобразный* 0,01, *недопонятый* 0,01, *эгоистичный* 0,01, *наглый* 0,01; *например, Зеленский* 0,01; *противоположно джентльмен* 0,01, *противоположно элитный* 0,01.

У лексемы ДИКАРЬ на 101 реакцию 10 отказов, у лексемы ВАРВАР на 120 реакций – 8 отказов.

Таким образом, значения слов ДИКАРЬ и ВАРВАР имеют как достаточно ярко выраженные интегральные, так и яркие дифференциальные семы.

Литература

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

А.В. Литвинова (Воронеж)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЗАЙМСТВОВАННЫХ НАИМЕНОВАНИЙ БРЮК В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА

Аннотация: В статье представлено психолингвистическое описание семантики заимствованных слов – наименований брюк в языковом сознании носителей языка.

Ключевые слова: семантика, психолингвистический эксперимент, заимствование

Abstract: The article presents a psycholinguistic description of the semantics of borrowed words – names of trousers in the linguistic consciousness of native speakers.

Key words: semantics, psycholinguistic experiment, borrowing

Цель исследования – психолингвистическое описание семантики заимствованных слов – наименований брюк в языковом сознании носителей языка.

Материалом исследования послужили результаты психолингвистических экспериментов.

Нами был проведен свободный ассоциативный эксперимент со 100 испытуемыми, которым был предложен список интересующих исследователя слов-стимулов и инструкция. Возраст испытуемых от 17 лет до 21 года, студенты Воронежского государственного университета.

Затем были сформированы ассоциативные поля каждого стимула, которые далее подвергались семантической интерпретации, формулировались психолингвистические значения исследуемых слов (по методике И.А. Стернина и А.В. Рудаковой [Стернин 2011]).

Приведем результаты психолингвистического описания всех слов.

ПАЛАЦЦО

Ассоциативное поле

ПАЛАЦЦО 100: штаны 11, брюки 8, женские 5, широкие 4, длинные 3, стиль 2, белые, бред, дорого, магазин, неизвестность, не знаю, розовые, черные, что-то 1; отказ 58.

Психолингвистическое значение

Брюки 0,19 (*штаны 11, брюки 8*), женские 0,05 (*женские 5*), широкие 0,04 (*широкие 4*), длинные 0,03 (*длинные 3*), стильные 0,02 (*стиль 2*), продаются в магазине 0,01 (*магазин*), дорогостоящие 0,01 (*дорого*), бывают черные 0,01 (*черные*), розовые 0,01 (*розовые*), белые 0,01 (*белые*).

СИЯ 0,38

Эти штаны палаццо сели по фигуре.

Не интерпретируются: *что-то, бред, не знаю, неизвестность*

Не актуально: 0,58

В значении слова ПАЛАЦЦО наиболее яркая сема – *брюки*. Больше 50% испытуемых не знают значение слова.

ТРЕГГИНСЫ

Ассоциативное поле

ТРЕГГИНСЫ 100: штаны 19, женские 11, спорт 10, как легинсы 9, с карманом 8, без кармана 6, на резинке 5, узкие 2, белые; дорогие, длинные, кроссовки, музыка, модные, напиток, синие, термин, тёплые, укороченные черные 1; отказ 17.

Психолингвистическое значение

Брюки 0,19 (*штаны 19*), спортивного стиля 0,10 (*спорт 10*), бывают женские 0,11 (*женские 11*), с карманом 0,08 (*с карманом 8*), без кармана 0,06 (*без кармана 6*), на резинке 0,05 (*на резинке 5*), узкие 0,02 (*узкие 2*), дорогостоящие 0,01 (*дорогие*), длинные 0,01 (*длинные*), укороченные 0,01 (*укороченные*), утепленные 0,01 (*теплые*), бывают синие 0,01 (*синие*), белые 0,01 (*белые*), черные 0,01 (*черные*), носят с кроссовками 0,01 (*кроссовки*), модные 0,01 (*модные*).

То же, что: легинсы (*как легинсы 9*)

СИЯ 0,61

Стильные треггинсы

Не интерпретируется: *напиток, музыка, термин*

Не актуально: 0,17

В языковом сознании носителей языка наиболее яркие семы слова ТРЕГГИНСЫ – *женские, брюки, спортивного стиля, с карманом*.

ЧИНОСЫ

Ассоциативное поле

ЧИНОСЫ 100: штаны 16, брюки 15, как джинсы 13, завышенная посадка 7, зауженные 5, широкие 5, женские 2, белые 2, розовые 2, мужские, бежевые, бренд, блюдо, вкусно, деревня, магазин, Москва, мода, напиток, не знаю, наука, ресторан, стиль, термин, удобно, очки, чеснок 1; отказ 14.

Психолингвистическое значение

1. Брюки, похожи на джинсы

Брюки 0,31 (*штаны 16, брюки 15*), похожи на джинсы 0,13 (*как джинсы 13*), с завышенной посадкой 0,07 (*завышенная посадка 7*), зауженные 0,05 (*зауженные 5*), широкие 0,05 (*широкие 5*), бывают розовые

0,02 (розовые 2), белые 0,02 (белые 2), бежевые 0,01 (бежевые); бывают женские 0,02 (женские 2) и мужские 0,01 (мужские), носят с очками 0,01 (очки), продаются в магазине 0,01 (магазин), бывают определенного бренда 0,01 (бренд), стильные 0,02 (стиль, мода), удобные 0,01 (удобно).

СИЯ 0,74

Купила чиносы, как с обложки журнала!

2. Блюдо

Блюдо 0,01 (блюдо), с чесноком 0,01 (чеснок), вкусное 0,01 (вкусно), подают в ресторане 0,01 (ресторан), в Москве 0,01 (Москва), с напитком 0,01 (напиток).

СИЯ 0,06

Не интерпретируются: *не знаю, термин, наука, деревня*

Не актуально: 0,14

В сознании испытуемых отражается два значения слова ЧИНОСЫ: 1. Брюки, похожие на джинсы (наиболее яркими сематами являются: *брюки, похожи на джинсы*). 2. Блюдо.

КЮЛОТЫ

Ассоциативное поле

КЮЛОТЫ 100: штаны 15, широкие штаны 8, короткие штаны 6, легкие штаны 5, брюки 3, женские 3, мода 3, лето 2, босоножки, белые, война, дорого, кроссовки, колоть, меч, нож, одежда, остро, оружие, показ, слово, телевизор, черные, что-то 1 отказ 39.

Психолингвистическое значение

Одежда 0,01 (одежда), брюки 0,37 (штаны 15, широкие штаны 8, короткие штаны 6, легкие штаны 5, брюки 3), широкие 0,08 (широкие штаны 8), короткие 0,06 (короткие штаны 6), легкие 0,05 (легкие штаны 5), женские 0,03 (женские 3), модные 0,05 (мода 3, показ, телевизор), надевают летом 0,02 (лето 2), носят с босоножками 0,01 (босоножки), с кроссовками 0,01 (кроссовки), дорогостоящие 0,01 (дорого), бывают черные 0,01 (черные), белые 0,01 (белые).

СИЯ 0,72

Прекрасные кюлоты красного цвета.

Не интерпретируются: *что-то, слово, колоть, оружие, война, нож, меч, остро*

Не актуально: 0,39

В значении слова КЮЛОТЫ выделено одно значение, яркими сематами являются – *брюки, широкие, короткие*.

ДЖОГГЕРЫ

Ассоциативно поле

ДЖОГГЕРЫ 100: штаны 24, с накладными карманами 19, на резинке 9, спорт 8, зауженные 6, свободны 5, женские 2, мужские 2, стиль 2, ботинки, еда, зеленые, кроссовки, похожи на джинсы, холод, пляж, синие, черные, что-то 1; отказ 12.

Психолингвистическое значение

Брюки 0,24 (*штаны 24*), с накладными карманами 0,19 (*с накладными карманами 19*), на резинке 0,09 (*на резинке 9*), спортивного стиля 0,08 (*спорт 8*), зауженные 0,06 (*зауженные 6*), свободные 0,05 (*свободные 5*), стильные 0,02 (*стильные 2*), защищают от холода 0,01 (*холод*), бывают женские 0,02 (*женские 2*), мужские 0,02 (*мужские 2*), бывают черные 0,01 (*черные*), зеленые 0,01 (*зеленые*), синие 0,01 (*синие*), носят с ботинками 0,01 (*ботинки*), с кроссовками 0,01 (*кроссовки*); похожи джинсы 0,01 (*похожи на джинсы*).

СИЯ 0,84

Мы сегодня купили джоггеры.

Не интерпретируются: *что-то, еда, пляж*

Не актуально: 0,12

В значении слова ДЖОГГЕРЫ выделено одно значение, яркими семами являются: *брюки, с накладными карманами, на резинке.*

ДЖЕГГИНСЫ

Ассоциативное поле

ДЖЕГГИНСЫ 100: штаны 21, похожи на джинсы 19, синие 15, с карманами 11, узкие 7, длинные 5, на резинке 3, стиль 3, магазин 2, дорого 2, белые, без молнии, без пуговиц, женские, красные, машина, напиток, слово, спорт, удобно, черные, что-то, шапка; отказ 5.

Психолингвистическое значение

Брюки 0,21 (*штаны 21*), похожи на джинсы 0,19 (*похожи на джинсы 19*), женские 0,01 (*женские*), с карманами 0,11 (*с карманами 11*), узкие 0,07 (*узкие 7*), длинные 0,05 (*длинные 5*), на резинке 0,03 (*на резинке 3*), стильные 0,03 (*стиль 3*), дорогостоящие 0,02 (*дорого 2*), продаются в магазине 0,02 (*магазин 2*), без молнии 0,01 (*без молнии*), без пуговиц 0,01 (*без пуговиц*), спортивного стиля 0,01 (*спорт*), удобные 0,01 (*удобно*), бывают черные 0,01 (*черные*), белые 0,01 (*белые*), синие 0,15 (*синие 15*), красные 0,01 (*красные*); носят с шапкой 0,01 (*шапка*).

СИЯ 0,97

Стильные джеггинсы.

Не интерпретируются: *напиток, слово, что-то, машина*

Не актуально: 0,05

Комментарий

В значении слова ДЖЕГГИНСЫ выделено одно значение, отмечены яркие семы – *брюки, бывают как джинсы, синие, с карманами*.

БЕРМУДЫ

Ассоциативное поле

БЕРМУДЫ 100: шорты 8, широкие 5, длинные 5, женские 3, штаны 2, ботинки, демоны, магазин, стиль, дорого, розовые, треугольник, море, обувь, любовь, трубы, развод, острова, песок, жара, солнце, отпуск, пляж, ресторан 1; отказ 58.

Психолингвистическое значение

1. Шорты

Штаны 0,02 (*штаны 2*), шорты 0,08 (*шорты 8*), широкие 0,05 (*широкие 5*), длинные 0,05 (*длинные 5*), женские 0,03 (*женские 3*), продаются в магазине 0,01 (*магазин*), стильные 0,01 (*стиль*), дорогостоящие 0,01 (*дорого*), сочетаются с разной обувью 0,01 (*обувь*), ботинками 0,01 (*ботинки*), бывают розовые 0,01 (*розовые*).

СИЯ 0,29

Фиолетовые бермуды

2. Остров

Остров 0,01 (*остров*), окружен морем 0,01 (*море*), на нем песок 0,01 (*песок*), в жарком климате 0,01 (*жара*), пляж 0,01 (*пляж*), является местом проведения отпуска 0,01 (*отпуск*), там много ресторанов 0,01 (*ресторан*).

СИЯ 0,07

Бермудские острова прекрасны.

Фразы: Бермудский треугольник 0,01 (*треугольник*)

Не интерпретируется: *любовь, трубы, развод*

Не актуально 0,58

У слова БЕРМУДЫ выделяются два значения: 1. Шорты (наиболее яркие семы – *шорты, широкие, длинные*). 2. Острова.

Психолингвистическое описание недавно заимствованных слов – наименований брюк позволяет, с одной стороны, скорректировать толкования исследуемых слов, представленных в толковых словарях,

предложить вариант дефиниции, с другой – дает возможность разграничить значения слов, сходных по семантике.

Литература

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

В.Ю. Панфилов, Е.Н. Верещагина (Воронеж)

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СЕМАНТИКИ СРАВНИТЕЛЬНО-УПОДОБИТЕЛЬНЫХ НАРЕЧИЙ

(на примере лексем *по-лекторски, по-профессорски, по-учительски*)

Аннотация: В статье на данных психолингвистического эксперимента рассматривается формирование лексической семантики сравнительно-уподобительных наречий.

Ключевые слова: сравнительно-уподобительные наречия, лексическая семантика, психолингвистический эксперимент

Abstract: The article deals with the formation of the lexical semantics of comparative and assimilating adverbs based on psycholinguistic experimental data.

Key words: comparative and assimilating adverbs, lexical semantics, psycholinguistic experiment

Целью проведенного исследования является выявление и описание семантики сравнительно-уподобительных наречий. Предметом исследования стали наречия, либо не зафиксированные в толковых словарях, либо имеющие в словаре только словообразовательное значение, отсылающее к свойствам того, что названо мотивирующей основой (*как свойственно кому-то/чему-то, как характерно для кого-то/чего-то*).

С целью выявления смыслов, которые носители языка вкладывают в сравнительно-уподобительные наречия, нами был проведен психолингвистический эксперимент по определению субъективных дефиниций. В эксперименте приняло участие 85 респондентов разного образовательного ценза (среднее общее, среднее полное, среднее профессиональное, высшее), пола и возраста (от 16 до 47 лет). Участникам была предложена следующая инструкция.

Прочитав предложенные слова, напишите, что, по-вашему, они могут означать (то есть по-учительски – это как?). Можно привести от одного до пяти слов. Любой ответ является правильным.

Рассмотрим результаты проведенного эксперимента на примере наречия *по-лекторски*. Приведем все определения слова-стимула, данные респондентами (орфография сохранена).

ПО-ЛЕКТОРСКИ 85: *скучно 5; быстро, долго, заумно, нудно, четко 4; занудно, информативно, монотонно 3; громко, подробно, профессионально, с расстановкой, с толком, строго, сухо, умно 2; академически, в духе (стиле) лектора, вежливо, величаво, внятно, выразительно, грамотно, грубо, диктовать, добро, добрый день, заинтересовано, затянута, интеллектуально-доминирующе, интересно, информация под запись, как бы это сделал лектор, как свойственно говорить, лекторам, красноречиво, лаконично, легкий снобизм, лекции, назидательно, настойчиво, научно, начитанно, не о чем, не торопясь, неинтересно, непонятно, нравоучительно, нудить, нудновато, объяснение, ораторски, отвечать, отстраненно, педантично, по научному, понятно, по-правильному, правильная подача материала, развивающе, разжовано, рано, с высоким уровнем ораторского мастерства, с кафедры, с точки зрения лектора, с умом, свободно, свойственный лектору, характерный для него, сдержанно, сложно, соответствует принципам ведения лекций, соотносящийся по знач. с сущ.: лектор, связанный с ним, спокойно, талантливо, тезисно, уважаемо, уверено, увлекающе, указ на ошибку, учеба, ходя из угла в угол, холодно, хорошо выступил с докладом, это отвечать на вопросы, ясно 1; отказ 9.*

Полученные реакции были семантически интерпретированы: выявлены семантические признаки слова, сформулированы его психолингвистические значения [Стернин 2011, с. 133]. Для каждого выделенного значения был вычислен индекс яркости (как отношение числа выделивших значение к общему числу участников) [Стернин 2011, с. 32]. Психолингвистические значения, выделенные в рамках настоящего исследования, рассматриваются как основа формирующейся в сознании носителей языка лексической семантики исследуемого наречия.

В ответах респондентов прослеживаются единичные и повторяющиеся смыслы. Значения даются в порядке убывания совокупного индекса яркости (СИЯ) с указанием частотности реакций в эксперименте.

Так, наибольшим индексом яркости обладают следующие значения:

1. **Нудно 9** (*нудно 4, занудно 3, нудить, нудновато 1*). СИЯ 0,11
2. **Скучно 9** (*скучно 5, монотонно 3, неинтересно 1*). СИЯ 0,11
3. **Четко 9** (*четко 4, с толком, с расстановкой 2, внятно, понятно, ясно 1*). СИЯ 0,11

Также в качестве самостоятельных выделяются значения:

4. **Ассоциируемый, связанный с деятельностью, работой лектора 8** (*диктовать, информация под запись, лекции, объяснение, отвечать, соответствует принципам ведения лекций, указ на ошибку, это отвечают на вопросы 1*). СИЯ 0,09

5. **Владея хорошей речью, искусством речи 6** (*выразительно, красноречиво, ораторски, правильная подача материала, с высоким уровнем ораторского мастерства, хорошо выступил с докладом 1*). СИЯ 0,07

6. **Как подобает лектору 6** (*в духе (стиле) лектора; как бы это сделал лектор; как свойственно говорить лекторам; с точки зрения*

лектора; свойственный лектору, характерный для него; соотносящийся по знач. с сущ.: лектор, связанный с ним 1). СИЯ 0,07

7. **Подробно 6** (информативно 3, подробно 2, разжовано 1). СИЯ 0,07

8. **Сложно 6** (заумно 4, непонятно, сложно 1). СИЯ 0,07

9. **Долго 5** (долго 4, затянута 1). СИЯ 0,06

Наименьшими индексами яркости по данным эксперимента обладают следующие выделенные значения:

10. **С быстрым темпом речи 4** (быстро 4). СИЯ 0,05

11. **Строго 4** (строго 2, академически, педантично 1). СИЯ 0,05

12. **Характеризуемый умом 4** (умно 2, начитанно, с умом 1). СИЯ 0,05

13. **Интересно 3** (заинтересовано, интересно, увлекающе 1). СИЯ 0,04

14. **Сухо 3** (сухо 2, сдержанно 1). СИЯ 0,04

15. **Громко 2** (громко 2). СИЯ 0,03

16. **Лаконично 2** (лаконично, тезисно 1). СИЯ 0,03

17. **Научным языком 2** (научно, по научному 1). СИЯ 0,03

18. **Отстраненно 2** (отстраненно, холодно 1). СИЯ 0,03

19. **Профессионально 2** (профессионально 2). СИЯ 0,03

20. **Назидательно 2** (назидательно, нравоучительно 1). СИЯ 0,03

21. **Спокойно 2** (не торопясь, спокойно 1). СИЯ 0,03

Кроме того, были получены единичные реакции (СИЯ 0,19). Также отмечены реакции, вызванные ассоциациями с мотивирующей основой — образом лектора: *добрый день, с кафедры, ходя из угла в угол, учеба*.

Как видно из результатов эксперимента, единодушия в определении значений слова среди респондентов не сложилось. Наибольшим индексом яркости (СИЯ 0,11) обладают сразу несколько значений: 1. *Нудно*; 2. *Скучно*; 3. *Четко*. Эти данные говорят о том, что в сознании носителей языка наречие на данный момент не обрело устоявшейся семантики, однако определенные тенденции в ее развитии могут быть отмечены. Значения 1 и 2 являются семантически близкими (с совокупным индексом яркости 0,21), что может говорить о формировании более устойчивого представления о значении слова, которое, однако, все равно оказывается недостаточно ярким.

Для наречия **по-профессорски** были получены следующие определения информантов (орфография сохранена).

ПО-ПРОФЕССОРСКИ 85: умно 11; научно 6; профессионально 5; мудро, непонятно 4; заумно, интеллигентно, интересно, строго 3; важно, занудно, правильно, углубленно, четко 2; авторитетно, в деловом стиле, в духе (стиле) профессора, внимательно к мелочам, возвышенно, возможно – интересно, всегда правильно, выглядеть важно, выдержанно, высоко, глубоко, громко, долго, ещё нуднее, чем по-лекторски, «замудрённо», заученно, интеллектуально, исследовательское, как свойственно говорить профессорам, как свойственно профессору, как характерно для него, многозадачное, мыслить, мягко и доступно (объяснять), на высшем уровне, на примерах, на Российский Монез, надменно, неординарно, неспешно, нудно,

обоснованно, осмысленно, официально, очень много информации из которой необходимо выделять самому важное, платонически, поучать, проводить лекции, продуманно, просто, рад вас видеть, размазано, с высокими требованиями, с мудростью, с огромной эрудицией, с полным знанием темы, с поучением, с профессионализмом, с профессиональным подходом, с точки зрения профессора, с умным видом, с умом, с широким обзором, с юмором, свойственно профессору, свысока, скрупулезно, скучно, слишком умно, сложно, соответствует принципам работы профессора, старый, строгий, строгость, тихо, требовательно, уважительно, умное, учеба, учёно 1; отказ 1.

В ответах респондентов отмечаем единичные и повторяющиеся смыслы. Наибольший индекс яркости выделяется у значения:

1. Характеризуемый умом 16 (*умно 11, интеллектуально, с огромной эрудицией, с умом, слишком умно, умное 1*). СИЯ 0,19

Далее следуют значения:

2. Непонятно 9 (*непонятно 4, заумно 3, «замурдённо», сложно 1*). СИЯ 0,11

3. Связанный с наукой, исследованиями, научно 8 (*научно 6, исследовательское, учёно 1*). СИЯ 0,09

4. С глубоким пониманием 7 (*углубленно 2, выдержанно, глубоко, осмысленно, продуманно, с полным знанием темы 1*). СИЯ 0,08

5. Характеризуемый профессионализмом 7 (*профессионально 5, с профессионализмом, с профессиональным подходом 1*). СИЯ 0,08

6. Как характерно для профессора 5 (*в духе (стиле) профессора; как свойственно говорить профессорам; как свойственно профессору, как характерно для него; с точки зрения профессора; свойственно профессору 1*). СИЯ 0,06

7. Отличающийся мудростью 5 (*мудро 4, с мудростью 1*). СИЯ 0,06

8. Скучно 5 (*занудно 2; ещё нуднее, чем по-лекторски; нудно, скучно 1*). СИЯ 0,06

9. Строго 5 (*строго 3, строгий, строгость 1*). СИЯ 0,06

Наименьшим индексом яркости обладают смыслы:

10. Интересно 4 (*интересно 3, возможно – интересно 1*). СИЯ 0,05

11. С высокой культурой поведения 4 (*интеллигентно 3, уважительно 1*). СИЯ 0,05

12. Правильно 3 (*правильно 2, всегда правильно 1*). СИЯ 0,04

13. С важным видом 3 (*важно 2, выглядит важно 1*). СИЯ 0,04

14. Связанный с работой профессора 3 (*мыслить, проводить лекции, соответствует принципам работы профессора 1*). СИЯ 0,04

15. Детально 2 (*внимательно к мелочам, скрупулезно 1*). СИЯ 0,03

16. Надменно 2 (*надменно, свысока 1*). СИЯ 0,03

17. Обоснованно, доказательно 2 (*на примерах, обоснованно 1*). СИЯ 0,03

18. С высокими требованиями 2 (*с высокими требованиями, требовательно 1*). СИЯ 0,03

19. **С поучением 2** (*поучать, с поучением 1*). СИЯ 0,03

20. **Четко 2** (*четко 2*). СИЯ 0,03

Отмечаются и реакции-ассоциации, связанные с мотивирующей основой – образом профессора: *на Российский Монеж, рад вас видеть, учеба, очень много информации из которой необходимо выделять самому важное.*

Как и в случае со словом *по-лекторски*, информанты не проявили единодушия в определении значения наречия *по-профессорски*. Наиболее частотное значение *1. Характеризуемый умом* обладает самым высоким индексом яркости (СИЯ 0,19), но недостаточным, чтобы однозначно определять это значение как доминирующее. О несформированности семантики слова говорят и множественные единичные реакции респондентов (СИЯ 0,25).

Рассмотрим полученные реакции на наречие-стимул *по-учительски* (орфография сохранена).

ПО-УЧИТЕЛЬСКИ 85: *строго 13; доброе, дружелюбно, занудно, назидательно, непонятно, нравоучительно, понятно, поучительно, с наставлением, скучно, странно, терпеливо, упрощенно 2; авторитарно, ассоциация с внешним видом учительницы, жестами и интонацией голоса; без вольностей, в духе (стиле), воспитание, воспитывать, второях, глупо, грамотно смотрит на неприятные ситуации, грамотно, громко, дисциплинированно, добрые отношения, доходчиво, дружески, думать, заботливо, излишне строго, информативное, информация под запись+дополнительные разъяснения на доске, как должно, как к детям, как надо, как свойственно говорить учителям, криком, ласковое, методично, наказание, наставнически, настойчиво, не принимая во внимание возражений, неполно, оспоримо, педагогично, по полочкам, по-наставнически, понимающе, по-отечески, поучительно, правильно, но нудно, просто, проходите, родительское, с любовью к ученикам, с наставлением, с опытом, с разъяснениями, с точки зрения педагога, с точки зрения учителя, с чувством превосходства, свысока, слишком просто, сложно, смотреть, со знанием дела, советовать, соответствует принципам работы учителя, стандартно, строго (в плохом смысле), строгое оценивание, сухо, так, как свойственно школьному учителю, требовательно, умно, но как об стену горох, умно, устало, утомительно, учеба, четко, чрезмерно контролировать, ясно 1; отказ 5.*

В определении значений данного наречия можно отметить относительное единодушие информантов. Наибольшим индексом яркости обладает значение:

1. **Строго 16** (*строго 13, излишне строго, строго (в плохом смысле), строгое оценивание 1*). СИЯ 0,19

Также довольно высоким индексом яркости отмечены следующие значения:

2. **С поучением, наставлением 11** (*назидательно, поучительно, с наставлением 2, наставнически, по-наставнически, поучительно, с наставлением, советовать 1*). СИЯ 0,13

3. **С хорошим отношением 11** (*доброе, дружелюбно 2, добрые отношения, дружески, заботливо, ласковое, понимающе, по-отечески, с любовью к ученикам 1*). СИЯ 0,13

Далее идут значения:

4. **Как характерно для учителя 7** (*ассоциация с внешним видом учительницы, жестами и интонацией голоса; в духе (стиле); как свойственно говорить учителям; с точки зрения педагога; с точки зрения учителя; соответствует принципам работы учителя; так, как свойственно школьному учителю 1*). СИЯ 0,08

5. **Понятно 6** (*понятно 2, доходчиво, по полочкам, с разъяснениями, ясно 1*). СИЯ 0,07

6. **Со знанием дела 5** (*как должно, как надо, методично, со знанием дела, четко 1*). СИЯ 0,06

Наименьший индекс яркости отмечается у значений:

7. **Просто 4** (*упрощенно 2, просто, слишком просто 1*). СИЯ 0,05

8. **Высокомерно 3** (*не принимая во внимание возражений, с чувством превосходства, свысока 1*). СИЯ 0,04

9. **Непонятно 3** (*непонятно 2, сложно 1*). СИЯ 0,04

10. **Нудно 3** (*занудно 2, правильно, но нудно 1*). СИЯ 0,04

11. **Властно 2** (*авторитарно, чрезмерно контролировать 1*). СИЯ 0,03

12. **Грамотно 2** (*грамотно, грамотно смотрит на неприятные ситуации 1*). СИЯ 0,03

13. **Громким голосом 2** (*громко, криком 1*). СИЯ 0,03

14. **С воспитательной функцией 2** (*воспитание, воспитывать 1*). СИЯ 0,03

15. **С настойчивостью, требованием 2** (*настойчиво, требовательно 1*). СИЯ 0,03

16. **С нравоучением 2** (*нравоучительно 2*). СИЯ 0,03

17. **Скучно 2** (*скучно 2*). СИЯ 0,03

18. **Странно 2** (*странно 2*). СИЯ 0,03

19. **Терпеливо 2** (*терпеливо 2*). СИЯ 0,03

20. **Характеризуемый вниманием к дисциплине 2** (*без вольностей, дисциплинированно 1*). СИЯ 0,03

В ответах респондентов отмечается довольно большое число единичных реакций (СИЯ 0,19). Кроме того, в этом случае также зафиксированы ассоциации, вызванные мотивирующей основой — образом учителя: *информация под запись+дополнительные разъяснения на доске; родительское, наказание, учеба, проходите*.

Эксперимент показывает, что выявить устоявшееся значение для слова-стимула невозможно. Наиболее частотное значение 1. *Строго* обладает довольно высоким (однако недостаточным) индексом яркости (СИЯ 0,19). Еще несколько значений оказываются довольно близкими по частотности к первому: 2. *С поучением, наставлением*; 3. *С хорошим отношением* (СИЯ 0,13). Такие невысокие значения индексов яркости и небольшой разрыв между значениями говорят о том, что у наречия нет

определенного лексического значения, оно сохраняет общее словообразовательное значение (как свойственно учителю, как характерно для него).

Анализ полученных смыслов исследуемых наречий позволяет также установить их прагматические особенности, выражающиеся в эмоциональной оценке и экспрессивности. Значительную часть составляют значения с негативной оценкой. Так, например, для наречия **по-лекторски** негативно-оценочные значения составляют 33% от общего числа. Важно отметить, что отрицательными коннотациями наделены наиболее частотные смыслы: 1. *Нудно* (СИЯ 0,11); 2. *Скучно* (СИЯ 0,11). Среди других: 8. *Сложно* (СИЯ 0,07); 9. *Долго* (СИЯ 0,06); 11. *Строго* (СИЯ 0,05); 14. *Сухо* (СИЯ 0,04); 18. *Отстраненно* (СИЯ 0,03).

Доля негативно-оценочных смыслов наречия **по-профессорски** составляет 30%. Среди них отмечаются значения с высоким индексом яркости: 2. *Непонятно* (СИЯ 0,11), и менее частотные смыслы: 8. *Скучно* (СИЯ 0,06); 9. *Строго* (СИЯ 0,06); 13. *С важным видом* (СИЯ 0,04); 16. *Надменно* (СИЯ 0,03); 19. *С поучением* (СИЯ 0,03).

Негативной оценкой наделены и некоторые выделенные смыслы наречия **по-учительски** (таких 50%). Среди них отмечаем наиболее частотные: 1. *Строго* (СИЯ 0,19); 2. *С поучением, наставлением* (СИЯ 0,13). Также и другие: 8. *Высокомерно* (СИЯ 0,04); 9. *Непонятно* (СИЯ 0,04); 10. *Нудно* (СИЯ 0,04); 11. *Властно* (СИЯ 0,03); 15. *С настойчивостью, требованием* (СИЯ 0,03); 16. *С правоучением* (СИЯ 0,03); 17. *Скучно* (СИЯ 0,03); 18. *Странно* (СИЯ 0,03).

Как следует из полученных данных, в сознании носителей языка исследуемые наречия во многом наделяются негативной оценкой, что вероятно, связано с отношением к мотивирующей основе. Кроме того, негативно-оценочные реакции дают представление об отрицательном отношении респондентов к явлению как таковому (сфере просвещения, образования, личности лектора, профессора, учителя).

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

В определении значений слов-стимулов наблюдается многообразие аспектов конкретизации их семантики (для каждого из исследуемых наречий было выделено от 20 до 21 самостоятельного значения с различными совокупными индексами яркости), а наиболее частотные значения имеют невысокие индексы яркости (**по-лекторски** – СИЯ 0,11; **по-профессорски** – СИЯ 0,19; **по-учительски** – СИЯ 0,19).

Кроме того, в определениях, данных участниками эксперимента, отмечается большое количество единичных реакций, совокупные индексы яркости которых равны индексам яркости наиболее частотных значений слов (для наречия **по-учительски**) или даже превосходят их (для слов **по-лекторски**, **по-профессорски**).

Также нами зафиксирована доля отказов в определении значений слов-стимулов (*по-лекторски* – 9, СИЯ 0,11; *по-профессорски* – 1, СИЯ 0,01; *по-учительски* – 5, СИЯ 0,06).

В ходе исследования также для каждого наречия было выделено словообразовательное значение (*Как подобает лектору* – СИЯ 0,07; *Как характерно для профессора* – СИЯ 0,06; *Как характерно для учителя* – СИЯ 0,08), соответствующее закреплённому в толковом словаре.

Наделение слова-стимула конкретной семантикой во многом оказывается связано с эмоциональным отношением к мотивирующей основе (образам лектора, профессора, учителя). В нашем исследовании отмечается высокая доля негативно-оценочных смыслов (от 30 до 50% от общего числа), некоторые из которых обладают очень высокими (в том числе и наибольшими) индексами яркости.

Результаты эксперимента на настоящий момент не позволяют определить точные дефиниции для исследуемых наречий. Однако можно отметить и конкретизировать наиболее важные аспекты реализации их семантики.

Литература

Толковый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: в 2 т. / Т.Ф. Ефремова. – М.: Рус. яз., 2000. – Т. 1: А-О. – 1232 с.; Т. 2: П-Я. – 1088 с.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

А.М. Пивоварова (Воронеж)

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ РАЗЛИЧИЙ В СЕМАНТИКЕ СЛОВА *БОГАЧ*

Аннотация: В данной статье исследуется психолингвистическая семантика слова *БОГАЧ*. Анализируются интегральные и дифференциальные семантические признаки слова в региональном языковом сознании носителей языка Центрального и Сибирско-Дальневосточного региона.

Ключевые слова: психолингвистическое значение, ассоциативный эксперимент, ассоциат, региональная специфика

Abstract: This article examines the psycholinguistic semantics of the word a RICH man. The integral and differential semantic features of words in the regional linguistic consciousness of native speakers of the Central and Siberian-Far Eastern regions are analyzed.

Key words: psycholinguistic meaning, associative experiment, associate, regional specificity

Цель работы – выявить и описать территориальные различия в семантике слов Центрального и Сибирско-Дальневосточного региона.

Объектом исследования является семантика языковых единиц, предметом – психолингвистические значения слов. Материалом исследования является лексема *богач*.

На первом этапе было изучено лексикографическое значение лексической единицы. Были использованы данные в «Большом толковом словаре» С.А. Кузнецова [БТС].

Лексикографические значения исследуемых слов

БОГАЧ, -а; м. Богатый человек (противоп.: бедняк). <Богачка, -и; мн. род. -чек, дат. -чкам; ж. Разг.

На втором этапе исследования было сформулировано психолингвистическое значение лексемы. Материалом анализа послужили ассоциативные поля, представленные в ЕВРАС. Для обработки ассоциатов использовали метод семантической интерпретации, разработанный И.А. Стерниным и А.В. Рудаковой [Стернин 2011]. Сформулируем психолингвистическое значение лексемы.

БОГАЧ

Ассоциативное поле (ЦЕНТР)

(ЕВРАС; 547 ин)

БОГАЧ 547: деньги 76; бедняк 61; олигарх 29; бедный 20; толстый 15; золото 14; жадный, купец, мажор 10; человек 8; миллионер, скупой 7; Абрамович 6; бизнесмен 5; богатый, буржуй, дурак, жид, скупость, толстяк, умный 4; банкир, вор, жирный, жмот, мешок, молодец, монеты, пузо, скряга 3; бандит, барыга, богатство, бомж, вредный, Гейтс, джип, драгоценности, еврей, жадина, жлоб, зажиточный, злой, и бедняк, козел, кошелек, круто, муж, наглый, надменный, обеспеченный, особняк, предприниматель, рвач, Рокфеллер, силач, скупец, толстосум, успех 2; аристократ, Артем, багаж, банк, башмак, беднеет, бентли, Березовский, благосостояние, богача хочу, бородач, брат, бусы, был, бюрократ, в жизни, веселый, взяточник, вилла, влиятельный, время, врун, гламур, грабитель, далеко, деловой, денди, доллар, дядя, евро, еще богаче, жадность, жених, живет, живет на Рублевке, живот, закуп, зануда, занятой, звезда, и жадина, и Лазарь, и нищий, и петух, из ниоткуда, казна, капиталист, карман, кирпич, коллекционер, компания, комфорт, кошель, крестьянин, крутой, крыса, кулак, лжец, Макар, маленький, мерседес, месть, меценат, мечта, миллиардер, много золото, многое имеет, монета, моральный, мужчина, на даче, не я, невежа, незнакомый, несчастный, неудачник, нечестный труд, ничто, нужно этого добиться, о'кей, обжорство, обманщик, обнищал, обруч, один, основа, от Бога, отдых свободный, отлично, парень, перспективы, печаль, платок, плачет, плохой, помер, поневоле, презрение, притча, пузатый, работа, работага, Ричард, Ричи, рогач, роскошно, Ротшильд, рэкетир, самый, сволочь, седач, сейф, скаредный, скрипач, скупердяй, сложность, состоятельный, старание, старый, сундук, счастливчик, счастливый, талант, тварь, торпеда, тот кто нужен, трубач, труд, трудолюбивый, труженик, ты, удача, удачливый, умер, упырь, урод, усатый, усач, успешность, халиф, халупа, холеный, хорошо, царь, цилиндр, цыган, экспроприация, элита, я 1; отказ 7.

Психолингвистические значения (ЦЕНТР)

1. Богатый человек

Человек 0,02 (*человек 8*), например, еврей 0,01 (*жид 4, еврей 2*), с кошельком 0,01 (*кошелек 2, кошель*), с мешком (денег) 0,01 (*мешок 3*), состоятельный 0,02 (*богатый 4, обеспеченный 2, зажиточный 2, богатство 2, состоятельный, благосостояние, многое имеет*), имеет деньги 0,15 (*деньги 76, монеты 3, монета, казна, доллар, евро*), золото 0,03 (*золото 14, много золото*), имеет большой дом 0,01 (*особняк 2, вилла, на даче*), дорогую машину 0,01 (*джип 2, бентли, мерседес*), ведет бизнес 0,02 (*бизнесмен 5, предприниматель 2, компания*), владеет банком 0,01 (*банкир 3, банк*), прикладывает много усилий 0,01 (*сложность, старание, нужно этого добиться*), капиталист 0,01 (*буржуй 4, капиталист*), обманывает 0,01 (*врун, лжец, обманщик, нечестный труд*), ворует 0,01 (*вор 3, грабитель*), совершает преступление 0,01 (*бандит 2, рэкетир*), относится к высшему обществу 0,01 (*халиф, элита, аристократ*), заработал не своим трудом 0,02 (*мажор 10*), может потерять состояние 0,01 (*экспроприация, беднеет, обнищал*), занимается торговлей 0,02 (*купец 10*), толстый 0,05 (*толстый 15, толстяк 4, жирный 3, пузатый, обжорство, пузо 3, живот*), жадный 0,07 (*жадный 10, скупой 7, скупость 4, жмот 3, скряга 3, скупец 2, жадина 2, жлоб 2, жадность, и жадина, скарденый, скупердяй*), бывает надменный 0,01 (*надменный 2, презрение*), несчастный 0,01 (*несчастный, плачет, печаль, неудачник*), бывает умный 0,01 (*умный 4*), трудолюбивый 0,01 (*труд, трудолюбивый, труженик, работа, работника*), успешный 0,01 (*успех 2, успешность*), например, Абрамович 0,01 (*Абрамович 6*); вызывает одобрение 0,02 (*молодец 3, круто 2, отлично, хорошо, крутой, о'кей*), вызывает неодобрение 0,02 (*дурак 4, козел 2, тварь, и петух, сволочь, упырь, урод, плохой, крыса*);

менее 0,01: [*человек*], например, мужчина (*мужчина, парень*), цыган (*цыган*), крестьянин (*крестьянин*), кулак (*кулак*), с усами (*усатый, усач*), с бородой (*бородач*), в ботинках (*башмак*), с украшениями (*бусы, обруч*), в головном уборе (*цилиндр*), с платком в кармане (*платок*), имеет багаж (*багаж*), невысокого роста (*маленький*), [*имеет*] драгоценности (*драгоценности 2*), хранит имущество в сейфе (*сейф*), сундуке (*сундук*), ценит время (*время*), является объектом мести (*месть*), занимается закупом (*закуп*), бюрократ (*бюрократ*), занимается коллекционированием (*коллекционер*), занимается благотворительностью (*меценат*), занимается перекупом (*барыга 2*), ищет выгоду (*рвач 2*), берет взятки (*взяточник*), живет в комфорте (*комфорт*), в роскоши (*роскошно*), бывает злой (*злой 2*), невоспитанный (*невежа*), наглый (*наглый 2*), вредный (*вредный 2*), нудный (*зануда*), бывает веселый (*веселый*), удачливый (*удача, удачливый*), счастливый (*счастливчик, счастливый*), модно одетый (*гламур, денди*), влиятельный (*влиятельный*), талантливый (*талант*), перспективный (*перспективы*), деловой (*деловой, занятой*), ухоженный (*холеный*), высоко нравственный (*моральный*), свободный (*отдых свободный*), известный (*звезда*), бывает старый (*старый*), например, муж (*муж 2*), незнакомец (*незнакомый*), царь, жених, дядя, брат, Артем, Макар, Гейтс, Березовский, Рокфеллер, Ричард, Ричи, Ротшильд, живет на Рублевке.

Противоположно: бедняк 0,15 (*бедняк 61, бедный 20, и бедняк 2*), менее 0,01: нищий (*и нищий, халуна*), бездомный (*бомж 2*)

То же, что: олигарх 0,05 (*олигарх 29*), миллионер 0,01 (*миллионер 7*), менее 0,01: миллиардер (*миллиардер*), толстосум (*толстосум 2*), толстый карман (*карман*)

СИЯ – 0,99

Сверх этого — еще и богач, употребляющий свои капиталы на пользу все той же демократии.

2. Футболист Богач Александр

Менее 0,01: Футболист команды «Торпедо» (*торпедо*) Богач Александр, известный (*звезда*)

СИЯ – менее 0,01

Богач забил гол.

Фразы: менее 0,01: герой притчи о Лазаре (*притча, и Лазарь*), умер (*умер, помер*), ты, не я, я, богача хочу, был, еще богаче, живет, самый, из ниоткуда, один, фильм «Миллионер поневоле» (*поневоле*), мечта, тот кто нужен, ничто, в жизни

Фонетические реакции: трубач, скрипач, рогач, от Бога, седач, силач (*силач 2*)

Не интерпретируются: *далеко, основа, кирпич*

Не актуально (отказы 7): 0,01

БОГАЧ

Ассоциативное поле (СИБИРЬ)

(СИБАС, 503 ин)

БОГАЧ 503: деньги 82; бедняк 40; мажор 21; толстый 20; олигарх 19; золото 13; бедный 12; жадный 11; скупой 9; человек 7; буржуй; вор 6; Абрамович 5; миллионер; монеты; умный 4; беден; Билл Гейтс; богатый; жадность; крутой; молодец; толстосум; успех; хорошо 3; алчный; бедность; бизнес; богатство; бомж; дурак; еврей; жирдяй; жирный; жлоб; зажрался; злой; коттедж; кошелек; кулак; купец; машина; мешок; много денег; нефть; нищий; повезло; пузо; разорился; скупость; состоятельный; сундук; тоже плачут; я 2; rich; Али-Баба; бабло; бандит; банкир; барин; беспечный; бизнесмен; биржа; бич; богат; болен; боярин; будет сыт; буржуа; вилла; власть; враспуть; вредный; высокопарный; гараж; дворец; деньгами; деньги, достаток; деньжастый; дерево; джип; диффузия; дно; добился; довольный толстяк; доллар; Дональд Дак; достаток; доход; друг; дурацкое слово; дядя; жадина; жалок; жесткий; жир; жирует; завидую; зажиточность; зажиточный; здоровый; зло; злодей; зол; избалованный; из богачей; известный; и Лазарь; имеет всё; и нищий; и что?; Киркоров Филипп; китч; клетка; козел; коллекционер; король; корона; кот; коттедж, деньги; крупный; крутой чел; купил; куплю; Леша; лоснящийся; лохматый; магнат; Максов; мелочь; меркантильный; меценат; мимо; мой муж; монета; мужик; на бентли; надменный; на мерсе; настороженность; несчастлив; не тот, кто... с деньгами; не честный; обанкротился; обеспеченный; обман; одиночество; отец; папа; пафос; пафосный; плохо; подлец; подозритель; по насылшке; понты; предприниматель; принц; пугач; пузан; работа;

работяга; ресторан; ржач; Рокфеллер; роскошь; Ротшильд; Рублевка; с; самодостаточный; Саня; свадьба; сила; скрипач; Скрудж; Скрудж МакДаг; скряга; скупец; скучно; с машиной; солидность; сумма; счастливец; счастливый; там; толст; толстяк; труд; трудолюбие; удача; урод; хапуга; хапуга, олигарх; хач; хороший человек; человек, который что-то заработал; чиновник; чипсы; чо; щедрый; эгоистичен; я в будущем 1; отказ 7.

Психолингвистические значения (СИБИРЬ)

1. Богатый человек

Человек 0,02 (*человек 7; человек, который что-то заработал*), состоятельный 0,03 (*состоятельный 2, богатый 3, богатство 2, зажиточность, зажиточный, обеспеченный, rich, богат, мелочь, имеет всё, достаток, доход; человек, который что-то заработал*), имеет деньги 0,19 (*деньги 82, монеты 4, много денег 2, деньгами, деньги*), имеет большой дом 0,01 (*коттедж 2, вилла, дворец, коттедж*), дорогую машину 0,01 (*машина 2, джип, на бентли, на мерсе, с машиной*), ведет бизнес 0,01 (*бизнес 2, бизнесмен, предприниматель*), живет напоказ 0,01 (*понты, китч, пафос, пафосный*), капиталист 0,02 (*буржуй 6, буржуа, магнат*), ворует 0,02 (*вор 6, хапуга, хапуга*), заработал не своим трудом 0,04 (*мажор 21, свадьба*), занимается торговлей 0,01 (*купец 2, купил, куплю, биржа*), толстый 0,06 (*толстый 20, жирдяй 2, жирный 2, довольный толстяк, жир, толст, толстяк, лоснящийся, пузо 2, пузан*), жадный 0,06 (*жадный 11, скупой 9, жадность 3, алчный 2, скупость 2, жлоб 2, жадина, скряга, скупец*), бывает злой 0,01 (*злой 2, зло, злодей, зол*), бывает умный 0,01 (*умный 4*), трудолюбивый 0,01 (*труд, трудолюбие, работа, работяга*), успешный 0,01 (*успех 3, добился*), например, Билл Гейтс 0,01 (*Билл Гейтс 3*), Абрамович 0,01 (*Абрамович 5*), Скрудж Макдак 0,01 (*Скрудж, Скрудж МакДаг*); вызывает одобрение 0,02 (*крутой 3, молодец 3, хорошо 3, крутой чел, хороший человек*), вызывает неодобрение 0,01 (*дурак 2, плохо, подлец, урод, козел*);

менее 0,01: [человек], например, мужчина (*мужик*), еврей (*еврей 2*), кавказской национальности (*хач*), кулак (*кулак 2*), с кошельком (*кошелек 2*), с мешком (денег) (*мешок 2*), лохматый (*лохматый*), [имеет] нефть (*нефть 2*), хранит имущество в сундуке (*сундук*), [имеет] гараж (*гараж*), сытый (*будет сыт*), обладает властью (*власть, сила*), владеет банком (*банкир*), рестораном (*ресторан*), занимается коллекционированием (*коллекционер*), занимается благотворительностью (*меценат*), обманывает (*обман, не честный*), чиновник (*чиновник*), совершает преступление (*бандит*), живет в роскоши (*роскошь*), может потерять состояние (*разорился, обанкротился*), бывает надменным (*надменный, высокопарный*), избалованный (*избалованный*), беспечный (*беспечный*), несчастный (*несчастлив*), вредный (*вредный*), меркантильный (*меркантильный*), эгоистичный (*эгоистичен*), подозрительный (*подозрителен, настороженность*), жесткий (*жесткий*), больной (*болен*), одинокий (*одиночество*), бывает удачливый (*удача, повезло*), солидный (*солидность*), щедрый (*щедрый*), счастливый (*счастливец, счастливый*), большой (*крупный*), самодостаточный

(самодостаточный), здоровый (здоровый), известный (известный), живет на Рублевке (Рублевка), например, отец (отец, папа), принц, король (клетка{,}король, корона), муж (мой муж), друг, дядя, Дональд Дак, Саня, Максов, Леша, Рокфеллер, Ротшильд, Али-Баба, Киркоров Филипп, барин (барин, боярин); вызывает жалость (жалок), вызывает зависть (завидую).

Противоположно: бедняк 0,11 (бедняк 40, бедный 12, беден 3, бедность 2), нищий 0,01 (нищий 2, и нищий), менее 0,01: бездомный (бомж 2), бич (бич)

То же, что: олигарх 0,04 (олигарх 19), миллионер 0,01 (миллионер 4), толстосум 0,01 (толстосум 3)

СИЯ – 0,95

Сверх этого — еще и богач, употребляющий свои капиталы на пользу все той же демократии.

2. Человек, обладающий чем-либо в значительной мере

Человек 0,02 (человек 7; человек, который что-то заработал);

менее 0,01: [человек] обладает чем-либо в значительной мере (не тот, кто... с деньгами), например, силой (сила), здоровьем (здоровый), счастьем (счастливый, счастливый), щедрый (щедрый).

СИЯ – 0,03

У тебя есть жена, дети, хорошие друзья. Ты – богач!

Фразы: я 0,03 (я 2, я в будущем);

менее 0,01: герой притчи о Лазаре (и Лазарь), сериал «Богатые тоже плачут» (тоже плачут 2), подняться со дна (дно), денежное дерево (дерево), богач из богачей (из богачей), и что?, мимо, там, скучно, жирует (зажрался, жирует), понаслышке

Фонетические реакции: скрипач, ржач, пугач

Не интерпретируются: с, чо, чипсы, врать, кот, дурацкое слово, диффузия

Не актуально (отказы 7): 0,01

Сопоставительный анализ психолингвистических значений слова **БОГАЧ** показывает, что:

I. Из совпадающих значений по составу сем различаются (Центр – Сибирь):

1. Богатый человек (СИЯ Центра – 0,99 – СИЯ Сибири – 0,95)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): человек (0,02 – 0,02), еврей (0,01 – менее 0,01), с кошельком (0,01 – менее 0,01), с мешком (денег) (0,01 – менее 0,01), состоятельный (0,02 – 0,03), имеет деньги (0,15 – 0,19), золото (0,03 – 0,03), имеет большой дом (0,01 – 0,01), дорогую машину (0,01 – 0,01), ведет бизнес (0,02 – 0,01), владеет банком (0,01 – менее 0,01), капиталист (0,01 – 0,02), ворует (0,01 – 0,02), заработал не своим трудом (0,02 – 0,04), обманывает (0,01 – менее 0,01), хранит имущество в сундуке (менее 0,01 – менее 0,01), может потерять состояние (0,01 –

менее 0,01), *живет в роскоши* (менее 0,01 – менее 0,01), *живет на Рублевке* (менее 0,01 – менее 0,01), *занимается коллекционированием* (менее 0,01 – менее 0,01), *занимается благотворительностью* (менее 0,01 – менее 0,01), *совершает преступление* (0,01 – менее 0,01), *занимается торговлей* (0,02 – 0,01), *толстый* (0,05 – 0,06), *жадный* (0,07 – 0,06), *бывает злой* (менее 0,01 – 0,01), *надменный* (0,01 – менее 0,01), *несчастный* (0,01 – менее 0,01), *вредный* (менее 0,01 – менее 0,01), *бывает умный* (0,01 – 0,01), *трудолюбивый* (0,01 – 0,01), *успешный* (0,01 – 0,01), *удачливый* (менее 0,01 – менее 0,01), *счастливый* (менее 0,01 – менее 0,01), *известный* (менее 0,01 – менее 0,01), например, *мужчина* (менее 0,01 – менее 0,01), *кулак* (менее 0,01 – менее 0,01), *Абрамович* (0,01 – 0,01), *Билл Гейтс* (менее 0,01 – 0,01), *муж* (менее 0,01 – менее 0,01), *дядя* (менее 0,01 – менее 0,01), *Рокфеллер* (менее 0,01 – менее 0,01), *Ротшильд* (менее 0,01 – менее 0,01), *вызывает одобрение* (0,02 – 0,02), *вызывает неодобрение* (0,02 – 0,01). Противоположно: *бедняк* (0,15 – 0,11), *нищий* (менее 0,01 – 0,01), *бездомный* (менее 0,01 – менее 0,01). То же, что: *олигарх* (0,05 – 0,04), *миллионер* (0,01 – 0,01), *толстосум* (менее 0,01 – 0,01)

Заметные различия по яркости наблюдаются в следующих семмах: «*имеет деньги*» (0,15 – 0,19), «*заработал не своим трудом*» (0,02 – 0,04), «*бедняк*» (0,15 – 0,11). Все остальные семмы совпадают по яркости или различаются по яркости несущественно, не более чем на 0,01. Таким образом, сем, совпадающих по индексу яркости больше, чем различающихся по нему.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *прикладывает много усилий* (0,01), *относится к высшему обществу* (0,01), *с усами* (менее 0,01), *с бородой* (менее 0,01), *в ботинках* (менее 0,01), *с украшениями* (менее 0,01), *в головном уборе* (менее 0,01), *с платком в кармане* (менее 0,01), *имеет багаж* (менее 0,01), *невысокого роста* (менее 0,01), *имеет драгоценности* (менее 0,01), *хранит имущество в сейфе* (менее 0,01), *ценит время* (менее 0,01), *является объектом мести* (менее 0,01), *занимается закупом* (менее 0,01), *бюрократ* (менее 0,01), *занимается перекупом* (менее 0,01), *ищет выгоду* (менее 0,01), *берет взятки* (менее 0,01), *живет в комфорте* (менее 0,01), *бывает невоспитанный* (менее 0,01), *наглый* (менее 0,01), *нудный* (менее 0,01), *бывает веселый* (менее 0,01), *модно одетый* (менее 0,01), *влиятельный* (менее 0,01), *талантливый* (менее 0,01), *перспективный* (менее 0,01), *деловой* (менее 0,01), *ухоженный* (менее 0,01), *высоконравственный* (менее 0,01), *свободный* (менее 0,01), *старый* (менее 0,01), например, *цыган* (менее 0,01), *крестьянин* (менее 0,01), *незнакомец* (менее 0,01), *царь* (менее 0,01), *жених* (менее 0,01), *брат* (менее 0,01), *Артем* (менее 0,01), *Макар* (менее 0,01), *Березовский* (менее 0,01), *Ричард*

(менее 0,01), *Ричи* (менее 0,01). То же, что: *миллиардер* (менее 0,01), *толстый карман* (менее 0,01).

Зафиксированы только в Сибири: *живет напоказ* 0,01, *Скруджд Макдак* 0,01, *кавказской национальности* (менее 0,01), *лохматый* (менее 0,01), *имеет нефть* (менее 0,01), *гараж* (менее 0,01), *сытый* (менее 0,01), *обладает властью* (менее 0,01), *владеет рестораном* (менее 0,01), *чиновник* (менее 0,01), *бывает избалованный* (менее 0,01), *беспечный* (менее 0,01), *меркантильный* (менее 0,01), *эгоистичный* (менее 0,01), *подозрительный* (менее 0,01), *жесткий* (менее 0,01), *больной* (менее 0,01), *одинокий* (менее 0,01), *бывает солидный* (менее 0,01), *щедрый* (менее 0,01), *большой* (менее 0,01), *самодостаточный* (менее 0,01), *здоровый* (менее 0,01), например, *отец* (менее 0,01), *принц* (менее 0,01), *король* (менее 0,01), *друг* (менее 0,01), *Дональд Дак* (менее 0,01), *Саня* (менее 0,01), *Максов* (менее 0,01), *Леша* (менее 0,01), *Али-Баба* (менее 0,01), *Киркоров Филипп* (менее 0,01), *барин* (менее 0,01); *вызывает жалость* (менее 0,01), *зависть* (менее 0,01). Противоположно: *бич* (менее 0,01).

II. Зафиксированы несовпадающие значения.

Только в Центре выделяется значение «**Футболист Богач Александр**» СИЯ: менее 0,01. Индекс яркости всех сем не превышает 0,01 (*футболист команды «Торпедо», Богач Александр, известный*).

Только в Сибири выделяется значение «**Человек, обладающий чем-либо в значительной мере (не тот, кто ... с деньгами)**» СИЯ: 0,03. Выделяется сема «человек» 0,02, у остальных сем индекс яркости не превышает 0,01 (*обладает чем-либо в значительной мере, например, силой, здоровьем, счастьем, щедрым*).

Фразы

В Центре выявлено 17 фраз, в Сибири – 12.

Сходство зафиксировано в следующих устойчивых фразах: герой притчи о Лазаре, я.

Фразы, фиксируемые только в Центре: умер, ты, не я, богача хочу, был, еще богаче, живет, самый, из ниоткуда, один, фильм «Миллионер поневоле», мечта, тот кто нужен, ничто, в жизни.

Фразы, фиксируемые только в Сибири: сериал «Богатые тоже плачут», подняться со дна, денежное дерево, богач из богачей, и что?, мимом, там, скучно, жирует, понаслышке.

Проанализируем значение «**Богатый человек**» 0,99, зафиксированное в Центре. Выделяется архисема «человек» 0,02 и ее персонификаторы, например, «еврей» 0,01, «мужчина» (менее 0,01), «цыган» (менее 0,01), «крестьянин» (менее 0,01), «муж» (менее 0,01), «незнакомец» (менее 0,01), «царь» (менее 0,01), «жених» (менее 0,01), «дядя» (менее 0,01), «брат» (менее 0,01), «бюрократ» (менее 0,01), «Артем» (менее 0,01), «Березовский» (менее 0,01), «Рокфеллер» (менее 0,01), «Ротшильд» (менее

0,01) и т.д. Отмечаются семы, описывающие внешний вид человека и ассоциирующиеся с ним объекты, например, «имеет деньги» 0,15, «большой дом» 0,01, «дорогую машину» 0,01, «драгоценности» (менее 0,01), «с кошельком» 0,01, «с усами» (менее 0,01), «с бородой» (менее 0,01), «в ботинках» (менее 0,01), «с украшениями» (менее 0,01), «в головном уборе» (менее 0,01), «модно одетый» (менее 0,01), «с платком в кармане» (менее 0,01), «невысокого роста» (менее 0,01). Формулируются семы, отражающие самые яркие признаки – «жадный» 0,07, «толстый» 0,05; менее яркие признаки с негативным значением – «надменный» 0,01, «несчастный» 0,01, «злой» (менее 0,01), «невоспитанный» (менее 0,01), «наглый» (менее 0,01), «нудный» (менее 0,01); и с положительным значением – «состоятельный» 0,02, «умный» 0,01, «трудолюбивый» 0,01, «успешный» 0,01, «веселый» (менее 0,01), «удачливый» (менее 0,01), «счастливый» (менее 0,01), «влиятельный» (менее 0,01), «талантливый» (менее 0,01), «перспективный» (менее 0,01), «деловой» (менее 0,01), «ухаженный» (менее 0,01), «высоконравственный» (менее 0,01) и т.д. Выделяются семы, характеризующие деятельность субъекта, например, «ведет бизнес» 0,02, «владеет банком» 0,01, «прикладывает много усилий» 0,01, «обманывает» 0,01, «ворует» 0,01, «совершает преступление» 0,01, «относится к высшему обществу» 0,01, «занимается торговлей» 0,02, «хранит имущество в сейфе» (менее 0,01), «ценит время» (менее 0,01), «занимается закупом» (менее 0,01), «коллекционированием» (менее 0,01), «благотворительностью» (менее 0,01), «перекупом» (менее 0,01), «ищет выгоду» (менее 0,01), «берет взятки» (менее 0,01), «живет в комфорте» (менее 0,01), «в роскоши» (менее 0,01), «живет на Рублевке» (менее 0,01). Отмечаются семы с коннотацией одобрения (0,02) и неодобрения (0,02). Формулируются симиляры – «олигарх» 0,05, «миллионер» 0,01, «миллиардер» (менее 0,01), «толстосум» (менее 0,01), «толстый карман» (менее 0,01); и оппозицы – «бедняк» 0,15, «нищий» (менее 0,01), «бездомный» (менее 0,01).

Рассмотрим второе значение, сформулированное в Центре – «**Футболист Богач Александр**» (менее 0,01). Индекс яркости выделенных сем не превышает 0,01 – «футболист команды «Торпедо», «известный», «Богач Александр».

Далее проанализируем значение «**Богатый человек**» 0,95, сформулированное в Сибири. Выделяется архисема «человек» 0,02 и ее персонификаторы, например, «капиталист» 0,02, «Билл Гейтс» 0,01, «Абрамович» 0,01, «Скрудж Макдак» 0,01, «мужчина» (менее 0,01), «еврей» (менее 0,01), «кавказской национальности» (менее 0,01), «кулак» (менее 0,01), «отец» (менее 0,01), «принц» (менее 0,01), «король» (менее 0,01), «муж» (менее 0,01), «друг» (менее 0,01), «дядя» (менее 0,01), «Дональд Дак» (менее 0,01), «Рокфеллер» (менее 0,01), «Ротшильд» (менее 0,01), «Максов» (менее 0,01), «Али-баба» (менее 0,01), «барин» (менее

0,01), «*Киркоров Филипп*» (менее 0,01) и т.д. Отмечаются семы, описывающие внешний вид человека и ассоциирующиеся с ним объекты, например, «*имеет деньги*» 0,19, «*золото*» 0,03, «*большой дом*» 0,01, «*дорогую машину*» 0,01, «*нефть*» (менее 0,01), «*гараж*» (менее 0,01), «*с кошельком*» (менее 0,01), «*лохматый*» (менее 0,01). Формулируются семы, отражающие самые яркие признаки – «*жадный*» 0,06, «*толстый*» 0,06; менее яркие признаки с негативным значением – «*надменный*» (менее 0,01), «*избалованный*» (менее 0,01), «*беспечный*» (менее 0,01), «*несчастный*» (менее 0,01), «*вредный*» (менее 0,01), «*меркантильный*» (менее 0,01), «*эгоистичный*» (менее 0,01), «*подозрительный*» (менее 0,01), «*жесткий*» (менее 0,01), «*одинокий*» (менее 0,01), «*больной*» (менее 0,01); и с положительным значением – «*состоятельный*» 0,03, «*умный*» 0,01, «*трудолюбивый*» 0,01, «*удачливый*» (менее 0,01), «*солидный*» (менее 0,01), «*щедрый*» (менее 0,01), «*счастливый*» (менее 0,01), «*самодостаточный*» (менее 0,01) и т.д. Выделяются семы, характеризующие деятельность субъекта, например, «*ведет бизнес*» 0,01, «*живет напоказ*» 0,01, «*ворует*» 0,02, «*занимается торговлей*» 0,01, «*хранит имущество в сундуке*» (менее 0,01), «*обладает властью*» (менее 0,01), «*владеет банком*» (менее 0,01), «*рестораном*» (менее 0,01), «*занимается коллекционированием*» (менее 0,01), «*благотворительностью*» (менее 0,01), «*обманывает*» (менее 0,01), «*совершает преступление*» (менее 0,01), «*живет в роскоши*» (менее 0,01), «*живет на Рублевке*» (менее 0,01). Отмечаются семы с коннотацией одобрения (0,02), неодобрения (0,01), жалости (менее 0,01) и зависти (менее 0,01). Формулируются симиляры – «*олигарх*» 0,04, «*миллионер*» 0,01, «*толстосум*» 0,01; и оппозицы – «*бедняк*» 0,11, «*нищий*» 0,01, «*бездомный*» (менее 0,01), «*бич*» (менее 0,01).

Рассмотрим второе значение, сформулированное в Сибири, – «**Человек, обладающий чем-либо в значительной мере**» 0,03. Выделяет архисема «*человек*» 0,02 и семы со значением обладания чем-либо («*обладает чем-либо в значительной мере*», например, «*силой*», «*здоровьем*», «*счастьем*», «*щедрый*»).

Таким образом, приведем результаты сопоставительного анализа. Различия по СИЯ существенны в значении «**Богатый человек**»: Центр – 0,99 – Сибирь – 0,95. Зафиксировано большое количество совпадающих сем. Заметные различия по яркости наблюдаются в следующих семях: «*имеет деньги*» (0,15 – 0,19), «*заработал не своим трудом*» (0,02 – 0,04), «*бедняк*» (0,15 – 0,11). Именно этой разницей можно объяснить различия в СИЯ психолингвистического значения. Также выделяется большое количество дифференциальных компонентов в обоих регионах. Наиболее яркими в Центре являются семы «*прикладывает много усилий*» (0,01), «*относится к высшему обществу*» (0,01). В остальных семях индекс яркости меньше 0,01. В Сибири наиболее яркими дифференциальными компонентами являются «*живет напоказ*» 0,01, «*Скрудж Макдак*» 0,01; в

остальных семах индекс яркости меньше 0,01. В регионах выделяются несовпадающие значения. Только в Центре зафиксировано значение «**Футболист Богач Александр**» (СИЯ – менее 0,01). Индекс всех сформулированных сем не превышает 0,01. Только в Сибири зафиксировано значение **Человек, обладающий чем-либо в значительной мере**» (СИЯ - 0,03). Самая яркая сема – «человек» 0,02. Индекс яркости других сем не превышает 0,01.

В ходе нашей работы мы пришли к следующим выводам:

1. Региональные различия в значении слова проявляются в реальном сознании носителей языка;
2. В исследуемом слове обнаруживаются региональные различия на уровне сем и на уровне семем.

Литература

БТС – Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998. – Режим доступа: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/> [дата доступа: 04.06.2022]

ЕВРАС – Черкасова Г.А. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС, Том 1. От стимула к реакции / Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева. – М., 2014. – 269 с.

СИБАС – Шапошникова И.В. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции / И.В. Шапошникова, А.А. Романенко. – М.: Московский институт лингвистики, 2014. – 536 с.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

В.А. Самара (Луганск)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ЛЮБВИ В РУССКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ (на материале экспериментальных данных)

Аннотация: В данной статье исследуется национальная специфика семантики слов *любовь* и *любов*, *коханья* в языковом сознании носителей русского и украинского языков. Анализируются семантические признаки слов-стимулов, объективируемые в ассоциатах, общее и национально-специфическое в психологически реальном значении слов.

Ключевые слова: ассоциативное поле, ассоциативный эксперимент, ассоциат, национальная специфика

Abstract: The article examines the national specifics of the semantics of words *любовь* and *lyubov*, *kohannya* in the linguistic consciousness of native speakers of Russian and Ukrainian. Semantic features of stimulus words objectified in associates, general and national-specific in the psychologically real meaning of the words are analyzed.

Key words: associative field, associative experiment, associate, national specific

Цель нашего исследования – выявление национальной специфики ассоциативных полей (АП), которые дают доступ к языковому сознанию носителя языка. В данном фрагменте проводится сравнение ассоциативных полей слов **любовь** (594 ИИ) – **любов** (478 ИИ) – **коханья** (479 ИИ), входящих в частотное ядро русского и украинского языкового сознания, с точки зрения сходства и различия объективированной в них семантики. Наличие двух украинских лексем объясняется, что обе они соотносятся по основному значению с русским словом **любовь**.

Материалом исследования послужили статьи из «Славянского ассоциативного словаря» [САС 2004]. Как подчеркивает Н.В. Уфимцева, этот словарь дает исследователю уникальную возможность проникнуть в мир образов сознания носителей славянских культур и выявить их реальные сходства и различия: «... эти материалы можно рассматривать как специфичный для данной культуры и языка “ассоциативный профиль” образов сознания. Они интегрируют умственные и чувственные знания, которыми обладает конкретный этнос» [Уфимцева 2004, с. 5].

Сопоставление АП проводилось нами по следующим параметрам: 1) семантические признаки слов-стимулов, объективированных в ассоциативных полях; 2) индекс яркости ассоциатов; 3) совпадение ассоциатов; 4) национальная специфичность ассоциатов; 5) оценочность ассоциатов.

В целях экономии места мы не даем здесь полный состав АП, а представляем ассоциаты, уже сгруппированные по соответствующим семантическим признакам, получившим в них объективацию.

В результате семантической интерпретации материала было выявлено, что у слов **любовь** и **любов**, **коханья** выделяются следующие общие признаки значения:

- чувство;
 - чувство, вызывающее положительные эмоции;
 - чувство, вызывающее отрицательные эмоции;
 - сила проявления любви;
 - объект любви (женщина, мужчина, родные, жизнь, родина, Бог, люди, алкоголь, деньги);
 - субъект любви;
 - продолжительность;
 - взаимоотношения любящих;
 - проявления любви;
 - наличие/отсутствие любви.
- Также выделены признаки:
- одобрительная/неодобрительная оценка;
 - символические образы;
 - устойчивые сочетания;
 - прецедентные тексты.

Сопоставление семантических признаков у стимулов **любовь** и **любов** показывает, что при значительной общности их состава (совпадают 15 из 18 признаков) они различаются по количеству ассоциатов, их представляющих.

Для носителей русского языка самым ярким признаком является «чувство, вызывающее положительные эмоции» (110), для носителей украинского – «одобрительная оценка» (62); на втором месте в русском АП – «неодобрительная оценка» (62), в украинском – «взаимоотношения любящих» (57); на третьем месте в русском АП – «взаимоотношения любящих» (49), а в украинском АП – «продолжительность» (47).

В украинском поле нет трех признаков: «смерть» 13 (*смерть 9; и смерть 4, и смерть едины 1*); «возраст» (1), «место» 2 (*подъезд, школа 1*).

Для того чтобы оценить, насколько ярко проявляется то или иное значение в ассоциатах, был вычислен индекс яркости (ИЯ) по методике И.А. Стернина (как отношение числа выделивших значение к общему числу участников) [Стернин 2011]. Сравнение совпадающих ассоциатов стимулов **любовь** – **любов** по степени яркости представлено в Таблице 1.

Таблица 1

Русские ассоциаты	Индекс яркости	Украинские ассоциаты	Индекс яркости
счастье	0,10	вічна	0,05
зла	0,04	щастя	0,04
ненависть	0,04	почуття	0,03
чувство	0,04	зла	0,02
жизнь	0,02	ненависть	0,02
вечная	0,02	життя	0,01
секс	0,02	секс	0,01
верность	0,01	вірність	0,004
сердце	0,01	серце	0,002
страсть	0,01	пристрасть	0,002

Как видим, у русских самым ярким является ассоциат *счастье* – у украинцев – *вічна*; на втором месте у русских по ИЯ три реакции: *зла* (любовь зла), *ненависть* (оппозит) и родовое понятие *чувство*. В украинском АП на втором месте – *щастя*, на третьем – *почуття*. Более всего различается место ассоциата *вечная*: шестое место в русском и первое в украинском поле. В русском поле ярче негативные ассоциации на слово-стимул.

Различия отмечаем в составе и количестве реакций, объективирующих признак «объект любви». В украинском поле ярче всего представлен объект любви «родные» (рис. 6 – укр. 18). Носители украинского языка дали больше реакций, относящихся как к общему

понятию «семья» 12 (*до батьків 3, сім'я 3, батьки 2, діти 2, до дітей 2*), так и к отдельным ее членам 16 (*до матері 4, дружина 3, мама 3, жінка 2, чоловік 2, мати 2*). Носители русского языка дали 6 реакций, связанных с семьей (*семья 4, к родным 2*).

Реакции на украинское слово-стимул **любов** указывают также на то, что для носителей украинского языка большое значение имеет понятие Родины – 17 ассоциатов (*до Батьківщини 10; Батьківщина 2; до Вітчизни 2; Батьківщини 1, до країни 1, до України 1*), сравним: в русском АП 2 (*патриотизм 1, русская 1*).

Рассмотрим пару **любовь – кохання**.

Сопоставление признаков показывает, что при общности их состава (совпадают 17 из 18 признаков) они различаются по количеству представляющих их ассоциатов. Для носителей русского языка самым ярким признаком является «чувство, вызывающее положительные эмоции» (110), для носителей украинского – «одобрительная оценка» (75); на втором месте у русских – «неодобрительная оценка» (62), в украинском поле – «продолжительность» (67); на третьем месте в русском – «взаимоотношения любящих» (49), в украинском – «сила проявления любви» (57).

Наиболее существенные различия демонстрирует признак «неодобрительная оценка» в русском АП (рус. 62 – укр. 32). Носители русского языка дали более стереотипные ответы: *зла 23, глупость 2, дерьмо 2, зло 2, слепя 2, несчастная 2, слепя 2, дурь 1, злая это штука 1, не мое 1, паранойя 1, разочарование 1, это плохо 1, это яд 1*, а в украинском поле в основном единичные реакции: *нещасливе 2, бред 2, біль 6, безнадійне 1; страждання 1; брехня 1, гірке 1, дурість 1, дурне 1, жорстоке 1, за гроші 1, зле 1, злиття 1, зрадливе 1, міф 1, мука 1, нездійсненне 1, нещасне 1, перелякане 1, підступне 1, радість и страдание 1, страждання 1, сумне 1, тяжке 1, утопія 1*.

В отличие от АП **любов**, в поле **кохання** нет реакций, объективирующих в признаке «объект любви» понятия «родина», «бог», «алкоголь». Единичными ответами представлен признак «смерть» (*смерть 1*), «возраст» (*юность 1*).

Сравнение словпадающих ассоциатов стимулов **любовь – кохання** по степени яркости представлено в Таблице 2.

Таблица 2

Русские ассоциаты	Индекс яркости	Украинские ассоциаты	Индекс яркости
счастье	0,10	вічне	0,07
зла	0,04	щастя	0,05
ненависть	0,04	почуття	0,03
чувство	0,04	секс	0,02
жизнь	0,02	життя	0,008
вечная	0,02	вірність	0,006
секс	0,02	пристрасть	0,006
верность	0,01	серце	0,004
сердце	0,01	ненависть	0,004
страсть	0,01	зла	0,002

Как видим, наиболее существенная разница в совпадениях наблюдается у ассоциатов: *вічне* – в украинском АП первое место, в русском АП – шестое место; *зла, ненависть* – в русском второе место, в украинском – десятое и девятое соответственно.

Отметим самые яркие совпадающие ассоциаты в украинских и русских ассоциативных полях:

Любов / Кохання – Любовь: *вічна 23 / вічне 32 – вечная 11; щастя 21 / щастя 25 – счастье 66; почуття 14 / почуття 15 – чувство 23; чиста 11 / чисте 8 – чистая 4; зла 10 / 0 – зла 23; ненависть 9 / 0 – ненависть 23; велика 8 / велике 12 / велике 12 – большая 7; дівчина 8 / дівчина 8 – девушка 7; взаємна 7 – взаимная 4.*

Сравнение показывает, что абсолютной ценностью в украинских соответствиях является продолжительность любви (*вічна 23 – вічне 32*). На втором месте – состояние счастья (*щастя 21– щастя 25*), на третьем – родовое понятие «чувство» (*почуття 14 – почуття 15*).

Далее идет расхождение: для слова **любов** последовательность такая: *чиста 11, зла 10, ненависть 9, велика 8, дівчина 8, взаємна 7*. Для слова **кохання** последовательность иная: *велике 12, секс 10, справжнє 9, дівчина 8, чисте 8*, что можно интерпретировать как характеристику физического чувства между мужчиной и женщиной, нравственная чистота которого очень высоко оценивается сознанием людей.

Экспериментальные данные демонстрируют расхождение в словарном толковании значения украинских слов и в их семантике, формирующейся на основе АП.

В «Словнике української мови у 20 томах» (Словарь украинского языка в 20 томах) [СУМ 2010] (далее – перевод наш) указывается следующее:

Любов

1. Чувство глубокой сердечной привязанности к лицу другого пола; любовь (в 1 знач.). // перен. Тот, кого любят (в 2 знач.). // Отношения, вызванные сердечной привязанностью. // разг. Интимные отношения с другим лицом.

2. Чувство глубокой сердечной привязанности к кому-, чему-либо. // Глубокое уважение, уважительное отношение к человеку. // Глубокая дружба, вызванная родственными связями. // перен. Тот, кого любят (в 1 знач.).

3. к чему. Интерес чем-нибудь. // Внутреннее, духовное влечение к чему-либо. // Страсть к чему-либо.

Кохання:

1. Чувство глубокой сердечной привязанности к лицу другого пола; любовь (в 1 знач.). // О личности, вызывающей такое чувство; любимый человек.

2. То же, что любовь 2.

3. Действие по знач. любить 1, 3 и состояние по знач. любиться.

Таким образом, по первым двум словарным значениям слова **любов** и **кохання** абсолютно совпадают. Третье значение расширяет понятие **любов**, а у слова **кохання** сохраняется значение «любовь другого пола». Семантическая интерпретация ассоциаций ясно показывает, что **кохання** обозначает преимущественно чувства между мужчиной и женщиной, чувство к людям. А слово **любов** обладает более широкой семантикой, обозначая проявление чувства по отношению к людям, предметам, явлениям, абстрактным понятиям. Семантический признак «объект любви» в АП **кохання** не содержит подгрупп «родина», «Бог», «алкоголь»; в нем единичны реакции «родные» (*діти 1*), «деньги» (*за гроші 1*).

У носителей русского и носителей украинского языков есть также национально-специфические ассоциативные реакции. Приведем самые яркие из них:

- **любовь**: *нежность 10; смерть 9; морковь 9; земная 4; дерьмо 2, понимание 2; романтика 2; это 2;*

- **любов**: *кохання 12; щира 10; до батьків 3; дружина 3; батьки 2; міцна 2; повага 2; чоловік 2;*

- **кохання**: *щире 13, любов 9, дружина 3, мука 3, бред 2, солодке 2, стосунки 2, хвилювання 2, чоловік 1, чоловіка 1.*

Для носителей русского языка **любовь** – это, прежде всего, нежность, которую люди проявляют друг к другу. В русском ассоциативном поле проявляется связь понятий *любовь* и *смерть*. Это можно интерпретировать как свойственное носителям русского языка стремление к философскому осмыслению данных понятий, подтверждение чему мы находим в произведениях великих русских писателей. Тематика любви и смерти раскрывается в таких произведениях, как «Анна Каренина» Л.Н.

Толстого, «Мастер и Маргарита» М.А. Булгакова, «Олеся» А.И. Куприна и многих других.

Реакция *морковь* из разряда бессмысленных рифмовок. Изначально использовалось в качестве ироничного названия банальных отношений, претендующих на высокое звание любви. Затем широко распространилось, в частности благодаря одноименному фильму, и, таким образом, уже может интерпретироваться как прецедентный текст.

Прецедентной является и реакция *это* (аллюзия на поэму В. Маяковского «Про это»).

Эндемичными для русского языкового сознания являются украинские реакции, указывающие на любовь к отцам, в то время как в русском поле содержится лишь указание на мать (*мать 1, сына к матери 1, мать 1*). Отметим, что в русском поле нет, как в украинском, реакций *муж, жена, уважение*, то есть представление о любви супругов не возникает как яркая ассоциация к стимулу **любовь**.

Таким образом, слово-стимул **любовь**, по сравнению со словом-стимулом **кохання**, содержит большее количество значений. В сознании украинцев **любовь** – это глубокое чувство, которое человек может испытывать не только по отношению к любимому человеку, но и к Родине, предметам, абстрактным понятиям. Однако синонимические реакции, обнаруженные в обоих украинских ассоциативных полях, указывает, что две лексемы тесно переплетены между собой, и слово **кохання** является одним из компонентов более общего понятия **любовь**.

Различия в оценочности ассоциатов таковы. На русский стимул **любовь** дано практически поровну одобрительной и неодобрительной оценки (53–50), на **любовь** – 62 одобрительных реакции против 38 негативных; **кохання** вызвало 75 одобрительных реакций и 32 неодобрительных. Как видим, одобрительность ярче представлена в украинском языковом сознании, в русском – реализуется двуоценочность.

Проведенное исследование позволило на примере слов-стимулов **любовь, любовь и кохання** увидеть как различия, так и большое сходство в русских и украинских образах мира.

Литература

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

САС 2004 – Славянский ассоциативный словарь: русский, белорусский, болгарский, украинский / Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова, Ю.Н. Караулов, Е.Ф. Тарасов. – М., 2004. – 800 с.

СУМ 2010 – Словник української мови: У 20 т. Т. 1. А-Б / Голов. наук. ред. В.М. Русанівський, наук. ред. Н.Г. Озерова; уклад.: Л.Л. Шевченко та ін. <https://1677.slovaronline.com/>

Д.К. Суворова (Воронеж)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СЕМАНТИКИ НАИМЕНОВАНИЙ ДЕСЕРТОВ И ХЛЕБОБУЛОЧНЫХ ИЗДЕЛИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация: В статье представлено описание психолингвистических значений наименований десертов и хлебобулочных изделий в языковом сознании носителей языка.

Ключевые слова: семантика, значение, ассоциативный эксперимент

Abstract: The article presents a description of the psycholinguistic meanings of the names of desserts and bakery products in the linguistic consciousness of native speakers.

Key words: semantics, meaning, associative experiment

Цель данного исследования – описание психолингвистического значения наименований десертов и хлебобулочных изделий в языковом сознании носителей языка.

Описание осуществлялось на материале данных психолингвистических экспериментов. Был проведен свободный ассоциативный эксперимент, стимулами которого выступили наименования десертов и хлебобулочных изделий. Были опрошены молодые люди в возрасте от 17 до 27 лет, среди которых были как студенты, так и уже работающие люди. Эксперимент проводился в письменной форме.

Данные эксперимента были представлены в виде ассоциативных полей одноименных стимулов. Затем ассоциаты каждого поля подвергались семантической интерпретации и формулировалось психолингвистическое значение слова [Стернин 2011].

Представим результаты анализа семантики пяти слов.

БЛИН

Ассоциативное поле

БЛИН 124: комом 17; масленица 13; блинский 5; горелый 5; оладушек 5; еда 4; сметана 3; бабушка 2; масло 2, оладьи 2, румяный 2; с маслом 2, с мясом 2; со сметаной 2, тарелка 2; 30 кг; батон; блин на масленице; блин с вареньем; блины с маслом, блины; вареник; все плохо; груз грусть досада; дырочки; клин; комом сердечки, кулинария; курица; масло, масляный, Москва; незадача осечка; оладух; оладья, первый блин комом; печаль; ругательство; ругательство?; с джемом; с шоколадом; сгущенка; сковорода; сладкое; сленг, со сгущенкой, солнце; творог; творожный, тесто; штанга 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

1. Лепешка

Еда 0,03 (еда 4), хлебобулочное изделие 0,02 (батон, вареник, кулинария); лепешка 0,07 (оладушек 5; оладьи 2, оладух; оладья) из теста 0,01 (тесто), круглой формы 0,01 (солнце); печется на сковороде 0,01 (сковорода), обычно бабушкой 0,02 (бабушка 2), с дырочками 0,01 (дырочки), на масленицу 0,11 (масленица 13; блин на масленице), едят со сметаной 0,04 (сметана 3, со сметаной 2), с маслом 0,05 (масло 2, с маслом 2, блины с маслом, масло, масляный), с вареньем 0,02 (блин с вареньем, с джемом), с шоколадом 0,01 (с шоколадом), со сгущенкой 0,02 (сгущенка, со сгущенкой), с творогом 0,02 (творог; творожный); начиняют мясом 0,02 (с мясом 2, курица); лежит на тарелке 0,02 (тарелка 2); бывает румяный 0,02 (румяный 2), сладкий 0,01 (сладкое), в виде сердечка 0,01 (комом сердечки).

СИЯ 0,53

Мама приготовила блины с медом.

2. Эмоциональная оценка ситуации

[Эмоциональная оценка ситуации], например, неудачи 0,03 (все плохо, груз грусть досада; незадача осечка, печаль); ругательство 0,03 (ругательство; ругательство?; сленг).

СИЯ 0,06

Вот блин, у меня порвался пакет с конфетами!

3. Часть спортивного инвентаря

[Часть спортивного инвентаря], надевается на штангу 0,01 (штанга), имеет вес 30 кг 0,01 (30 кг).

СИЯ 0,02

Он надел на штангу блины по 10 кг с каждой стороны.

Фразы 0,23: первый блин комом 0,15 (комом 17, комом сердечки, первый блин комом); блин блинский 0,04 (блинский 5); блин горелый 0,04 (горелый 5)

Не интерпретируются 3: блины, клин, Москва

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова БЛИН показывает, что семантемы совпадают количественно и различаются качественно. Совпадение наблюдается только в семеме «Лепешка», в лексикографическом значении отсутствуют семемы «Эмоциональная оценка ситуации», «Часть спортивного инвентаря», в психолингвистическом значении не вербализованы семемы

«Кушанье из таких лепешек» и «Что-либо, имеющее круглую и плоскую форму». Отличия также наблюдаются на семном уровне: в психолингвистическом значении количество сем намного больше, чем в лексикографической семеме.

БУЛКА

Ассоциативное поле

БУЛКА 124: с маком 15, хлеб 10, с корицей 6, мак 3, пекарня 3, буфет 2, вкусная 2, еда 2, корица 2, молоко 2, мягко 2, невеста 2, повидло 2, с маслом 2, сладость 2, со сгущенкой 2, собака 2, Авангард, багет, батон, белая, бублик, булка с повидлом, булка, булочка вкусно, вишня, выпечка, городская, детская, замороженная, изюм, калории, конжурт, корги, кот, круасан, кулинария, магазин, мясо, ночь, печь, попа корги, пудра, пушистая и мягкая, рожок, с джемом, с ничем, с повидлом, с творогом, сдоба, скалка, сладкая, слоеная; слойка с сосиской, которую я постоянно беру на работу; сметана, сочная, упала на пол, хлеба, хлебная, школа, школьная столовая, шоколад, я 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

1. Хлебобулочное изделие

Еда 0,02 (*еда 2*), хлебобулочное изделие 0,10 (*хлеб 10, хлеба, хлебная*); выпекается 0,04 (*пекарня 3, выпечка, печь*); бывает с мясом 0,01 (*мясо*), с сосиской 0,01 (*слойка с сосиской, которую я постоянно беру на работу*), с кунжутом 0,01 (*конжурт*), без начинки 0,01 (*с ничем*); продается в буфете 0,02 (*буфет 2*), в магазине 0,01 (*магазин*), в школьной столовой 0,02 (*школа, школьная столовая*), в кулинарии 0,01 (*кулинария*); едят с молоком 0,02 (*молоко 2*); бывает вкусная 0,02 (*вкусная 2*), мягкая 0,02 (*мягко 2, пушистая и мягкая*), маленького размера 0,01 (*детская*), слоеная 0,02 (*слоеная, слойка с сосиской; которую я постоянно беру на работу*), белого цвета 0,01 (*белая*); ее берут с собой на работу 0,01 (*слойка с сосиской, которую я постоянно беру на работу*); имеет много калорий 0,01 (*калории*); при приготовлении раскатывается скалкой 0,01 (*скалка*); бывает городская 0,01 (*городская*); замороженная 0,01 (*замороженная*).

То же, что багет 0,01 (*багет*), батон 0,01 (*батон*)

СИЯ 0,43

Мама принесла из кулинарии булку.

2. Сладкая сдоба

Еда 0,02 (*еда 2*), сдобное 0,05 (*багет, батон, сдоба, бублик, круасан, рожок*) хлебобулочное изделие 0,10 (*хлеб 10, хлеба, хлебная*); выпекается 0,04 (*пекарня 3, выпечка, печь*); бывает с маком 0,15 (*с маком 15, мак 3*), с корицей 0,06 (*с корицей 6, корица 2*), с повидлом 0,04 (*повидло 2, с повидлом, с джемом, булка с повидлом*), со сгущенкой 0,02 (*со сгущенкой 2*), с творогом 0,01 (*с творогом*), с изюмом 0,01 (*изюм*), с вишней 0,01

(вишня), с кунжутом 0,01 (*кунжут*), с шоколадом 0,01 (*шоколад*), без начинки 0,01 (*с ничем*); едят с маслом 0,02 (*с маслом 2*), со сметаной 0,01 (*сметана*), с молоком 0,02 (*молоко 2*); продается в кулинарии 0,01 (*кулинария*), в буфете 0,02 (*буфет 2*), в магазине 0,01 (*магазин*), в школьной столовой 0,02 (*школа, школьная столовая*); бывает вкусная 0,02 (*вкусная 2, булочка вкусно*), сладкая 0,02 (*сладость 2, сладкая*), сочная 0,01 (*сочная*), мягкая 0,02 (*мягко 2, пушистая и мягкая*), маленького размера 0,01 (*детская*), слоеная 0,02 (*слоеная; слойка с сосиской, которую я постоянно беру на работу*), белого цвета 0,01 (*белая*); имеет много калорий 0,01 (*калории*); при приготовлении раскатывается скалкой 0,01 (*скалка*); бывает городская 0,02 (*городская, Авангард*); замороженная 0,01 (*замороженная*), посыпана сахарной пудрой 0,01 (*пудра*), любит кот 0,01 (*кот*), едят ночью 0,01 (*ночь*).

СИЯ 0,84

Он ел вкусную булочку с вишней.

3. Попа

Попа, например, собаки 0,03 (*собака 2, корги, попа корги*).

СИЯ 0,03

Впереди бежала собака и виляла булками.

4. Невеста

Невеста 0,02 (*невеста 2*) [в болгарском языке].

СИЯ 0,02

Фразы 0,01: упала на пол 0,01 (*упала на пол*)

Не интерпретируются 2: *булка, я*

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова БУЛКА показывает, что семантемы различаются как количественно, так и качественно. В психолингвистической семантеме выявлено четыре значения, два из которых совпадают с лексикографическими («Хлебулочное изделие» и «Сдоба»). Не зафиксированы в лексикографическом значении слова семемы «Попа» и «Невеста». У совпадающих значений количество сем больше в психолингвистических семемах.

ПИРОГ

Ассоциативное поле

ПИРОГ 100: яблочный 23, шарлотка 7, яблоко 7, с яблоками 4, бабушка 3, вишневый 3, с яблоком 3, Американский 2, вишня 2, домашний 2, клубничный 2, с капустой 2, сливовый 2, вишневый пирог как в мультиках, вкус, вкусный, горячий,

духовка, еда, закрытый, из Сыроварни с малиной, капуста, клуб, круг, кусок, мама, морковь, мучное, осень, пекарня, песочное тесто, печка, пир, пирог, праздничный, с вишней, с мясом, с ничем, с румяной корочкой, с творогом, с тыквой, с черникой, свекла, семейный ужин, семья, сытный, торт, тыква, шарлотка мамина, яблоки.

Психолингвистическое значение

1. Хлебобулочное изделие, с яблоком

Еда 0,01 (*еда*), например, шарлотка 0,08 (*шарлотка 7, шарлотка мамина*); из муки 0,01 (*мучное*); печется 0,03 (*печка, духовка, пекарня*); имеет круглую форму 0,01 (*круг*); с румяной корочкой 0,01 (*с румяной корочкой*); режется на куски 0,01 (*кусок*); бывает горячий 0,01 (*горячий*), закрытый 0,01 (*закрытый*); яблочный 0,38 (*яблоко 7, с яблоками 4, яблочный 23, яблоки, с яблоком 3*), вишневый 0,07 (*вишня 2, вишневый 3, с вишней, вишневый пирог как в мультиках*), малиновый 0,01 (*из Сыроварни с малиной*), сливовый 0,02 (*сливовый 2*), клубничный 0,02 (*клубничный 2*), черничный 0,01 (*с черникой*), с капустой 0,03 (*с капустой 2, капуста*), с тыквой 0,02 (*с тыквой, тыква*), с творогом 0,01 (*с творогом*), с мясом 0,01 (*с мясом*), с морковью 0,01 (*морковь*), со свеклой 0,01 (*свекла*), без начинки 0,01 (*с ничем*); вкусный 0,02 (*вкусный, вкус*); домашний 0,02 (*домашний 2*), приготовлен бабушкой 0,03 (*бабушка 3*), мамой 0,01 (*мама*), на семейный ужин 0,02 (*семейный ужин, семья*), на праздник 0,02 (*праздничный, пир*); сытный 0,01 (*сытный*); продается в клубе 0,01 (*клуб*), в Сыроварне 0,01 (*из Сыроварни с малиной*).

СИЯ 0,94

На ужин был домашний пирог с яблоками.

2. Торт

Еда 0,01 (*еда*), торт 0,01 (*торт*); из муки 0,01 (*мучное*); печется 0,03 (*печка, духовка, пекарня*), из песочного теста 0,01 (*песочное тесто*); имеет круглую форму 0,01 (*круг*); режется на куски 0,01 (*кусок*); бывает с вишней 0,07 (*вишня 2, вишневый 3, с вишней, вишневый пирог как в мультиках*), с малиной 0,01 (*из Сыроварни с малиной*), с клубникой 0,02 (*клубничный 2*), с черникой 0,01 (*с черникой*); вкусный 0,02 (*вкусный, вкус*); домашний 0,02 (*домашний 2*), приготовлен бабушкой 0,03 (*бабушка 3*), мамой 0,01 (*мама*), на семейный ужин 0,02 (*семейный ужин, семья*), на праздник 0,02 (*праздничный, пир*); продается в клубе 0,01 (*клуб*), в Сыроварне 0,01 (*из Сыроварни с малиной*); например, «Осенний» 0,01 (*осень*).

СИЯ 0,35

На ужин был домашний пирог с яблоками.

Фразы 0,02: американский фильм «Американский пирог» 0,02 (*Американский 2*).

Не интерпретируются 1: *пирог*

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПИРОГ показывает, что семантемы различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается в семемах «Печеное изделие» и «Торт», в психолингвистическом значении не вербализованы два значения «Источник материального достатка, средство наживы» и «Ситный или пшеничный хлеб, булка». Отличия также наблюдаются на семном уровне: в психолингвистическом значении количество сем намного больше, чем в лексикографической семеме.

ПИРОЖНОЕ

Ассоциативное поле

ПИРОЖНОЕ 100: картошка 12, мороженое 10, эклер 6, с кремом 4, сладкое 4, заварное 3, заварной крем 3, кекс 3, крем 3, творожное 3, вкусное 2, рулет 2, с шоколадом 2, шоколад 2, шоколадное 2, 7 days, безе, бисквит, в «Родных просторах», ванильное, взбитые сливки, гости, десерт, детство, дорогое, еда, заварное с кремом, зефирное, калории, картошечка, кафе, корзиночка, кремовое, малина, Медовик, на вокзале, Наполеон, нежное, облако, Павлова, перерыв, профитроли, пряник, ромбаба, сахар, сдобное, счастье, творог, театральный буфет, Тирамису, фу, чай, черничное 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

Десерт

Еда 0,01 (*еда*), десерт 0,02 (*десерт 2*), например, бисквит 0,01 (*бисквит*), Тирамису 0,01 (*Тирамису*), эклер 0,06 (*эклер 6*), профитроли 0,01 (*профитроли*); в ряду с пряником 0,01 (*пряник*), кексом 0,03 (*кекс 3*), рулетом 0,02 (*рулет 2*), РомБабой 0,01 (*ромбаба*), безе 0,01 (*безе*), Наполеоном 0,01 (*Наполеон*), Медовик 0,01 (*Медовик*), с мороженым 0,10 (*мороженое 10*); бывает картошка 0,13 (*картошка 12, картошечка*), корзиночка 0,01 (*корзиночка*), Павлова 0,01 (*Павлова*), «Облако» 0,01 (*облако*); бывает с кремом 0,12 (*с кремом 4, крем 3, заварной крем 3, заварное с кремом, кремовое*), с шоколадом 0,06 (*шоколад 2, шоколадное 2, с шоколадом 2*), творожное 0,04 (*творожное 3, творог*), сладкое 0,05 (*сладкое 4, сахар*), заварное 0,04 (*заварное 3, заварное с кремом*), с малиной 0,01 (*малина*), со взбитыми сливками 0,01 (*взбитые сливки*), черничное 0,01 (*черничное*), вкусное 0,02 (*вкусное 2*), зефирное 0,01 (*зефирное*), нежное 0,01 (*нежное*), ванильное 0,01 (*ванильное*), сдобное 0,01 (*сдобное*), дорогое 0,01 (*дорого*); продается на вокзале 0,01 (*на вокзале*), в театральном буфете 0,01 (*театральный буфет*), в «Родных просторах» 0,01 (*в «Родных просторах»*), в магазине «7 days» 0,01 (*7 days*), в кафе 0,01 (*кафе*); едят на перерыве 0,01 (*перерыв*), с чаем 0,01 (*чай*),

вместе с гостями 0,01 (*гости*); ассоциируется с детством 0,01 (*детство*); имеет много калорий 0,01 (*калории*); вызывает положительные эмоции 0,01 (*счастье*); вызывает неодобрение 0,01 (*фу*).

СИЯ 1,01

Тетя принесла пирожные на праздник.

Не интерпретируются 0

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПИРОЖНОЕ показывает, что семанты различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается в значении «Кондитерское изделие», в психолингвистической семанте не вербализовано значение «Сладкое блюдо, мучное, которое подавалось в конце обеда, ужина». Отличия наблюдаются на семном уровне: в психолингвистическом значении количество сем намного больше, чем в лексикографической семеме.

ПРЯНИК

Ассоциативное поле

ПРЯНИК 100: Тульский 18, Тула 11, кнут 8, имбирный 6, мятный 4, глазурь 3, сладкий 3, из Шрека 2, мята 2, печенье 2, сахарная пудра 2, чай 2, Шрек 2, бутерброд, вареная сгущенка, вкусняшка к чаю, домик, драник, игрушка, к чаю, конфета, коричневый и хрустящий, коричневый круглый ароматный, мед, медовый, мокрый, молоко, мрамор, мустафа, мягкий, мятный вкус, не хочу, нельзя, овсяный, пончик, пряник из Шрека, пряня из «Шрека», Рождество, розовый, с повидлом, саженский с бананом, сладость, торт, Тульский со сгущенкой, хочу съесть, черный, шоколад 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

Хлебобулочное изделие, мятный

[Хлебобулочное изделие], в ряду с бутербродом 0,01 (*бутерброд*), печеньем 0,02 (*печенье 2*), драниками 0,01 (*драник*); или тортом 0,01 (*торт*), пончиком 0,01 (*пончик*), конфетой 0,01 (*конфета*); делается на Рождество 0,01 (*Рождество*), в виде пряничного домика 0,01 (*домик*); бывает мятный 0,07 (*мятный 4, мята 2, мятный вкус*), имбирный 0,06 (*имбирный 6*), медовый 0,02 (*медовый, мед*), овсяный 0,01 (*овсяный*), сладкий 0,04 (*сладкий 3, сладость*), хрустящий 0,01 (*Коричневый и хрустящий*), круглый 0,01 (*коричневый круглый ароматный*), ароматный 0,01 (*коричневый круглый ароматный*), мягкий 0,01 (*мягкий*), мокрый 0,01 (*мокрый*), вкусный 0,01 (*хочу съесть*), с глазурью 0,04 (*глазурь 3, мрамор*), с повидлом 0,01 (*с повидлом*), с вареной сгущенкой 0,02 (*вареная сгущенка*,

Тульский со сгущенкой), с шоколадом 0,01 (шоколад), с сахарной пудрой 0,02 (сахарная пудра), с бананом 0,01 (Саженьский с бананом); коричневого цвета 0,02 (Коричневый и хрустящий, коричневый круглый ароматный), розового цвета 0,01 (розовый), черного цвета 0,01 (черный), похож на мрамор 0,01 (мрамор); едят с чаем 0,04 (вкусняшка к чаю, чай 2, к чаю), с молоком 0,01 (молоко); Тульский 0,30 (Тульский 18, Тула 11, Тульский со сгущенкой), Саженьский 0,01 (Саженьский с бананом), Мустафа 0,01 (мустафа); приносит вред 0,01 (нельзя); вызывает неодобрение 0,01 (не хочу).

СИЯ 0,90

Дома много имбирных пряников.

Фразы 0,14: кнут и пряник 0,08 (кнут 8); персонаж Пряня из мультфильма «Шрек» 0,06 (из Шрека 2, Шрек 2, пряня из «Шрека», пряник из Шрека).

Не интерпретируются 1: игрушка

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПРЯНИК показывает, что семантемы совпадают количественно и качественно: семема «Кондитерское изделие». Отличия наблюдаются только на семном уровне: в психолингвистическом значении количество сем намного больше, чем в лексикографической семеме.

ПУДИНГ

Ассоциативное поле

ПУДИНГ 100: шоколадный 7, шоколад 6, желе 9, Англия 6, клубничный 3, ваниль 2, воздушный 2, десерт 2, детство 2, Джокер 2, еда 2, мягкий 2, нежный 2, сладкий 2, Харли Квинн 2, Алиса, Америка, американский фильм, банан, банановый, безе, ванильный, вкусно, вкусный, джем, дрыганье, желейный, завтрак в турецком отеле, йогурт, кафе, кличка кота, коричневый, ложка, магазин, манная каша, мультик, мусс, не пробовал, нежное, непудинг, прозвище Джокера, пудели, пудель, пышный, пюре, сладкое, суп, такое себе, трясется, тюнинг, фу, холодец, холодильник, хочу, что-то на английском, шнудинг, шенок, эмигурт, яблочный 1; отказ 4.

Психолингвистическое значение

1. Десерт

Еда 0,02 (еда 2), десерт 0,02 (десерт 2), наряду с безе 0,01 (безе); имеет консистенцию желе 0,16 (желе 9, желейный, манная каша, мусс, пюре, холодец, дрыганье, трясется), с джемом 0,01 (джем); бывает шоколадный 0,13 (шоколадный 7, шоколад 6), клубничный 0,03

(клубничный 3), банановый 0,02 (банановый, банан), ванильный 0,03 (ванильный, ваниль 2), яблочный 0,01 (яблочный); мягкий 0,02 (мягкий 2), сладкий 0,03 (сладкий 2, сладкое), вкусный 0,03 (вкусный, вкусно, хочу), нежный 0,03 (нежный 2, нежное), воздушный 0,02 (воздушный 2), пышный 0,01 (пышный); коричневого цвета 0,01 (коричневый); едят ложкой 0,01 (ложка), на завтрак 0,01 (завтрак в турецком отеле), в турецком отеле 0,01 (завтрак в турецком отеле), продается в кафе 0,01 (кафе), магазине 0,01 (магазин); едят с супом 0,01 (суп); хранится в холодильнике 0,01 (холодильник); вызывает неодобрение 0,02 (такое себе; фу); пришло из Англии 0,07 (Англия 6, что-то на английском); ассоциируется с детством 0,02 (детство 2).

СИЯ 0,77

Мама приготовила шоколадный пудинг.

2. Кличка животного

Кличка животного 0,01 (кличка кота), например, собаки 0,03 (пудель, пудели, щенки), кота 0,01 (кличка кота).

СИЯ 0,05

У меня есть щенок Пудинг.

Фразы 0,12: мультфильм «Волшебный пудинг» 0,01 (мультфильм); прозвище персонажа фильма Джокера 0,07 (прозвище Джокера, Джокер 2, Харли Квинн 2, американский фильм, Америка); йогурт со вкусом пудинга 0,02 (йогурт, эмигурт), фраза из книги Льюиса Керролла «Алиса в стране чудес» – «Алиса, это пудинг» 0,01 (Алиса); не пробовал 0,01 (не пробовал).

Не интерпретируются 3: тюнинг, шнудинг, непудинг

Не актуально (отказ 4): 0,04

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПУДИНГ показывает, что семантеры различаются количественно и качественно. Совпадение наблюдается в значении «Кондитерское изделие», в лексикографической семантере отсутствует значение «Кличка животного». Отличия наблюдаются также на семном уровне: в психолингвистическом значении количество сем намного больше, чем в лексикографической семантере.

ТОРТ

Ассоциативное поле

ТОРТ 100: Наполеон 12, праздник 8, Медовик 7, крем 5, день рождения 4, Красный бархат 4, свечи 4, шоколадный 3, день рождения 2, Прага 2, свечи 2, сладкий 2, «Бельгийский шоколад», белый, бенто, бисквит, бисквитный, большой, бонапарт, в лицо, в рот, двухъярусный, девичник, диатез, домашний, друзья, еда, желание, запах

советской книги, заработок, зубочистка, калории, Киевский, Кот Леопольд, крем, кремовый, крем-чиз, круг, масло, мне мама готовила вкусный, если надо рецепт скину, на праздник, пирог, праздничный, розовый, с клубникой, сейчас бы торта, слоеный, Сникерс, со сгущенкой, сок, тарталетки, торт из майнкрафта, Тортьяна, фруктовый, чародейка, шоколадный по рецепту моей мамы, Эстерхази, ягода 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

Десерт

Еда 0,02 (*еда, в рот*), наряду с тарталетками 0,01 (*тарталетки*); готовится мамой 0,02 (*шоколадный по рецепту моей мамы; мне мама готовила вкусный, если надо рецепт скину*), на праздник 0,17 (*день рождение 2, день рождения 4, праздник 8, на праздник, праздничный, девичник*), едят с друзьями 0,01 (*друзья*); бывает большой 0,01 (*большой*), маленький 0,01 (*бенто*), двухъярусный 0,01 (*двухъярусный*), домашний 0,01 (*домашний*), круглый 0,01 (*круг*), слоеный 0,01 (*слоеный*), бисквитный 0,02 (*бисквитный, бисквит*), белого цвета 0,01 (*белый*), розового цвета 0,01 (*розовый*), сладкий 0,02 (*сладкий 2*), вкусный 0,03 (*мне мама готовила вкусный, если надо рецепт скину; желание, сейчас бы торта*), шоколадный 0,04 (*шоколадный 3, шоколадный по рецепту моей мамы*), фруктовый 0,02 (*фруктовый, ягода*), со сгущенкой 0,01 (*со сгущенкой*), с кремом 0,08 (*крем 6, кремовый, крем-чиз*), с маслом 0,01 (*масло*), с клубникой 0,01 (*с клубникой*); едят с соком 0,01 (*сок*); например, «Бельгийский шоколад» 0,01 (*«Бельгийский шоколад»*), «Киевский» 0,01 (*Киевский*), Красный бархат 0,04 (*Красный бархат 4*), Медовик 0,07 (*Медовик 7*), «Наполеон» 0,13 (*Наполеон 12, бонапарт*), «Прага» 0,02 (*Прага 2*), «Сникерс» 0,01 (*Сникерс*), «Чародейка» 0,01 (*чародейка*), «Эстерхази» 0,01 (*Эстерхази*), «Кот Леопольд» 0,01 (*Кот Леопольд*); фирмы «Тортьяна» 0,01 (*Тортьяна*); украшают свечами 0,06 (*свечки 2, свечи 4*); приводит к диатезу 0,01 (*диатез*); имеет калории 0,01 (*калории*); может стать предметом заработка 0,01 (*заработок*); его рецепты в специальной книге 0,01 (*запах советской книги*).

То же, что пирог 0,01 (*пирог*)

СИЯ 1

На день рождения мне подарили большой торт.

Фразы 0,02: торт в лицо 0,01 (*в лицо*), торт из майнкрафта 0,01 (*торт из майнкрафта*).

Не интерпретируются 1: *зубочистка*

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ТОРТ показывает, что семантемы различаются как

количественно, так и качественно. Совпадение наблюдается в значении «Кондитерское изделие», в психолингвистической семантеме не вербализовано значение «Кушанье, состоящее из нескольких слоев и имеющее круглую или прямоугольную форму». Отличия наблюдаются также на семном уровне: в психолингвистических значениях количество сем намного больше, чем в лексикографических семемах.

ШТРУДЕЛЬ

Ассоциативное поле

ШТРУДЕЛЬ 124: яблоко 15, яблочный 15, яблоки 9, с яблоком 8, вишня 5, вкусный 5, с вишней 5, вишневый 3, вкусно 2, еда 2, рулет 2, Австрийский, бараш, вкус, вкусный очень, вкуснятина, выпечка, Германия, десерт, доска, духовка, запах, какая-то завернутая как улитка сладкая булка, корица, Максим, матери, с корицей, сладкий, сладость, слоенное тесто, слойка с яблоками, слойка, собака, творог, торт, Франция, чай, шарлотка, шоколад, штрудель, яблочный с орехами 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

Хлебобулочное изделие

Еда 0,02 (*еда 2*), хлебобулочное изделие 0,01 (*какая-то завернутая как улитка сладкая булка*), десерт 0,01 (*десерт*); печется духовке 0,02 (*выпечка, духовка*), в ряду с шарлоткой 0,01 (*шарлотка*), с рулетом 0,02 (*рулет 2*), с тортом 0,01 (*торт*); готовится мамой 0,01 (*матери*), из слоеного теста 0,02 (*слоенное тесто, слойка, слойка с яблоками*); имеет запах 0,01 (*запах*); свернут как улитка 0,01 (*какая-то завернутая как улитка сладкая булка*); бывает вкусный 0,08 (*вкус, вкусный 5, вкусно 2, вкуснятина, вкусный очень*), сладкий 0,02 (*сладкий, сладость, какая-то завернутая как улитка сладкая булка*); с яблоком 0,40 (*яблоко 15, яблоки 9, с яблоком 8, яблочный 15, слойка с яблоками, яблочный с орехами*), с вишней 0,10 (*вишня 5, с вишней 5, вишневый 3*), с орехами 0,01 (*яблочный с орехами*), с корицей 0,02 (*с корицей, корица*), с шоколадом 0,01 (*шоколад*), с творогом 0,01 (*творог*); едят с чаем 0,01 (*чай*); бывает французский 0,01 (*Франция*), австрийский 0,02 (*Германия, Австрийский*).

СИЯ 0,48

Яблочный штрудель вкусно пахнул.

Не интерпретируются 5: *бараш, доска, Максим, собака, штрудель.*

Не актуально (отказ 0): 0

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ШТРУДЕЛЬ показывает, что семантемы совпадают как количественно, так и качественно: семема «Кондитерское изделие». Отличия наблюдаются только на семном уровне: в психолингвистических

значениях количество сем намного больше, чем в лексикографических семемах.

ЭКЛЕР

Ассоциативное поле

ЭКЛЕР 100: крем 8, с кремом 8, начинка 4, вкусно 3, пирожное 3, с шоколадом 3, шоколад 3, шоколадный 3, ваниль 2, вкусный 2, десерт 2, длинный 2, сгущенка 2, фисташка 2, Франция 2, Баранкин, в коробочке, в шоколаде, ванильный, витрина, выходные, гонки, день рождения, еда, жир, жирность, жирный, заварной крем, заварной, из мультика, калори, кондитерская, леклерк, ливны, люблю, мак, масляный крем, мука, мягкий, наслаждение, насыщение, ну такое, Париж, праздник, присыпка, прыщи, с заварным кремом, с начинкой, с шоколадным кремом, свежий, серия из Ералаша, сквер, сладкий, сладость, сливочный, слипшееся лицо, со взбитыми сливками, со сгущенкой, собака, тает во рту, фисташковый, что-то вкусное, эклер 1; отказ 2.

Психолингвистическое значение

1. Пирожное

Еда 0,01 (*еда*), десерт 0,02 (*десерт 2*), пирожное 0,03 (*пирожное 3*); готовится из муки 0,01 (*мука*); бывает свежий 0,01 (*свежий*), мягкий 0,01 (*мягкий*), длинный 0,02 (*длинный 2*), вкусный 0,07 (*вкусный 2, вкусно 3, что-то вкусное, наслаждение*), нежный 0,01 (*тает во рту*), сладкий 0,02 (*сладкий, сладость*), жирный 0,03 (*жирность, жир, жирный*), заварной 0,01 (*заварной*), сливочный 0,01 (*сливочный*), ванильный 0,03 (*ванильный, ваниль 2*), шоколадный 0,11 (*с шоколадом 3, шоколадный 3, в шоколаде, шоколад 3, с шоколадным кремом*), фисташковый 0,03 (*фисташка, фисташковый, фисташка*), с начинкой 0,05 (*начинка 4, с начинкой*), с кремом 0,19 (*с кремом 8, крем 8, заварной крем, с заварным кремом, масляный крем*), со взбитыми сливками 0,01 (*со взбитыми сливками*), со сгущенкой 0,03 (*со сгущенкой, сгущенка 2*), с маком 0,01 (*мак*), украшен присыпкой 0,01 (*присыпка*); продается в коробочке 0,01 (*в коробочке*); продается в кондитерской 0,03 (*кондитерская, Баранкин, витрина*), в г. Ливны 0,01 (*ливны*); едят на праздник 0,02 (*праздник, день рождения*), в выходные 0,01 (*выходные*); имеет много калорий 0,01 (*калори*); французский 0,03 (*Франция 2, Париж*); насыщает 0,01 (*насыщение*); приводит к появлению прыщей 0,01 (*прыщи*); вызывает позитивные чувства 0,01 (*люблю*).

СИЯ 0,88

На прилавке лежали очень нежные эклеры с кремом.

2. Автогонщик Шарль Леклер (контаминация со словом «эклер»)

Автогонщик 0,01 (*гонки*) Шарль Леклер 0,01 (*леклерк*).

СИЯ 0,02

Фразы 0,03: серия из «Ералаша» 0,02 (*слипшееся лицо, серия из Ералаша*), герой мультфильма 0,01 (*из мультика*)

Не интерпретируются 4: *ну такое, сквер, собака, эклер.*

Не актуально (отказ 2): 2

Сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ЭКЛЕР показывает, что семантемы различаются как количественно, так и качественно. Совпадение наблюдается в семеме «Пирожное», в лексикографическом значении отсутствует контаминированная семема «Автогонщик Шарль Леклер». Отличия наблюдаются также на семном уровне: в психолингвистических значениях количество сем намного больше, чем в лексикографических семемах.

Проведенное исследование показывает, что психолингвистическое значение наименований десертов и хлебобулочных изделий не совпадает с лексикографическим: отличия наблюдаются как на семемном уровне, так и на семном.

На семном уровне психолингвистическое значение всех слов значительно шире и глубже, чем лексикографическое значение – выделяется больше сем, однако в психолингвистическом значении не все семемы актуализированы носителями языка. Невербализованность в эксперименте отдельных значений связана, с одной стороны, с устаревшим характером семем, с другой – малой актуальностью для носителей языка. Отсутствие некоторых значений в лексикографических источниках связано с тем, что некоторые значения относятся к жаргонным, другие носят контаминированный характер.

Таковы основные выводы исследования.

Литература

Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание: теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011. – 192 с.

Д.В. Утицких (Воронеж)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА СЛОВ *MIP* И *WORLD*

Аннотация: В данной статье исследуется психолингвистическая семантика слов *MIP* и *WORLD*, входящих в частотное ядро русского и английского языков. Анализируются семантические признаки слов-стимулов, объективируемые в ассоциатах, общее и национально-специфическое в психолингвистическом значении слов.

Ключевые слова: психолингвистическое значение, ассоциативный эксперимент, ассоциат, национальная специфика

Abstract: The article deals with the psycholinguistic semantics of words *МИР* and *WORLD*, which are part of the frequency core of the Russian and English languages. Semantic features of stimulus words objectified in associates, general and national-specific in the psycholinguistic meaning of the words are analyzed.

Key words: psycholinguistic meaning, associative experiment, associate, national specific

В русле этнопсихолингвистического изучения языка мы обратились к сопоставительному рассмотрению и когнитивной интерпретации ассоциативных реакций, полученных в результате свободного ассоциативного эксперимента.

В нашем исследовании из первых 100 наиболее частотных существительных в русском языке [Ляшевская 2009] и в английском языке – по данным корпуса современного американского английского языка [COCA] было выделено 60 лексем, совпадающих в обоих сравниваемых языках. С рассматриваемыми словами был проведен свободный ассоциативный эксперимент, в котором приняли участие 200 носителей русского языка и 200 носителей американского варианта английского языка в возрасте от 18 до 35 лет. Из полученных в эксперименте ассоциатов сформированы ассоциативные поля исследуемых стимулов.

В работе применялась общепринятая методика проведения ассоциативных экспериментов и обработки их результатов, а также метод когнитивной интерпретации результатов психолингвистических исследований, описанный И.А. Стерниным [Стернин 2020].

В результате семантической и когнитивной интерпретации нами были выделены семантические признаки слов-стимулов. В целях экономии места мы не даем здесь полный состав АП, а представляем ассоциаты, уже сгруппированные по соответствующим семантическим признакам, получившим в них объективацию.

Рассмотрим семантические признаки, представленные в АП МИР, расположив их по степени яркости и полноты представленности:

- **отсутствие войны 49** (*дружба 11; труд 10; во всем мире 7; голубь 4, добро 4, всем, жизнь, свобода 2, жвачка, и война, класс, миру, оружие, осколок, флаг 1*);

- **окружающий мир 23** (*прекрасен 3, зеленый, свет, окружающий, красота, природа 2, живой, загадочный, интерес, краски, небо, окружение, рай, солнце, светлость, чудес 1*);

- **земной шар, Земля 21** (*земля 21*);

- **планета 17** (*планета 12, вселенная 3, круглый, шарик маленький 1*);

- **размер (планеты) 5** (*великость, весь, огромен, тесен, тесный 1*);

- **человеческое общество 17** (*наизнанку 2, властолюбив, в огне, глобализация, грубый, жестокий, зло, мусор, общество, открытый, пластмассовый, реальный, новый, страна, тесен, тесный 1*);

- **покой, спокойствие 5** (*доброта, добрый, равновесие, спокойствие, счастье 1*);

- **принадлежность 7** (*дом, мой 3, твой 1*);

- **название 5** (*банковская карта 2, карта газпрома, карта сбера, имя 1*);

- **круг людей**, объединенных общей профессией, принадлежностью к какой-л. среде и т.п., **6** (*люди 2, хиппи, окружение, мой, твой 1*);

- **явление психической жизни 1** (*душа 1*);

- **прецедентные тексты 24**: лозунги советских времен 22 (*труд 10; май 6; труд май 5; жвачка, миру 1*); строка из песни Е. Летова «Пластмассовый мир победил» 1 (*пластмассовый 1*); строка «Интернационала» в русском переводе А.Я. Коца «Мы наш, мы новый мир построим» 1 (*новый 1*);

- **устойчивое сочетание 1**: мир тесен 1 (*тесен 1*);

- **фонетические реакции 2** (*мир, рим 1*).

Не интерпретируется 4 (*апельсин, вверх, стена, mir 1*)

Отказ 5

Как известно, в русском языке существует омонимичная пара слов МИР.

Согласно Большому толковому словарю С.А. Кузнецова (БТС) МИР 1 имеет 9 значений:

1. Совокупность всех форм материи в земном и космическом пространстве; Вселенная. *Происхождение мира.* <...>

2. Отдельная часть Вселенной; планета. *Далекие звездные миры.*

3. Земной шар, Земля со всем существующим на ней. *Объехать половину мира. Страны мира.* <...>

4. Всё, реально существующее на Земле, проявляющееся в ее жизни. *Весь мир засверкал под лучами солнца...* / О какой-л. сфере жизни или области явлений в природе. *Неорганический мир. Животный мир...* / чего или с опр. Об отдельной области, сфере, воспринимаемой действительности; о совокупности каких-л. явлений, предметов, окружающих человека. *Мир красок. Мир звуков* <...> / с опр. О явлениях психической жизни кого-л. (чувствах, переживаниях, представлениях и т.п.). *Духовный мир человека...*

5. обычно с опр. Человеческое общество как единство, характеризуемое определенным общественным строем, культурными и социально-историческими признаками. *Античный мир. Капиталистический мир* <...>

6. Окружающее кого-л. общество; люди. *Известный в мире человек. Удивить мир экстравагантностью. Мир никогда не забудет кого-л.*

7. чего или с опр. Область, сфера деятельности людей. *Вступить в мир искусства. Успешно работать в мире юриспруденции* <... >

8. Устар. Сельская община; члены этой общины. <... >

9. По религиозным представлениям: всё, что создано Богом. *Мир Божий.*

МИР 2 в словаре С.А. Кузнецова имеет 4 значения:

1. Согласие, отсутствие разногласий, вражды или ссоры. *Жить в мире.* <...>

2. Отсутствие войны, вооруженных действий между государствами; согласное сосуществование государств, народов. *Проводить политику мира.*

3. Соглашение между воюющими сторонами об окончательном прекращении военных действий <...> *Заклчить мир.*

4. Покой, спокойствие. *Наступил душевный мир у кого-л.* <...>.

В языковом сознании отсутствует разграничение значений омонимов. Звуковая оболочка рождает поток ассоциаций, объективирующих одновременно совершенно разные смыслы. Если соотнести словарные толкования и семантику слова, реализующуюся в ассоциативном поле, то в случае со словом МИР психолингвистических значений меньше: у МИР 1 не объективированы в эксперименте значения 7, 8, 9; у МИР 2 – значения 1 и 3. Вместе с тем в психолингвистической семантике слова МИР заметно представлены прецедентные тексты: лозунги (22), песни (2), а также МИР как имя, обозначающее реалию современной жизни – банковскую карту. В целом в АП ярче представлена семантика МИР 2 с семемой «Отсутствие войны».

Ожидаемо и наличие эмоционально-оценочных реакций в АП:

- положительно-оценочные 33 (*дружба 11, добро 4; прекрасен 3; красота 2, свет 2, свобода 2, доброта, добрый, интерес, рай, светлость, солнце, спокойствие, счастье, чудес 1*);

- отрицательно-оценочные 27 (*война 17, в огне 2, наизнанку 2, боль, властолюбив, грубый, жестокий, зло, и война 1*).

Таким образом, русское АП амбивалентно по оценочности.

Рассмотрим семантические признаки, представленные в АП WORLD, расположив их по степени яркости и полноты представленности:

- **земной шар, Земля 58** (*earth 32; globe 14; round 4, continent 2, circle, ending 2, travel, place, the place we live 1*);

- **человеческое общество 34** (*domination 2, ghetto 2, nation 2, united states 2; change, common, community, conquer, countries, country, city, civics, civilization, danger, dying, evil world, global, government, hard place, hunger, hungry, world health organization, leader, nations, tragic, weird, usa, unless disarray 1*);

- **окружающий мир 23** (*big 10; huge 2, green 2, large, cold, dimension, diverse, hunter, full, giant, nature, pearl 1*);

- **жизнь** (человека) **11** (*life 4, kids 1*);
- **Вселенная** **10** (*universe 4; space 3, a world parallel to earth, star, infinity 1*);
- **планета** **10** (*planet 7; blue, revolves, saturn, spin 1*);
- **люди** **1** (*everybody 1*);
- **сфера чего-либо** **1** (*sphere 1*);
- **устойчивые сочетания:**
peace 6 – world *peace* (мир во всем мире);
end 4 – the end of the world (конец света);
small 2 – it's a small world (мир тесен); world without end (во веки вечные).

Не интерпретируется 6 (*please, would wear, clock, day, time, downhill 1*)

Отказ 4

Отличительной особенностью слова-стимула WORLD является его высокая сочетательная активность в английском языке в качестве прилагательного. Приведем устойчивые сочетания (по данным словаря Longman) с теми словами, которые были названы испытуемыми в качестве реакции на слово-стимул WORLD (шрифтом выделены ассоциаты): *world-wide* – общемировой; *world-power* – мировая держава; *world war* (14) – мировая война; *world view* (1) – мировоззрение; *w.history* (2) – мировая история; *w.ruler* (1) – властелин мира. Кроме того, на слово WORLD было дано 6 ответов *peace*, что объясняется существованием фразеологизма *world peace* (6) – мир во всем мире; еще два фразеологизма могли вызвать реакцию *end* (4) – *world without end* (церк. во веки вечные) и *the end of the world* (конец света).

Сопоставление психолингвистических и словарных значений у английского стимула WORLD выявило их значительное соответствие. В АП WORLD отсутствует только смысл «а large degree; a lot» (в значительной степени, много). В семанте слова WORLD, в отличие от русского МИР, есть одно несовпадающее значение «жизнь», которое отмечено словарями и проявилось в АП. Закономерно, что в семанте английского слова нет семантических признаков омонимической русской лексемы МИР 1, отсутствуют признаки: «принадлежность», «явление психической жизни», прецедентные тексты, а также признак «название», который отражает российские реалии.

Сопоставление семантических признаков у слов-стимулов МИР и WORLD показывает, что при значительной общности их состава они различаются по количеству ассоциатов их представляющих.

В русском языке на первом месте признак «отсутствие войны», в английском – «земной шар, Земля»; на втором месте в русском – «окружающий мир», в английском – «человеческое общество»; на третьем – эти признаки меняются местами в русском и английском полях.

Различается содержательное наполнение признаков семантики слов: в русском языке – одно ключевое слово *земля*, а в английском представлены разные аспекты этого объекта (перевод наш: *земля, глобус, континент, круг, страны, путешествие, место, где мы живем*).

Заметные отличия наблюдаем в ассоциатах признака «человеческое общество как единство, с определенным общественным строем, культурными и социально-историческими признаками».

В русском АП ярче других представлены реакции, дающие объекту отрицательную оценку (*наизнанку 2, властолюбив, в огне, глобализация, грубый, жестокий, зло, мусор, пластмассовый*); в английском АП больше представлена характеристика социальных объектов, институтов (*нация, цивилизация, сообщество, гражданское право, город, правительство, лидер, США* и др.), их деятельности, причем агрессивной (*завоевание, господство, гетто*). Здесь же дается преимущественно негативная характеристика миру (*опасность, умирание, злой мир, тяжелое место, голод, трагедия*).

Эмоционально-оценочные реакции представлены в английском поле значительно меньше, чем в русском, но преобладает при этом негативная оценочность: очень небольшое количество положительных – *покой 6* и 22 отрицательных ассоциата (*война 13, гетто 2, голод, голодный, опасность, умирание, злой мир, тяжелое место, трагедия 1*).

На следующем этапе анализа мы выявили совпадающие реакции в русском и английском поле и сопоставили их по индексу яркости. Из 195 русских и 196 английских ассоциатов совпали 12 пар, что составляет в среднем 6% от общего числа ассоциатов, что говорит о высокой эндемичности состава полей.

Сравнение совпадающих ассоциатов стимулов **МИР – WORLD** по степени яркости представлено в Таблице 1.

Таблица 1

Русские ассоциаты	Индекс яркости	Английские ассоциаты	Индекс яркости
земля	0,11	земля – earth	0,16
война	0,08	планета – globe	0,07
планета	0,06	war – война	0,06
большой	0,015	большой – big	0,05
вселенная	0,015	покой/мир – peace	0,03
зеленый	0,01	вселенная – universe	0,02
круглый	0,01	огромный – huge 3, large 1	0,02
жизнь	0,01	жизнь – life	0,02
природа	0,01	круглый – round	0,02
огромный / огромен	0,01	зеленый – green	0,01
покой	0,005	страна – country, countries	0,01
страна	0,005	природа – nature	0,005

Как видим, первые три ассоциата близки по своему месту в АП. Но в английском их индекс яркости выше. В английском языке ярче реакция *земля, большой, покой, вселенная, огромный, жизнь*; совпадает по ИЯ ассоциат *зеленый*.

Были рассмотрены также национально специфичные реакции.

Национально специфичные реакции в русском АП:

МИР 200: дружба 11; труд 10; во всем мире 7; май 6; труд май 5; голубь, добро 4; дом, мой, окружающий, прекрасен 3; банковская карта, в огне, всем, жизнь, красота, люди, наизнанку, свет, свобода 2; *mir*, апельсин, белый, боль, вверх, великость, весь, властолюбив, глобализация, грубый, доброта, добрый, душа, жвачка, жестокий, живой, загадочный, зло, имя, интерес, карта газпрома, карта сбера, класс, краски, миру, мусор, небо, новый, огромен, окружение, оружие, осколок, открытый, пир, пластмассовый, равновесие, рай, реальный, рим, светлость, солнце, спокойствие, стена, счастье, твой, тесен, тесный, флаг, хиппи, чудес 1.

Национально специфичные реакции в английском АП:

WORLD 200: wide 8; end 4; space, tour 3; continent, crucial, domination, ending, ghetto, history, nation, small, united states 2; a world parallel to earth, blue, change, circle, city, civics, civilization, clock, cold, common, community, conquer, continents, danger, day, dimension, diverse, downhill, dying, everybody, evil world, full, giant, global, government, hard place, hunger, hungry, hunter, infinity, kids, leader, nations, pearl, place, please, power, revolves, ruler, saturn, sphere, spin, star, the place we live, time, tragic, travel, unless disarray, usa, view, war ii, weird, world health organization, would wear 1.

Количественный анализ показывает, что национальная специфика исследуемых АП очень высока: в русском сознании из 195 реакций 128 национальных, что составляет 65% от общего количества. В английском поле 86 национальных реакций из 196, что составляет 43,8% от общего количества.

Яркие русские ассоциаты (с частотой до 2) отличаются высокой положительной оценочностью, отражают прецедентные тексты советских первомайских призывов и отсылают к символическому изображению мира в виде голубя. Как видим, в языковом сознании русских семантика МИР 2 (отсутствие войны) ярче, чем семантика МИР 1, что совпадает и с результатами анализа семантических признаков, объективированных в АП слова.

Самые яркие английские ассоциаты отражают семантику слова МИР как части Вселенной, но в большей степени как социума, в котором выделяется одна страна (*united states*).

Сопоставительное исследование психолингвистической семантики слов разных языков позволяет судить не только об актуальной для языкового сознания носителей языка семантике слов, ее национальной

специфике, но и дает сведения для исследования особенностей менталитета разных народов.

Литература

COCA – Corpus of Contemporary American English, <https://www.english-corpora.org/coca/>

Longman Dictionary of Contemporary English. – Pearson Education Limited, 2008.

БТС – Большой толковый словарь русского языка / [гл. ред. С.А. Кузнецов]. – Санкт-Петербург: Норинт; Москва: Рипол классик, 2008. – 1534 с. – URL: <http://new.gramota.ru/spravka/buro/search-answer> [дата обращения: 22.06.2023].

Ляшевская О.Н. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка) / О.Н. Ляшевская, С.А. Шаров. – М.: Азбуковник, 2009. – 1087 с.

Стернин И.А. Проблемы интерпретации результатов ассоциативных экспериментов / И.А. Стернин // Вопросы психолингвистики. – № 45. – 2020. – С. 111-125.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ В ИССЛЕДОВАНИИ ТЕКСТА

Ю.А. Увайдова (Воронеж)

ПОНИМАНИЕ ЮРИДИЧЕСКОГО ТЕКСТА ЕСПЕЦИАЛИСТАМИ: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ

Аннотация: в данной статье отражены результаты пилотного комплексного психолингвистического исследования понимания юридического текста неспециалистами двух возрастных групп.

Ключевые слова: юридический текст, психолингвистика текста

Annotation: this article shows the results of a pilot complex psycholinguistic study of understanding the legal text by non-specialists of two age groups.

Key words: legal text, psycholinguistics of texts

Целью существования юридических документов является отражение и закрепление общественных отношений, а также облегчение коммуникации людей, вступающих в правовые отношения. Спектр юридических документов обширен, но все они обладают одной общей чертой: юридические тексты являются материальным носителем признания за субъектом определенных правомочий.

Существует ложное представление о том, что понимание юридического текста – удел специалистов. На самом же деле такие тексты должны быть известны, а значит, и понятны широкой аудитории.

В фокусе внимания в настоящем исследовании находится проблема понимания юридического текста «рядовым» читателем, неспециалистом. Цель работы – выявить особенности понимания и интерпретации юридического текста неспециалистами. В качестве объекта исследования нами были выбраны актуальные правовые нормы, с которыми так или иначе сталкивается гражданин или его ближайшее окружение.

Для того чтобы определить, какие правовые нормы востребованы неспециалистами, были опрошены 10 юристов: два практикующих адвоката; три сотрудника правоохранительных органов; пять коммерческих юристов. Всем им был задан вопрос: «По каким правовым нормам к вам обращались за консультацией?»

Исходя из их ответов, для исследования были выбраны следующие статьи.

1. Продажа, дарение и наследование оружия

Федеральный закон от 13.12.1996 № 150-ФЗ «Об оружии»

(по состоянию на 29.12.2015).

Статья 20. Продажа, дарение и наследование оружия
(в ред. Федерального закона от 08.12.2003 № 170-ФЗ)

Части первая – вторая утратили силу. – Федеральный закон от 08.12.2003 № 170-ФЗ.

Граждане Российской Федерации имеют право продавать находящееся у них на законных основаниях на праве личной собственности оружие юридическим лицам, имеющим лицензию на торговлю гражданским и служебным оружием или на коллекционирование или экспонирование оружия, либо государственным военизированным организациям с предварительным уведомлением федерального органа исполнительной власти, уполномоченного в сфере оборота оружия, или его территориального органа, выдавших им разрешение на хранение оружия, на хранение и ношение оружия или хранение и использование оружия, а также гражданам, имеющим лицензию на приобретение оружия, его коллекционирование или экспонирование, либо иное предусмотренное настоящим Федеральным законом основание для приобретения оружия, после перерегистрации оружия в федеральном органе исполнительной власти, уполномоченном в сфере оборота оружия, или его территориальном органе по месту учета указанного оружия.

(в ред. Федеральных законов от 03.07.2016 № 227-ФЗ, от 02.08.2019 № 280-ФЗ)

Дарение и наследование гражданского оружия, зарегистрированного в федеральном органе исполнительной власти, уполномоченном в сфере оборота оружия, или его территориальном органе, осуществляются в порядке, определяемом законодательством Российской Федерации, при наличии у наследника или лица, в пользу которого осуществляется дарение, лицензии на приобретение гражданского оружия либо иного предусмотренного настоящим Федеральным законом основания для приобретения оружия. Для дарения и наследования списанного оружия наличие у наследника или лица, в пользу которого осуществляется дарение, лицензии на приобретение гражданского оружия не требуется. В случае смерти собственника гражданского оружия до решения вопроса о наследовании имущества и получения лицензии на приобретение гражданского оружия указанное оружие изымается для ответственного хранения федеральным органом исполнительной власти, уполномоченным в сфере оборота оружия, или его территориальным органом либо органами внутренних дел.

(в ред. Федеральных законов от 03.07.2016 № 227-ФЗ, от 05.12.2017 № 391-ФЗ, от 02.08.2019 № 280-ФЗ, от 28.06.2021 № 231-ФЗ)

Продажа, дарение и наследование оружия, имеющего культурную ценность, осуществляются в порядке, установленном гражданским законодательством, с учетом положений Закона Российской Федерации от 15 апреля 1993 года № 4804-1 «О вывозе и ввозе культурных ценностей», Федерального закона от 26 мая 1996 года № 54-ФЗ «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации» и настоящего Федерального закона.

(часть пятая в ред. Федерального закона от 05.12.2017 № 391-ФЗ)

Боевое холодное клинковое оружие (кортики), переданное гражданам Российской Федерации, указанным в части пятой статьи 19 настоящего Федерального закона, для пожизненного хранения и ношения с военной формой одежды, может быть унаследовано в соответствии с законодательством Российской Федерации гражданами Российской Федерации, получившими лицензии на приобретение оружия в порядке, установленном статьей 9 настоящего Федерального закона. Боевое холодное клинковое оружие (кортики) в двухнедельный срок со дня его получения гражданином Российской Федерации в порядке наследования подлежит регистрации в федеральном органе исполнительной власти, уполномоченном в сфере оборота оружия, или его территориальном органе по месту жительства этого гражданина. Гражданину Российской Федерации, зарегистрировавшему полученное в порядке наследования боевое холодное клинковое оружие (кортики), федеральным органом исполнительной власти, уполномоченным в сфере оборота оружия, или его

территориальным органом по месту жительства этого гражданина выдается бессрочное разрешение на хранение данного оружия.

(часть шестая в ред. Федерального закона от 29.11.2021 № 387-ФЗ)

О продаже или дарении списанного оружия лицо, его продавшее или подарившее, уведомляет федеральный орган исполнительной власти, уполномоченный в сфере оборота оружия, или его территориальный орган по месту учета данного оружия. Форма и порядок подачи указанного уведомления устанавливаются федеральным органом исполнительной власти, уполномоченным в сфере оборота оружия. Сделка по продаже и дарению списанного оружия должна совершаться в простой письменной форме.

(часть седьмая введена Федеральным законом от 28.06.2021 № 231-ФЗ)

2. Нерабочие праздничные дни

Трудовой кодекс РФ от 30.12.2001 № 197-ФЗ (ред. от 25.02.2022)

Статья 112. Нерабочие праздничные дни

Нерабочими праздничными днями в Российской Федерации являются:

1, 2, 3, 4, 5, 6 и 8 января – Новогодние каникулы;

(в ред. Федерального закона от 23.04.2012 № 35-ФЗ)

7 января – Рождество Христово;

23 февраля – День защитника Отечества;

8 марта – Международный женский день;

1 мая – Праздник Весны и Труда;

9 мая – День Победы;

12 июня – День России;

4 ноября – День народного единства.

(часть первая в ред. Федерального закона от 29.12.2004 № 201-ФЗ)

При совпадении выходного и нерабочего праздничного дней выходной день переносится на следующий после праздничного рабочий день, за исключением выходных дней, совпадающих с нерабочими праздничными днями, указанными в абзацах втором и третьем части первой настоящей статьи. Правительство Российской Федерации переносит два выходных дня из числа выходных дней, совпадающих с нерабочими праздничными днями, указанными в абзацах втором и третьем части первой настоящей статьи, на другие дни в очередном календарном году в порядке, установленном частью пятой настоящей статьи.

(в ред. Федерального закона от 23.04.2012 N 35-ФЗ)

Работникам, за исключением работников, получающих оклад (должностной оклад), за нерабочие праздничные дни, в которые они не привлекались к работе, выплачивается дополнительное вознаграждение.

Размер и порядок выплаты указанного вознаграждения определяются коллективным договором, соглашениями, локальным нормативным актом, принимаемым с учетом мнения выборного органа первичной профсоюзной организации, трудовым договором. Суммы расходов на выплату дополнительного вознаграждения за нерабочие праздничные дни относятся к расходам на оплату труда в полном размере.

(часть третья в ред. Федерального закона от 30.06.2006 № 90-ФЗ)

Наличие в календарном месяце нерабочих праздничных дней не является основанием для снижения заработной платы работникам, получающим оклад (должностной оклад).

(часть четвертая в ред. Федерального закона от 30.06.2006 № 90-ФЗ)

В целях рационального использования работниками выходных и нерабочих праздничных дней выходные дни могут переноситься на другие дни федеральным законом или нормативным правовым актом Правительства Российской Федерации. При этом нормативный правовой акт Правительства Российской Федерации о переносе выходных дней на другие дни в очередном календарном году подлежит официальному опубликованию не позднее чем за месяц до наступления соответствующего календарного года. Принятие нормативных правовых актов Правительства Российской Федерации о переносе выходных дней на другие дни в течение календарного года допускается при условии официального опубликования указанных актов не позднее чем за два месяца до календарной даты устанавливаемого выходного дня.

(в ред. Федеральных законов от 30.06.2006 № 90-ФЗ, от 23.04.2012 № 35-ФЗ)

3. Переход права на принятие наследства

Гражданский Кодекс РФ от 30.11.1994 № 51-ФЗ (ред. от 16.04.2022)

Статья 1156. Переход права на принятие наследства

(наследственная трансмиссия)

1. Если наследник, призванный к наследованию по завещанию или по закону, умер после открытия наследства, не успев его принять в установленный срок, право на принятие причитавшегося ему наследства переходит к его наследникам по закону, а если все наследственное имущество было завещано – к его наследникам по завещанию (наследственная трансмиссия). Право на принятие наследства в порядке наследственной трансмиссии не входит в состав наследства, открывшегося после смерти такого наследника.

2. Право на принятие наследства, принадлежавшее умершему наследнику, может быть осуществлено его наследниками на общих основаниях.

Если оставшаяся после смерти наследника часть срока, установленного для принятия наследства, составляет менее трех месяцев, она удлинится до трех месяцев.

По истечении срока, установленного для принятия наследства, наследники умершего наследника могут быть признаны судом принявшими наследство в соответствии со статьей 1155 настоящего Кодекса, если суд найдет уважительными причины пропуска ими этого срока.

3. Право наследника принять часть наследства в качестве обязательной доли (статья 1149) не переходит к его наследникам.

Данные юридические тексты затрагивают различные сферы жизни практически каждого дееспособного человека. Выбранные тексты отличаются друг от друга по содержанию, объему и количеству использованных в них специальных слов. Проводя экспериментальное исследование, мы ставили своей задачей понять, как данные переменные влияют на понимание текста, а также определить специфику понимания юридического текста людьми разного возраста.

Нами было проведено пилотное исследование. Опрошено 30 человек двух возрастных групп: от 18 до 35 лет и от 36 до 60 лет. Важно, что все испытуемые – люди без юридического образования. Это представители следующих профессий: ветеринары, журналисты, менеджеры по продажам, переводчики, координатор, секретарь, педагоги, химик, геолог, агроном, бухгалтер.

В ходе экспериментального исследования испытуемым были предложены приведенные выше статьи с опросным листом к каждой.

Опросный лист включает вопросы, направленные на выявление таких аспектов понимания текста, как его тема и содержание, а также определение субъективно переживаемых сложностей понимания юридического текста.

Опросный лист

Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы:

1. Поняли ли вы прочитанный текст? Выберите 1 ответ

- Да, полностью понял(а).
- Понял(а), но не полностью.
- Не понял(а).
- Затрудняюсь ответить.

2. Что вызвало у вас сложности при понимании этого текста. Выберите любое количество ответов.

- Его объем (слишком длинный / слишком короткий – подчеркните нужное).

- Термины.
- Другие непонятные слова.
- Длинные предложения.
- Ничего не вызвало трудностей.
- Свой ответ _____.

3. Если в тексте есть слова, которые вы не поняли, перечислите их через запятую. Количество таких слов может быть любым. Если все слова понятны, поставьте прочерк.

4. Назовите тему текста. Ответьте по модели:

Это текст о...

5. Сведите содержание этого текста к 10 главным для понимания его содержания словам. Это могут быть слова любой части речи. Перечислите эти слова через запятую. Например: *стол, стул, играть*

6. Перескажите кратко содержание этого текста. Какую главную идею хотел донести до читателя автор текста (пересказ должен составить от 1 до 5 предложений).

Кратко охарактеризуем полученные результаты.

Текст 1

Тема текста: 13 из 15 испытуемых верно указали тему текста – в первой возрастной группе и 14 из 15 – во второй.

Ключевые слова: среди ключевых для понимания содержания текста слов представители первой возрастной группы указывают такие, как *оружие (15), дарение (10), наследование (9), лицензия (8), закон (7), холодное (5), продажа (5), хранение (5), разрешение (5), регистрация (4)* и т.п., что отражает содержание текста. Ключевые слова второй возрастной группы: *оружие (13), наследование (13), дарение (13), продажа (12), разрешение (6), лицензия (6), регистрация (5), уведомление (5), приобретение (3), культурная ценность (3), холодное (3), списанное (3)* и др. Набор ключевых слов и их частотность практически совпадают у двух возрастных групп.

Понимание содержания текста: также не вызвало сложности в обеих группах и понимание содержания текста, о чем свидетельствуют ответы на вопрос «перескажите кратко содержание текста».

Затруднения при восприятии текста: среди субъективных трудностей интерпретации испытуемые первой группы называли

понимание некоторых терминов. Так, четыре испытуемых столкнулись с проблемой понимания следующих специальных слов: *экспонирование, кортик, государственные военизированные организации, боевое холодное клинковое оружие, списанное оружие, гражданское оружие*. У девяти испытуемых от 18 до 35 лет наибольшие сложности, по их мнению, возникали из-за длинных предложений и большого объема текста. Представители второй группы также среди трудностей понимания текста указывали длину предложения и большой объем текста. Однако отметим, что объективно на понимании текста это не отразилось.

Текст 2

Тема текста: четырнадцать из пятнадцати представителей первой возрастной группы верно указали тему текста.

Понимание содержания текста: кратко и верно охарактеризовали содержание текста также 14 опрошенных из 15 человек. Во второй группе соотношение приблизительно такое же – 13 из 15 опрошенных точно поняли тему текста и верно охарактеризовали его содержание.

Ключевые слова: наиболее часто «главными» словами текста представители первой возрастной группы называли следующие: *выходной (10), перенос (8), праздник (6), работник (6), праздничные (5), вознаграждение (5), оклад (5), день (4), нерабочий день (4), календарь (4), выплата (4), календарный год (4), заработная плата (3), правовой акт (3), закон (3), оплата (3), труд (2)*; ключевые слова второй возрастной группы: *выходные (14), праздничные (14), нерабочий (12), перенос (12), день (10), праздники (9), выплата (8), акт (6), оклад (6), вознаграждение (4), совпадение (3), заработная плата (3), оплата (3)* и др. Отметим, что набор ключевых слов практически совпадает у обеих возрастных групп, однако во второй возрастной группе этот набор более стандартизирован (частотность ключевых слов указана выше).

Затруднения при восприятии текста: среди затруднений при понимании текста представители первой и второй возрастных групп отмечают длинные предложения, формулировки со ссылками на отдельные статьи или отдельные элементы документа. Укажем специальные слова, которые были непонятны одному испытуемому из первой группы: *оклад, должностной оклад, коллективный договор, сумма расходов*.

Текст 3

Понимание содержания текста: 12 из 15 человек первой и второй возрастной групп верно поняли тему текста.

Ключевые слова: наиболее часто «главными» словами текста представители первой возрастной группы называли следующие: *наследник (11), завещание (9), право (9), срок (8), имущество (8), суд (8)*, что

соответствует теме текста; представители второй группы – *срок (10), завещание (9), наследство (9), право (8), смерть (6), наследник (6), доля (6), наследование (5)* и др., то есть набор ключевых слов в обеих группах практически совпадает.

Тема текста: интересно, что описывая содержание данного текста, испытуемые как первой, так и второй группы нередко сводили его описание к теме. В ответах присутствуют наименее развернутые формулировки содержания (например, *Текст определяет порядок перехода права на принятие наследства, в случае смерти наследника*). Кроме того, именно здесь появляются «провокационные ответы», содержащие иронию, например: *Автор хотел всех убедить, что он не знает синонимов слова «наследство». У него получилось*.

Затруднения при восприятии текста: у четырех испытуемых первой группы возникли проблемы с пониманием терминов «трансмиссия», «наследственная трансмиссия», у трех испытуемых второй группы – с терминосочетаниями *оставшаяся после смерти наследника часть срока, наследственная трансмиссия, трансмиссия в контексте наследования*.

Проведенное исследование позволяет сделать следующие предварительные выводы:

1. Возраст не оказывает существенного влияния на понимание юридического текста неспециалистами. Представители первой и второй возрастной группы испытывали одинаковые сложности при восприятии текста, схоже обозначали темы предложенных текстов, перечни выделенных обеими группами ключевых слов текстов во многом пересекаются.

Пилотными группами испытуемых были люди с высшим образованием. Возникает гипотеза, что на понимание юридического текста может оказывать влияние уровень образования респондентов.

2. Среди сложностей восприятия текстов испытуемые указывают его объем, длину предложения и наличие в нем юридических терминов, однако объективно эти параметры не оказались препятствующими при понимании темы и содержания текста.

Литература

- Баскатова И.Л. Практикум по психолингвистике: учеб. пособие для студентов пед. и гум. вузов / И.Л. Баскатова, В.П. Глухов. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 170 с.
- Бурлачук Л.Ф. Психолингвистика: учебник для вузов / Л.Ф. Бурлачук. – СПб.: Питер, 2006. – 351 с.
- Глухов В.П. Психолингвистика. Теория речевой деятельности / В.П. Глухов, В.А. Ковшиков. – М.: АСТ; Астель, 2005. – 351 с.
- Гражданский Кодекс РФ от 30.11.1994 № 51-ФЗ (ред. от 16.04.2022) // Собрание законодательства РФ. – 05.12.1994. – № 32. – Ст. 3301.
- Трудовой кодекс РФ от 30.12.2001 № 197-ФЗ (ред. от 25.02.2022) // Собрание законодательства РФ. – 07.01.2002. – № 1 (ч. 1). – Ст. 3.

Федеральный закон от 13.12.1996 № 150-ФЗ «Об оружии» (по состоянию на 29.12.2015) // Собрание законодательства РФ. – 1996. – № 51. – Ст. 5681.

КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

О.О. Ипполитов, О.М. Дедова (Воронеж)

ЧАСТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ О КОГНИТИВНОМ ОБРАЗОВАНИИ «НАРОДНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ»

Аннотация: Рассматривается применение рабочего аппарата когнитивной лингвистики в современной педагогической практике. Выделяются когнитивные структуры, оптимальные для проведения образовательно-воспитательной работы в процессе рассмотрения романа Льва Толстого «Война и мир» в старших классах и техникумах.

Ключевые слова: когнитология, концепты, педагогика

Abstract: The application of the working apparatus of cognitive linguistics in modern pedagogical practice is considered. The cognitive structures optimal for carrying out educational and educational work in the process of reviewing Leo Tolstoy's novel "War and Peace" in high schools and technical schools are highlighted.

Key words: cognitology, concepts, pedagogy

Педагогика нашего времени является междисциплинарной комплексной наукой, использующей в своей практике достижения различных научных дисциплин. В их число входит и когнитология, изучающая различные аспекты жизни людей как языковых личностей, формирующихся и действующих в русскоязычной языковой среде [Попова 2007; Ипполитов 2012, 2013, 2014а, 2014б]. Педагогический процесс требует применения новых, эффективных способов просвещения и воспитания подрастающего поколения. И концептный анализ классических произведений школьной программы в старших классах и в среднем профессиональном образовании позволяет акцентировать внимание обучаемых на, казалось бы, малоочевидных, но значимых для их личностного развития моментах.

В течение своей жизни человек становится участником множества социальных процессов разного масштаба и последствий. Эти процессы могут как определять его жизнь, обуславливать различные аспекты ее бытия и даже сам факт ее существования, так и определяться ею. Последнее, по понятным причинам, происходит реже, однако человеческой природе свойственна активность, проявляющаяся порой в весьма неожиданных (для постороннего наблюдателя) формах.

Рассмотрением таких взаимосвязей и их отражений в человеческом сознании занимаются многие науки, среди которых важное место

принадлежит когнитивной лингвистике. В ее рамках на языковом материале исследуются категории, концепты, их партиции и другие когнитивные образования, представляющие собой элементы индивидуальных, групповых и национальных концептосфер [Попова 2007]. Наряду с концептами, имеющими высокочастотную репрезентацию в языковых формах и вследствие этого являющимися предметом интенсивного изучения многими исследователями, заслуживают внимания (в силу контрастности и частой парадоксальности основных структурных компонент) концепты, отражающие нетипичные для обыденной человеческой жизни ситуации, возникающие, как правило, лишь в экстремальных условиях. Одним из таких когнитивных образований является концепт «Народное сопротивление», очевидным образом не часто актуализируемый в обыденном сознании, однако обладающий чрезвычайной яркостью своих компонент в индивидуальных концептосферах как участников событий, так и поколений их потомков.

В целях проведения частичного (затрагивающего отражения деятельности стороны субъектов) анализа такого концепта рассмотрим отдельные фрагменты романа-эпопеи Л.Н. Толстого «Война и мир» [Толстой 1966], заключающие в себе описания эпизодов и характерных черт борьбы (с учетом многообразия ее проявлений) русского народа против наполеоновской армии, вторгшейся в Россию летом 1812 года.

В структуре данного концепта выделяются два сектора, которые можно объективировать следующим образом:

1. «Деперсонифицированная реакция народа» (на вторгшихся иноземных врагов вообще);

2. «Персонифицированная реакция народа» (на конкретных людей).

В первом когнитивном секторе выделяются следующие партиции:

1) различные пожертвования россиянами действующей армии:

«Было велено секретарю писать постановление московского дворянства о том, что москвичи, подобно смолянам, жертвуют по десять человек с тысячи и полное обмундирование... Узнав, что граф Мамонов жертвует полк, Безухов тут же объявил графу Растропчину, что он отдает тысячу человек и их содержание»;

2) отрицание всего, ментально связанного с захватчиками:

«Я вам пишу по-русски, мой добрый друг, – писала Жюли, – потому что я имею ненависть к французам и к языку их, который я не могу слышать...»;

3) личное выполнение вспомогательных работ для нужд армии:

«Одни из них (мужиков) копали лопатами гору, другие возили по доскам землю в тачках...»;

4) массовая – по собственной инициативе – эвакуация гражданского населения при приближении врага:

«Они ехали потому, что для русских людей не могло быть вопроса: хорошо ли, или дурно будет под управлением французов в Москве. Под управлением французов нельзя было быть: это было хуже всего... Та барыня, которая еще в шоне... поднималась из Москвы в саратовскую деревню, с смутным сознанием того, что она Бонапарту не слуга... делала просто и истинно то великое дело, которое спасло Россию»;

5) вывоз или уничтожение всего полезного, что могло бы попасть к захватчикам:

«Всё ценное и дорогое было отвезено в Богучарово. Хлеб, до ста четвертей, тоже был вывезен...»;

б) отказ принимать покровительство оккупационных властей:

«Mlle Bourienne достала из ридикюля объявление... французского генерала Рамо о том... что им оказано будет должное покровительство французскими властями... "Чтобы она (княжна Марья), дочь князя Николая Андреевича Болконского, просила господина генерала Рамо оказывать ей покровительство и пользоваться его благодеяниями!" – Эта мысль приводила ее в ужас, заставляла ее содрогаться...»;

7) локальное, но активное сопротивление оккупантам:

«Два ружейных выстрела раздались из-под ворот (Кремля), как только офицер с командой стал подбегать к ним»;

«...Были мужицкие и помещичьи (партизанские отряды), никому не известные. Был дьячок начальником партии, взявший в месяц несколько сот пленных. Была старостиха Василиса, побившая сотни французов... »;

8) воодушевление народа и подъем его инициативности:

«...Дух поднят так, что отдельные лица бьют без приказа французов и не нуждаются в принуждении для того, чтобы подвергать себя трудам и опасностям»;

9) постепенное ментальное и объективное включение народа в ход войны (как на индивидуальном, так и на коллективном уровнях):

«Тихон, сначала исправлявший черную работу раскладки костров, доставления воды... скоро оказал большую охоту и способность к партизанской войне. Он по ночам уходил на добычу и всякий раз приносил с собой платье и оружие французское, а когда ему приказывали, то приводил и пленных»;

10) рост ожесточения на захватчиков:

«...Я (князь Андрей Болконский) не брал бы пленных... Французы разорили мой дом и идут разорить Москву, и оскорбили и оскорбляют меня всякую секунду. Они враги мои, они преступники все, по моим понятиям... Надо их казнить... Это одно изменило бы всю войну... Не брать пленных, а убивать и идти на смерть! Кто дошел до этого так, как я, теми же страданиями»;

«Один раз француз, которого брал Тихон, выстрелил в него из пистолета и попал ему в мякоть спины... Случай этот имел на Тихона только то влияние, что после своей раны он редко приводил пленных»;

«...Благо тому народу, который в минуту испытания... с простотою и легкостью поднимает первую попавшуюся дубину и гвоздит ею до тех пор, пока в душе его чувство оскорбления и мести не заменяется презрением и жалостью»;

1) стремление отбить у захватчиков их трофеи и взятых в плен русских людей:

«Он (Денисов) целый день следил за большим французским транспортом кавалерийских вещей и русских пленных...».

Во втором когнитивном секторе («Персонифицированная реакция народа») выделяются следующие партии:

1) противодействие конкретным вражеским солдатам:

«– Оставьте эту женщину! – бешеным голосом прохрипел Пьер, схватывая длинного, сутуловатого солдата (француза-мародера) за плечи и отбрасывая его»;

2) захват вражеских солдат, представляющих определенный интерес:

«– Да я его (пленного-«языка») взял сперва-наперво на зорьке еще, – продолжал Тихон... – Вижу, не ладен. Думаю, дай схожу другого поаккуратнее какого возьму»;

3) дипломатическая борьба с главнокомандующим вторгшимися войсками:

«"Я был бы проклят, если бы на меня смотрели, как на первого зачинщика какой бы то ни было сделки: такова воля нашего народа", – отвечал Кутузов (Наполеону на его письмо с предложением о мире)»;

4) стремление убить Наполеона:

«Он (Пьер Безухов) должен был, скрывая свое имя, остаться в Москве, встретить Наполеона и убить его с тем, чтобы или погибнуть, или прекратить несчастье всей Европы, происходившее, по мнению Пьера, от одного Наполеона» и мн. др.

В заключение необходимо отметить, что представленный в настоящей работе материал отражает лишь некоторые структурные элементы столь сложного и многопланового когнитивного образования, каким является в сознании каждого взрослого русскоязычного человека концепт «Народное сопротивление». Развитие рассматриваемой темы мы планируем проводить в последующих наших работах.

Литература

Ипполитов О.О. Некоторые замечания о маркировании человеческим сознанием этапов жизненного пути / О.О. Ипполитов // Когнитивные исследования языка. Вып. 14: Когнитивная лингвистика: итоги, перспективы: материалы Всероссийской научной конференции (Тамбов, 11-12 апреля 2013 года). – Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. ун-та, 2013. – С. 282-286.

Ипполитов О.О. О классификации граничных аспектов субконцепта ВСТРЕЧА как элемента концепта ЖИЗНЕННЫЙ ПУТЬ-ДОРОГА / О.О. Ипполитов // Когнитивные исследования языка. Вып. XVIII: Язык, познание, культура: методология когнитивных исследований: материалы Международного конгресса по когнитивной лингвистике. – М.: Ин-т. языкознания РАН; Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина; Челябинск: Челябинский гос. ун-т, 2014а. – С. 398-400.

Ипполитов О.О. Рассмотрение свойства этапности как одной из особенностей когнитивной структуры концепта «Путь-дорога» / О.О. Ипполитов // Когнитивные исследования языка. Вып. XII. Теоретические аспекты языковой репрезентации. – М.: Институт языкознания РАН; Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. ун-та, 2012. – С. 332-339.

Ипполитов О.О. Частные когнитивные особенности преподавания русского языка как элемента жизненного пути вузовского работника / О.О. Ипполитов // Фундаментальные исследования. – 2014б. – № 12 (часть 12). – С. 2677-2680.

Попова З.Д. Семантико-когнитивный анализ языка: монография / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2007. – 252 с.

Толстой Л.Н. Война и мир. / Л.Н. Толстой. – М.-Л.: Художественная литература, 1966. – Кн. 1-2.

ПРИКЛАДНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВОКРИМИНАЛИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

Э.Ю. Соколова (Воронеж)

КОРРУПЦИОГЕННАЯ ЛЕКСИКА: ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ВЗЯТКА»

Аннотация: В данной статье предпринята попытка представить репрезентативный список слов, входящих в лексико-семантическое поле «Взятка», а также установить различие лексических единиц, входящих в него. Автором предложена идея о необходимости введения в научный обиход нового лингвоэкспертного термина «коррупциогенная лексика».

Ключевые слова: коррупциогенная лексика, коррупционный дискурс, лексико-семантическое поле «Взятка»

Abstract: This article attempts to present a representative list of words included in the lexico-semantic field «Bribe», as well as to establish the difference between these lexical units. The author suggests the idea of the need to introduce a new linguo-expert term «corrupt vocabulary» into scientific use.

Keywords: corruption-related vocabulary, corruption discourse, lexico-semantic field «Bribe»

В последнее десятилетие многие исследователи указывают на наличие в языке слов с потенциально коррупционным значением.

Профессор МГУ, Игорь Григорьевич Милославский, рассуждая о великолепии, живости и крепости русского языка, в своей книге «Говорим правильно по смыслу или по форме?» затронул очень важную языковую проблему: «*Вообще хочу сказать, что сфера злоупотребления своим*

*положением, сфера, связанная со взяточничеством, с языковой точки зрения абсолютно не разработана: только **взятки, вымогательство да подкуп** – и все, больше ничего нет. А на самом деле эта вещь гораздо более тонкая. А раз тонкая, значит, она нуждается в номинациях, и они должны откуда-то произрасти. В первую очередь, конечно, от народа-языкотворца. Нам нужна более тонкая словесная дифференциация касательно процесса мздоимства и взяточничества в мелких и особо крупных размерах. А ученые должны взвесить, посмотреть и более или менее оперативно внести это в состав слов литературного языка» [Милославский 2013, с. 307].*

Вероятно, данная мысль ученого не осталась незамеченной, поскольку через три года появляется работа Д.Л. Карпова, в которой исследователь выделяет особую группу «слов-сигналов»: «*Существует лексика, которая в русском языке имеет потенциально коррупционное значение, эти слова имеют более высокую частотность употребления в текстах с коррупционной тематикой, следовательно, могут служить одним из маркеров появления ее в тексте*» [Карпов 2016, с. 49].

Буквально через год после опубликования данной статьи выходит другая публикация А.В. Щетининой, которая также подчеркивает важность и актуальность подобных исследований: «*Актуальность исследования обусловлена отсутствием комплексного описания лексики социального взаимодействия, в том числе институциональных отношений, в сферу которых входит взяточничество*» [Щетинина 2017, с. 96].

В научный обиход введено понятие «коррупциогенный фактор». В системе антикоррупционного законодательства данная дефиниция является одной из ключевых. Мы предлагаем расширить понятие «коррупциогенности» и включить в состав его сочетаемости еще одну лексему. На наш взгляд, универсальным названием слов с потенциально коррупционным значением следует считать название «коррупциогенная лексика».

Дадим определение термину «коррупциогенная лексика». Под **коррупциогенной лексикой** следует понимать совокупность слов и выражений, репрезентирующих явления, в той или иной степени связанные с коррупционными правонарушениями. К такой лексике чаще всего относятся слова, которые обозначают а) участников коррупции; б) предоставляемые взякополучателю выгоды; в) оказанные взякодателем услуги и т.д.

Само по себе слово «коррупция» является предметом широкой дискуссии. Многими исследователями была предпринята попытка дать универсальное определение данной дефиниции.

Со словом «взяточничество» возникает еще больше проблем правового толка. Положение дел таково, что на законодательном уровне не

существует закреплённого понятия «взяточничество». «В настоящее время понятие “взяточничество” не нашло своего официального юридического закрепления» [Сабанин 2016, с. 49]. Однако, несмотря на это, в российском законодательстве слова «взятка» и «взяточничество» выносятся в заголовки статей УК РФ.

В аспекте исторического развития официально-деловой речи следует указать на замену одних юридических терминов другими. «В современном законодательстве термины *мзда, мздоимствовать, лихоимство, лихоимствовать* и производные от них отсутствуют, но их заменили новые слова и словосочетания, то есть появились следующие синонимичные юридические термины: *взятка, взяточничество, взяткодательство, взяткодатель, взяткополучатель, дача взятки*» [Беглова 2019, с. 70].

Продолжая рассматривать вопрос темпоральности, мы должны упомянуть также о тех словах, относящихся к числу устаревшей лексики, репрезентирующей явление взятки:

- **бакшиш;**
- **презент;**
- **нос (принос);**
- **хабар;**
- **подкупные (откупные, откуп);**
- **приношения;**
- **подношения (дружеское подношение);**
- **халтура.**

«В настоящее время слово *взятка* расширило свой деривационный потенциал. Среди новообразований отмечены окказиональные номинации лиц, участвующих во взяточничестве: *взяткобратели* и *взяткохваты*, а также существительное *взяткобрательство*» [Плотникова 2016, с. 52].

«В последние годы появилось несколько новых слов, означающих взятку. Во-первых, «откат». <...>. «Накат», «наезд», кроме прочего, – вымогательство взятки, принуждение к даче взятки теми, кто обладает большей силой, властью, возможностями, например правоохранительными органами или преступниками. «Отстежка», «отстегнуть» – добровольно отдать часть, во избежание притеснений или для сохранения целого. «Крышевание» – систематическое и по предварительному сговору получение взяток за покровительство» [Тимошенко 2003].

Итак, к числу новых слов, обозначающих взятку, следует отнести указанные исследователями лексемы **откат, накат, наезд, отстежка, крышевание**, а также лексемы **(чёрный) нал, безнал, отмыв (отмывание), бонус, мотивация**, которые были зафиксированы нами в результате анализа лексических единиц, взятых из материалов

Национального корпуса русского языка (НКРЯ). Многие понятия (например, «**черный нал**») получили распространение в постперестроечный период. Понятие «**безналичный расчет**» («**безнал**») связано напрямую «с развитием электронных технологий в середине 1990-х гг.» [Ращепкина 2012, с. 81].

Доктор юридических наук М.М. Прошунин пишет следующее: «... Термин “отмывание преступных доходов” можно рассматривать как сравнительно новый. Наиболее распространенная версия приписывает изобретение данного термина известному преступнику Аль Капоне» [Прошунин 2009, с. 135].

Что касается лексем **бонус** и **мотивация**, то в данном случае необходим более глубокий анализ с применением экспериментальных методов. На мысль об их сопричастности к лексико-семантическому полю «Взятка» навел фрагмент из книги «Таблетка» (2008) российского писателя и политического деятеля Германа Умаралиевича Садулаева: «*Есть ведь более красивые слова: **бонус, мотивация**. В крайнем случае – **откат**. А в уголовном кодексе состава преступления определен как “коммерческий подкуп”*».

С развитием новейших информационных технологий и с появлением виртуальных денег в речь вошли новые слова, которые обозначают те или иные цифровые валюты, например: *криптовалюта, биткоин, эфир, лайткоин, риппл* и т.д. Такие сферы, как право и экономика, столкнулись в XXI веке с новой проблемой. Так, до сих пор не установлен правовой статус цифровых валют. «*В настоящий момент цифровые валюты не упоминаются в Уголовном кодексе Российской Федерации <...> однако предполагается, что данная проблема вскоре найдет решение*» [Тарновский 2022, с. 304]. Поскольку возможна дача взятки в криптовалюте, то исследование лексики, репрезентирующей виртуальные активы, является еще одной насущной лингвокриминалистической проблемой.

Довольно частным явлением выступает эвфемизация взятки в русском языке. Поскольку взятка – явление табуированное в социуме, то и обозначение этого понятия может выражаться в тайном, зашифрованном виде. К эвфемизмам, а также к фразеологическим эвфемизмам, репрезентирующим явление «взятки», относятся следующие выражения:

- «**безгрешный доход**»;
- «**нелегальный доход**»;
- «**побочный доход**»;
- «**левый доход**»;
- «**грязные деньги**»;
- «**барашек в бумажке**»;
- «**благодарность**»;

- **«комиссионные, не облагаемые налогом»;**
- **«комиссия»;**
- **«материальное вознаграждение»;**
- **«процент от сделки, улизнувший от государства»;**
- **«презренный металл»;**
- **«знак признательности»;**
- **«сумма в конвертике»;**
- **«соглашение»;**
- **«щедрое пожертвование»** и т.д.

В качестве «тайного языка» когда-то выступала арготическая лексика, жаргонная лексика. Сегодня она уже не является totally секретной, но все-таки по-прежнему очень часто используется прежде всего в криптолалических целях. Приведем примеры подобных арготизмов и жаргонизмов, которые могут обозначать взятку:

- **бабло;**
- **бабки;**
- **башли;**
- **воздухи;**
- **гринь;**
- **гонорар;**
- **деревянные;**
- **европка;**
- **капуста;**
- **лавэ;**
- **мани;**
- **лимон;**
- **лям.**

Когда речь идет о номинации взятки, то следует сказать о том, что основной ее чертой выступает сниженность и грубость. Большинство слов, репрезентирующих явление взяточничества, относится к разговорно-просторечной лексике:

- **баксы;**
- **барыш;**
- **валютка;**
- **замазка (подмазка);**
- **калым;**
- **куш;**
- **косарь;**
- **кусок;**
- **кубышка;**
- **магарыч (могарыч);**

- навар;
- нажива;
- налик (наличник, наличка);
- посул;
- пожива;
- поборы;
- приносы;
- прибыльток;
- подачка;
- штука;
- пятихатка.

Несколько выявленных слов являются книжными по своей стилистической окраске – лексемы *вымогательство, приношения, подношения*.

Лишь немногие коррупциогенные лексемы отражаются в лексикографических словарях как стилистически нейтральные, например, слово *подкуп, подарок*.

Выводы. Методом семантического анализа было установлено, что все рассмотренные в статье единицы лексико-семантического поля «Взятка» отличаются друг от друга темпоральными семами, стилистическими семами, дифференциальными семами, оценочностью, степенью экспрессивности и проч.

Интегральную сему, присущую значениям большинства слов, можно сформулировать так: «незаконные финансовые операции». Семантика рассматриваемых слов, которые, безусловно, весьма абстрактны, включает некую процессуальность.

Однако для слов *штука, пятихатка, косарь, налик (наличка, наличник), безнал (безналичка), кубышка, магарыч, кусок, баксы, лям, лимон, мани, лавэ, бабло, бабки, башили, воздухи, грины, гонорар, деревянные, европка, капуста* сема «незаконные финансовые операции» не является интегральной. В коррупционном дискурсе эти лексемы находятся на периферии лексико-семантического поля «Взятка». Сам процесс взяточничества может быть описан без использования лексем, служащих для номинации денежных средств. В их семантике отсутствует процессуальность,

С целью сокрытия информации в качестве шифра могут использоваться эвфемистические обороты и жаргонно-арготическая лексика, что позволит говорящим заменить слово «взятка».

Состав лексико-семантического поля «Взятка» постоянно пополняется в связи с изменениями в самых разных сферах жизни общества.

Литература

- Беглова Е.И. Термины «взятка», «лихоимство» в историческом развитии в деловой и разговорной речи / Е.И. Беглова., Н.А. Трусов, С.П. Ломтев // Юридическая наука и практика: Вестник Нижегородской академии МВД России. – 2019. – № 2 (46). – С. 67-72. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminy-vzvatka-lihoimstvo-v-istoricheskom-razvitiiv-delovoy-i-razgovornoy-rechi/viewer> [дата обращения: 22.06.2023].
- Карпов Д.Л. «Всё нормально решим»: слова с потенциальным коррупционным значением / Д.Л. Карпов // Социальные и гуманитарные знания. – 2016. – №1. – Т. 2. – С. 48-52.
- Милославский И.Г. Говорим правильно по смыслу или по форме? [Текст] / Игорь Милославский. – Москва : АСТ, 2013. – 316 с.
- Плотникова А.М. Динамика лексико-семантического поля «Взятка» в русском языке / А.М. Плотникова, К.В. Старикова // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. – 2016. – №3. – С. 51-56. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/dinamika-leksiko-semanticheskogo-polya-vzyatka-v-russkom-yazyke> [дата обращения: 22.06.2023].
- Прошунин М.М. Легализация (отмывание) преступных доходов: правовое содержание и стадии / М.М. Прошунин // Проблемный анализ и государственно-управленческое проектирование. – 2009. – №. 4. – Т. 2. – С. 135-142.
- Ращепкина К.О. Возникновение и развитие безналичных расчетов в РФ / К.О. Ращепкина // Новый университет. Серия: Экономика и право. – 2012. – №4 (14). – С. 80-83.
- Сабанин С.Н. Соотношение понятий «коррупция» и «посредничество во взяточничестве» / С.Н. Сабанин, М.О. Лепихин // Юридическая наука и правоохранительная практика. – 2016. – № 4 (38). – С. 46-51.
- Тарновский А.А. Проблемы квалификации преступления при даче взятки в криптовалюте / А.А. Тарновский, Е.В. Коваленко, В.К. Мазняк // Образование и право. – 2022. – №11. – С. 303-306.
- Тимошенко И. «Взятка» в праве и русском языке / И. Тимошенко, Ф. Ходеев // Российская юстиция. – 2003. – №10. – Октябрь. – Режим доступа: <https://base.garant.ru/4083436/> [дата обращения: 22.06.2023].
- Щетинина А.В. Не подмажешь – не поедешь: лексическая репрезентация темы взяточничества в русском языке / А.В. Щетинина // Научный диалог. – 2017. – № 6. – С. 96-111. – DOI: 10.24224/2227-1295-2017-6-96-111. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ne-podmazhesh-ne-poedesh-leksicheskaya-reprezentatsiya-temy-vzyatochnichestva-v-russkom-yazyke> [дата обращения: 22.06.2023].

К.А. Щелкунов (Воронеж)

МЕТОДИКА ДИСКУРСИВНОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА ПРИ ПРОИЗВОДСТВЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ПО ДЕЛАМ, СВЯЗАННЫМ С ПРОТИВОДЕЙСТВИЕМ ЭКСТРЕМИЗМУ

Аннотация: В данной статье на примере текста В.И. Ленина «Задачи отрядов революционной армии» показано, как используется метод дискурсивного анализа в работе со спорным текстом на предмет выявления в том языковых средств выражения экстремистского содержания.

Ключевые слова: дискурсивный анализ, экстремистский дискурс, лингвистическая экспертиза

Abstract: In this article, using the example of V.I. Lenin's text "Tasks of the Revolutionary Army detachments", it is shown how the method of discursive analysis is used in working with a controversial text to identify linguistic means of expressing extremist content.

Key words: discursive analysis, extremist discourse, linguistic expertise

В Российской Федерации основными источниками правовых дефиниций экстремизма являются Федеральный закон от 25.07.2002 №114-ФЗ «О противодействии экстремистской деятельности», Шанхайская конвенция от 15.06.2001 «О борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом», Уголовный кодекс РФ и Конституция РФ.

Анализ законодательной базы показывает, что в российском правовом поле понятием, на которое стоит ориентироваться экспертам-лингвистам при работе в сфере противодействия экстремизму, является термин «экстремистская деятельность», толкование которого представляет собой перечень деяний [О противодействии экстремистской деятельности 2002]. Среди прочего речевой составляющей экстремистской деятельности являются: публичное *оправдание* терроризма; *возбуждение* социальной, расовой, национальной или религиозной розни; *пропаганда* исключительности, превосходства либо неполноценности человека по признаку его социальной, расовой, национальной, религиозной или языковой принадлежности или отношения к религии. Эти правовые категории могут реализовываться через такие речевые приемы, как *призыв*, *унижение*, *побуждение* и др. [Иваненко 2020].

Важным также является и понятие «экстремистские материалы», поскольку в конечном счете цель комплексной судебной экспертизы по подобным делам заключается в ответе на вопрос о том, относится ли тот или иной текст к материалам такого рода или нет. Федеральный закон определяет экстремистские материалы как «предназначенные для распространения либо публичного демонстрирования документы либо информация на иных носителях, призывающие к осуществлению экстремистской деятельности либо обосновывающие или оправдывающие необходимость осуществления такой деятельности...» [О противодействии экстремистской деятельности 2002].

Задача психолого-лингвистической экспертизы спорного текста – выявить, действительно ли представленный текст содержит в себе потенциал менять мировоззрение людей и оказывать на личность деструктивное влияние или опасность этого высказывания преувеличена. В узком смысле и практическом применении цель эксперта-лингвиста – проанализировать текст на предмет выявления юридически значимых в обозначенном контексте его особенностей, таких как: наличия в тексте призывов к деяниям, квалифицируемым как экстремистские; пропаганды и

оправдания терроризма и экстремизма; направленности речевой деятельности на возбуждение розни, вражды, ненависти; унижения достоинства человека, оскорбления человека по определенным признакам (пола, расы, национальности, отношения к религии и др.) [Кукушкина 2011]. Отмечается также, что «заклчение эксперта становится той базой, на которой строятся как доказательства события правонарушения, так и его правовая квалификация» [Кукушкина 2011, с. 18-19].

Важно, что назначение лингвистической экспертизы связано с необходимостью установить, работают ли в тексте речевые категории призыва, пропаганды, возбуждения (розни, вражды, ненависти), унижения. Правовая квалификация этого значения находится вне сферы деятельности лингвиста.

Всем этим обусловлена потребность практикующих экспертов в продуктивной и четкой методике анализа спорного текста на предмет выявления в нем экстремистских значений. Нынешнее положение таково, что такая методика существует и включает в себя несколько методов (частных ее реализаций), один из которых – *метод дискурсивного анализа текста* [Дускаева 2020].

Тут стоит определиться с пониманием термина «дискурс». Опираясь на классиков данного вопроса – М. Фуко [Фуко 1996] и Н.Д. Арутюнову [Арутюнова 1989], определим дискурс как формируемую текстами речевую практику, подчиняющуюся правилам и управляющую теми, кто в него включен. Не преминем отметить также важную роль в структуре дискурса экстралингвистических факторов.

В экспертном сообществе выражается мысль о необходимости выделения дискурса экстремизма как особого вида дискурса, что видится вполне логичным. Так, Т.В. Бердникова обосновывает эту точку зрения полным соответствием судебной практики по речевым преступлениям экстремистского толка трем критериям, позволяющим выделять тот или иной дискурс как особый: 1) тематике; 2) количеству текстов; 3) наличию жанрового разнообразия текстов данного дискурса [Бердникова 2020, с. 28].

Главной особенностью данного дискурса исследователь считает его диалогичность. Это соответствует правовому пониманию явления: экстремистские тексты на смысловом уровне содержат, как уже говорилось, *призыв* к опасной для общества деятельности, что является обнаружением активной апелляции к объекту речи. С точки зрения прагматики текста экстремистские высказывания стремятся убедить объект речи в необходимости противоправных действий или оправдать их.

Место экстремистского дискурса, по мнению В.А. Салимовского и Л.М. Ермаковой, определяется так: он является частью дискурса вражды, выражающего «враждебное отношение одних людей к другим» и содержащего «явно несправедливые оценки» [Салимовский 2011, с. 72].

Все это обуславливает сущность метода дискурсивного анализа текста, представляющего собой «особый способ интерпретации, цель которого – установить наличие/отсутствие в текстах лингвистических признаков конфликтности» [Дускаева 2020, с. 54]. Применительно к лингвоэкспертной практике данный вид анализа – это последовательное выполнение четырех задач:

- 1) установление смысловой структуры текста, вычленяющее важнейшие смыслы текста;
- 2) выявление в этой структуре мыслительных структур, заряженных модусом неприятия и вражды;
- 3) оценка языковых структур на предмет содержания в них деликтности;
- 4) в случае обнаружения последней обоснование ее присутствия в высказываниях с опорой на анализ структуры речевой ситуации [Дускаева 2020, с. 54].

Экстремистский дискурс организуется типовыми интенциями (дискурсивными правилами), реконструкция иерархии которых позволяет сделать первый шаг на пути к пониманию текста, а именно выявить смысловую его структуру. Для этого в тексте выявляются содержательные макроструктура и представляющие ее микроструктуры. В ходе выделения структур, заряженных модусом неприятия – экстремизма и национализма, раскрываются конфликтогенные социальные смыслы (контекстуальные, ситуативные), лежащие в основе создания текста. Задача эксперта – выявить в конфликтности деликтность [Дускаева 2020, с. 55].

Л.Р. Дускаева также отмечает, что «дискурсивный подход позволяет обнаружить источник деликтности в пропагандистской речевой деятельности – в организации нарративов, в динамике модусов изложения, в семантико-речевой организации призывов» [Дускаева 2020, с. 56]. Думается, данные суждения справедливы: дискурсивный подход к анализу текста, действительно, позволяет интерпретировать высказывание корректно и, поскольку обращает внимание на глубинную смысловую структуру сообщения, дает возможность выявить в этом сообщении весь спектр значений.

Таким образом, дискурсивный анализ текста как метод является вектором, в котором может двигаться мысль специалиста при работе со спорными текстами. Конкретизируем экспертный инструментарий, актуализируя классические методы анализа текста, применительно к дискурсу экстремизма.

Материалом стала статья В.И. Ленина «Задачи отрядов революционной армии». Еще раз отметим, что наша цель не произвести полный лингвистический анализ, а продемонстрировать продуктивность использования разных приемов в рамках дискурсивного метода анализа текста.

Первое, о чем стоит сказать применительно к тексту, – это указать его жанр. Он определяется в источнике как статья, публицистический текст. Следовательно, мы можем говорить: а) об актуализации в нем диалогичности (предполагает существование объекта речи); б) о его суггестивном потенциале (автор публицистического текста рассчитывает на какую-либо реакцию объекта коммуникации после ознакомления с сообщением). Иными словами, жанр текста определяет интенции автора и задает некие изначальные данные для его рассмотрения в рамках метода дискурсивного анализа.

Исходя из сказанного, предполагаем наличие массового адресата текста, и это предположение подтверждается самим названием: автор обращается к абстрактной группе лиц, которая получает номинацию «отряды революционной армии». В этом проявляется диалогичность текста, которую усматриваем также в наличии обозначения и указания адресата и специфических предикативных конструкций, отнесенных к «отрядам», со значением долженствования ([отряды] должны взяться за работу, должны переходить к военным действиям и др.). Суггестивный потенциал работы В.И. Ленина обнаруживает себя в том, что в самом начале текста даны две конкретные задачи, которые «отрядам» необходимо последовательно выполнять, а затем даются рекомендации по самоорганизации и организации совместной деятельности.

Обозначенные содержательные особенности текста позволяют четко определить его цель. Она заключается в намерении автора донести до массового адресата («отрядов») то, как необходимо организовать свою деятельность во время «восстания».

Одна из задач дискурсивного метода, как уже было сказано, – установление смысловой структуры текста. Выполнение ее возможно с опорой на выявление цепочек ключевых слов как на классический прием работы с языковым материалом.

Формирование этих цепочек обнаруживает в ленинском тексте ряд оппозиций:

1. Оппозиция «качества революционера, оцениваемые автором положительно, – качества, оцениваемые автором отрицательно». К первой группе относятся элементы семантического поля «решительность»: *решительность, натиск, теперь же, практическая* [а не теоретическая] (работа), *немедленно, сейчас же, уже начато* (восстание), *сегодня же* (представившийся случай), *надо начать* (вырабатывать опыт, не дожидаясь указаний со стороны), *непреренно, тут же*, (на свой) *риск и страх, энергия, немедленно* (использование подходящего момента), *решительные и самые решительные* (действия), *не ограничиваться* (проповедью); ко второй – элементы поля «пассивность»: *бездеятельность, пассивность, сочинение* [сложных планов, общих схем],

откладывание дела, педантские измышления, проволочки, споры, оттяжки, нерешительность.

В наличии в тексте данной оппозиции видим языковое обнаружение *мотивирования* адресантом адресата к активной деятельности (о характере этой деятельности мы еще скажем).

2. Оппозиция «свой – чужой»: с одной стороны – *революционер; всякий, кто стремится к свободе на деле; революционная демократия* [в значении «революционные демократы»]; *кто хочет биться за свободу; солдаты революционной армии*, с другой – *все остальные демократы; quasi-демократы; либеральные говоруны или же враг; шпион; полицейский; жандарм; казак, войско.*

Данная оппозиция обнаруживает в тексте стратегию дистанцирования: нетрудно заметить, что идейные сподвижники автора, рекомендации которым он дает, номинируются в положительном ключе (*кто хочет биться за свободу*), в то время как их политические противники – с нескрываемым пренебрежением (*либеральные говоруны* – используется оценочное разговорное слово с отрицательными коннотациями). Размежевание происходит на основе методов политической борьбы: революционные демократы готовы к активным действиям, демократы либерального толка готовы только говорить.

Третий элемент данной оппозиции – представители правопорядка, то есть лица, обслуживающие и гарантирующие существование того устройства общества, с которым автор не согласен. Для их обозначения используются нейтральные номинации, которые, однако, называют лиц по профессии, а все представленные профессии связаны с вооруженной службой правящему политическому режиму, против которого борются представители революционных демократов. Более того, обобщаются все эти профессии номинацией «враг» с отрицательными коннотациями.

Анализ представленных ключевых слов дает понять, что автор мотивирует массового адресата (своих последователей, единомышленников) к организованной деятельности, направленной на вооруженную борьбу с политическими противниками автора.

Таким образом, применение приема выявления цепочек ключевых слов обнаружил смысловую организацию текста, а также позволил понять, что основная идея текста – это утверждение того, что революционным демократам необходимо организовываться и осуществлять общественно опасную деятельность. Опираясь терминологией дискурсивного метода анализа, можем сказать, что данный прием позволил выявить смыслы текста, заряженные отрицательным модусом вражды и неприятия.

Еще один продуктивный классический метод анализа текста – прагмалингвистический. Он состоит в выявлении речевых стратегий в высказывании, что коррелирует с задачами дискурсивного метода анализа.

Итак, цепи ключевых слов данного текста, как уже было обозначено выше, позволяют говорить о наличии в статье В.И. Ленина следующих речевых стратегий.

1. Подстрекательство (побуждение к недозволенным поступкам, преступным действиям – БТСРЯ). В данном тексте выражается в виде призывов:

а) к организации адресатов текста – революционно настроенных людей (*«Отряды должны вооружаться сами...», «Отряды должны по возможности заранее распределять функции, иногда выбирать заранее руководителя, начальника отряда...», «Надо стараться спланировать теперь же в отряды непременно и безусловно всех, кто хочет участвовать в деле восстания...»*);

б) к общественно опасной деятельности, в частности к «военным действиям» (*«...отряды революционной армии должны как можно скорее переходить и к военным действиям...», «...отряды... должны... не ограничиваться проповедью..., а выступить и вооруженной силой, избивая черносотенцев, убивая их, взрывая их штаб-квартиры...»*). В обоих случаях призыв выражается, в основном, при помощи слов с высокой модальностью – «должны», «надо».

2. Провокация (понимаемая как речевое действие «с целью вызвать ответную реакцию» – БТСРЯ). Автор методично и последовательно призывает массового адресата к противоправной деятельности. С целью убедить его в необходимости столь радикальных методов В.И. Ленин апеллирует к опыту коллег-революционеров: *«Убийство шпионов, полицейских, жандармов, взрывы полицейских участков, освобождение арестованных, отнятие правительственных денежных средств для обращения их в нужды восстания, такие операции уже ведутся везде, где разгорается восстание, и в Польше, и на Кавказе...»*. Тем самым автор хочет спровоцировать реципиента, пользуясь одной из манипуляционных тактик, играющей на так называемом «стадном чувстве».

Данные стратегии, конечно, во многом близки (провокация в БТСРЯ и вовсе толкуется через подстрекательство), однако все же в рамках данного текста они разграничены, поскольку подстрекательство выражается эксплицитно, а провокация, как показывает текст, действует более изощренно и апеллирует скорее не к разуму адресата, а к его чувствам (чувству собственного достоинства, в частности).

3. Стратегия дистанцирования, о которой подробно говорилось выше.

Приведенные примеры, думается, убедительно доказывают необходимость комплексного подхода к анализу текста в рамках дискурсивного метода. Такой инструментарий (а мы обратились далеко не ко всем подходам к тексту) полностью отвечает задачам дискурсивного

анализа, и чем больше эксперт сможет использовать когнитивных технологий, тем более адекватной и точной будет его интерпретация.

Литература

Арутюнова Н.Д. Дискурс / Н.Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / [гл. ред. В.Н. Ярцева]. – М.: Сов. энциклопедия, 1989. – С. 136-137.

Бердникова Т.В. Диалогичность дискурса экстремизма / Т.В. Бердникова // Теория и практика судебной экспертизы. – 2020. – Т. 15. – №4. – С. 27-31.

Дускаева Л.Р. Дискурсивный анализ текстов националистической направленности в практике проведения лингвистической экспертизы / Л.Р. Дускаева // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2020. – №1 (Т. 19). – С. 52-63.

Иваненко Г.С. Лингвистическая экспертиза текста в процессах об экстремизме: учеб. пособие / Г.С. Иваненко. – Москва: ФЛИНТА. – 2020. – 80 с.

Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.03.2020): [сайт]. – URL: <http://www.pravo.gov.ru> [дата обращения: 09.03.2023].

Кукушкина О.В. Теоретические и методические основы судебной психолого-лингвистической экспертизы текстов по делам, связанным с противодействием экстремизму / О.В. Кукушкина, Ю.А. Сафонова, Т.Н. Секераж. – Москва, 2011. – 330 с.

О противодействии экстремистской деятельности : Федеральный закон Российской Федерации от 25 июля 2002 г. №114-ФЗ // Российская газета. – 2002. – №138-139.

Салимовский В.А. Экстремистский дискурс в массовой коммуникации рунета / В.А. Салимовский, Л.М. Ермакова // Вестник Пермского университета. – 2011. – Вып. 3 (15). – С. 71-80.

Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 № 63-ФЗ (ред. от 13.06.2023) (с изм. и доп., вступ. в силу с 24.06.2023) // Собрание законодательства РФ. – 1996. – №25.

Фуко М. Археология знания / М. Фуко. – Киев: Ника-Центр, 1996. – 208 с.

Шанхайская конвенция о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом (Заключена в г. Шанхае 15.06.2001) (с изм. от 05.09.2003) // Бюллетень международных договоров. – 2004. – №1. – С. 29-36.

Ленин В.И. Задачи отрядов революционной армии, 1905 // Российский государственный архив социально-политической истории Ф. 2. Оп. 1. Д. 2125. Л. 1–3об. – URL: <https://lenin.rusarchives.ru/dokumenty/statya-vi-lenina-zadachi-otryadov-revolucionnoy-armii-ob-organizacii-vooruzhennyh>

ИНФОРМАЦИЯ О КОНФЕРЕНЦИЯХ И СБОРНИКАХ

В 2023 / 2024 учебном году Центр коммуникативных исследований имени проф. И.А. Стернина, кафедра общего языкознания и стилистики филологического факультета, кафедра английского языка естественнонаучных факультетов ВГУ в рамках работы Научной школы в области общего и русского языкознания профессоров Зинаиды Даниловны Поповой и Иосифа Абрамовича Стернина планируют проведение следующих конференций и публикацию продолжающихся научных изданий:

1. «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» 2023. Вып. 9 (материалы IX Всероссийской научной конференции с международным участием «Стернинские чтения: Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка»; Воронеж, ФГБОУ ВО ВГУ, 27 октября 2023 года)

Предполагаемые разделы сборника:

- Языковое сознание носителя языка
- Проблемы описания семантики слова
- Лексикографические проблемы описания лексических единиц
- Экспериментальные методы в исследовании семантики слова
- Психолингвистическая лексикография
- Психолингвистические проблемы дискурса

Прием заявок и статей до 15 октября 2023 г. (включительно) по электронной почте: Рудакова Александра Владимировна, a-rudakova@list.ru

2. «Язык и национальное сознание» 2024. Вып. 30

Предполагаемые разделы сборника:

- Вопросы теории
- Языковое сознание
- Коммуникативное сознание
- Психолингвистическое описание семантики
- Хроника

Срок выхода сборника – январь 2024 г. Прием заявок и статей до 30 ноября 2023 г. (включительно) по электронной почте: Стернина Марина Абрамовна, sternina@vmail.ru, Рудакова Александра Владимировна, a-rudakova@list.ru

3. «Сопоставительные исследования» 2024. Вып. 21 (материалы X Всероссийской научной конференции с международным участием «Стернинские чтения: Сопоставительные методы в лингвистических

исследованиях. Межязыковое и внутриязыковое сопоставление»; Воронеж, ФГБОУ ВО ВГУ, 2 февраля 2024 года»)

Предполагаемые разделы сборника:

- Вопросы теории сопоставительных исследований
- Сопоставительная семасиология
- Сопоставительные исследования национальных концептосфер и коммуникативного поведения
 - Сопоставительные исследования в психолингвистике
 - Сопоставительные исследования текста
 - Сопоставительные исследования в области грамматики и фонетики
 - Сопоставительные исследования и перевод

• Хроника. Рецензии

Прием заявок и статей до 31 декабря 2023 г. (включительно) по электронной почте: Стернина Марина Абрамовна, sternina@vmail.ru

4. «Культура общения и ее формирование» 2024. Вып. 39

Предполагаемые разделы сборника:

- Теоретические проблемы коммуникативных исследований
- Русский язык и культура общения в регионе
- Русский язык сегодня
- Культура речи
- Язык и культура
- Экспериментальные исследования языка
- Лингвокриминалистические исследования
- Текст. СМИ. Реклама
- Мастерская педагога
- Русский язык глазами школьника
- Хроника. Рецензии

Прием заявок и статей до 31 марта 2024 г. (включительно) по электронной почте: Рудакова Александра Владимировна, a-rudakova@list.ru

5. «Психолингвистика, лексикография, лингвокриминалистика» 2024. Вып. 11

Предполагаемые разделы сборника:

- Теоретические проблемы психолингвистики
- Прикладные вопросы психолингвистических исследований
- Семантические исследования
- Теоретические проблемы современной лексикографии
- Психолингвистическая лексикография
- Прикладные вопросы семантических и лексикографических

исследований

- Лингвокриминалистические исследования
- Хроника. Рецензии

Прием заявок и статей до 05 июля 2024 г. (включительно) по электронной почте: Рудакова Александра Владимировна, a-rudakova@list.ru

Требования к оформлению материалов

- объем — 5-10 стр., шрифт Times New Roman, кегль — 14, абзац — 1 см, межстрочный интервал — 1; в таблицах – 12-14 кегль;
- поля – все по 2,5 см;
- без нумерации страниц;
- на первой строке — инициалы и фамилия автора, в скобках город (начертание — полужирный курсив, выравнивание по правому краю);
- отступ — одна строка;
- на третьей строке — название статьи (начертание полужирное, прописными буквами, выравнивание по центру);
- отступ — одна строка;
- аннотация на русском и английском языках – 200-500 знаков;
- ключевые слова на русском и английском языках – 3-5 слов;
- текст статьи;
- иллюстративный материал выделяется *курсивом* без кавычек, анализируемые единицы в тексте — **полужирным** шрифтом;
- ссылки на литературу оформляются согласно ГОСТу 7.0.5–2008: [Иванов 1989], [Иванов 1989, с. 215; Петров 2009, с. 105];
- после текста статьи – список использованной литературы «Литература», включающий не более 10 источников; оформление согласно ГОСТУ 7.0.5–2008.

Образец

А.В. Рудакова (Воронеж)

**ПРОБЛЕМЫ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ
СЕМАНТИКИ СЛОВА**

Аннотация: ... 200-500 знаков

Ключевые слова: 3-5 слов

Abstract: ...

Key words: ...

Текст. Текст. Текст....

Литература

Иванов И.И. Название: монография / И.И. Иванов. – Саратов: издательство, 2020. – 100 с.

Петров П.П. Название / П.П. Петров // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – 2020. – №2. – С. 1-10.

Заявка на публикацию статьи

№	Сведения об авторе	
1.	Фамилия, имя, отчество	
2.	Название статьи	
3.	Исследование выполнено в рамках гранта (номер, название гранта)	
4.	Ученое звание	
5.	Ученая степень	
6.	Место работы	
7.	Должность	
8.	Телефон (с кодом города или мобильный)	
9.	E-mail	
10.	Почтовый адрес	
11.	Необходимость пересылки сборника статей	

НАШИ АВТОРЫ

Бурносова Владислава Юрьевна – магистрант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», учитель русского языка и литературы МБОУ «Гимназия им. И.А. Бунина» г. Воронежа

Васильева Марина Юрьевна – ассистент кафедры иностранных языков и перевода факультета лингвистики и межкультурной коммуникации Казанского инновационного университета имени В.Г. Тимирязова

Верещагина Елена Николаевна – канд. истор. наук, преподаватель кафедры английского языка гуманитарных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Дедова Ольга Михайловна – к.ф.н., заведующий кафедрой русского языка ФГБОУ ВО «Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко» Министерства здравоохранения Российской Федерации

Дьяконова Евгения Александровна – к.ф.н., директор Центра обучения английскому языку COSHCO, г. Москва

Ипполитов Олег Олегович – к.ф.н., преподаватель ГБПОУ ВО «Воронежский техникум пищевой и перерабатывающей промышленности»

Кабардина Евгения Александровна – студентка 3 курса филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Колесникова Екатерина Игоревна – аспирант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», ассистент кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет»

Литвинова Альбина Викторовна – студентка 2 курса филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Маклакова Елена Альбертовна – д.ф.н., профессор кафедры иностранных языков, Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г.Ф. Морозова

Малинина Диана Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Липецкий государственный технический университет»

Панфилов Владислав Юрьевич – магистр филологии, преподаватель АНОО ВО «Воронежский институт высоких технологий»

Пивоварова Анастасия Михайловна – студентка 3 курса филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Рудакова Александра Владимировна – д.ф.н., доцент, и.о. заведующего кафедрой общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Самара Валерия Андреевна – магистрант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Соколова Эллина Юрьевна – аспирант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Стернина Марина Абрамовна – д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой английского языка естественнонаучных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Суворова Дарья Константиновна – студентка 2 курса филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Увайдова Юлия Алексеевна – магистрант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Утицких Дарья Вячеславовна – преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Федосова Валентина Игоревна – преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Щелкунов Кирилл Александрович – магистрант филологического факультета ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», учитель русского языка и литературы МБОУ СОШ №11 г. Воронежа

СОДЕРЖАНИЕ

От научного редактора	3
ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	
<i>Стернина М.А. (Воронеж)</i> Вклад Иосифа Абрамовича Стернина в контрастивную лексикографию	4
<i>Малинина Д.А. (Липецк), Маклакова Е.А. (Воронеж)</i> К вопросу о создании семного толкового словаря русских наименований лиц по уровню материального состояния	14
<i>Рудакова А.В. (Воронеж)</i> К вопросу о типологии современных психолингвистических словарей	22
ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ СЕМАНТИКИ СЛОВА	
<i>Бурносова В.Ю. (Воронеж)</i> Психолингвистические значения наименований птиц в языковом сознании семиклассников	33
<i>Васильева М.Ю. (Казань)</i> Психолингвистическое значение лексемы «немцы» в языковом сознании российских немцев и немцев ФРГ	45
<i>Дьяконова Е.А. (Москва), Федосова В.И. (Воронеж)</i> Сопоставительный анализ лексикографических значений предлогов «в», «из», «на» и их представленность в обыденном сознании носителей русского языка (по результатам психолингвистического эксперимента)	52
<i>Колесникова Е.И. (Воронеж)</i> Гендерная специфика ассоциативных полей одноименных стимулов	57
<i>Кабардина Е.А. (Воронеж)</i> Психолингвистическое описание семантики слов ДИКАРЬ и ВАРВАР в современном языковом сознании	67
<i>Литвинова А.В. (Воронеж)</i> Психолингвистическое описание заимствованных наименований брюк в языковом сознании носителей языка	73
<i>Панфилов В.Ю., Верещагина Е.Н. (Воронеж)</i> Экспериментальное исследование семантики сравнительно-уподобительных наречий (на примере лексем <i>по-лекторски, по-профессорски, по-учительски</i>)	78
<i>Пивоварова А.М. (Воронеж)</i> Экспериментальное исследование территориальных различий в семантике слова БОГАЧ	85
<i>Самара В.А. (Луганск)</i> Представление о любви в русском и украинском языковом сознании (на материале экспериментальных данных)	95

<i>Суворова Д.К. (Воронеж)</i> Психолингвистическое описание семантики наименований десертов и хлебобулочных изделий в русском языке	102
<i>Утицких Д.В. (Воронеж)</i> Психолингвистическая семантика слов МИР и WORLD	114

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ В ИССЛЕДОВАНИИ ТЕКСТА

<i>Увайдова Ю.А. (Воронеж)</i> Понимание юридического текста неспециалистами: психолингвистический аспект исследования когнитивные исследования	121
---	-----

КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>Ипполитов О.О., Дедова О.М. (Воронеж)</i> Частные замечания о когнитивном образовании «Народное сопротивление»	130
---	-----

ПРИКЛАДНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВОКРИМИНАЛИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

<i>Соколова Э.Ю. (Воронеж)</i> Коррупциогенная лексика: языковая репрезентация концепта «ВЗЯТКА»	134
<i>Щелкунов К.А. (Воронеж)</i> Методика дискурсивного анализа текста при производстве лингвистической экспертизы по делам, связанным с противодействием экстремизму	140
Информация о конференциях и сборниках	148
Наши авторы	152

Научное издание

ПСИХОЛИНГВИСТИКА И ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Сборник научных статей

Выпуск 10

Научный редактор *А. В. Рудакова*
Компьютерная верстка и оригинал-макет *А. В. Рудакова*

Издание публикуется
в авторской редакции и авторском наборе



ИЗДАТЕЛЬСТВО «РИТМ»

Подписано в печать 27.09.2022. Формат 60x84 1/16 Бумага офсетная Ballet.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,0 Тираж 300 экз. Заказ № 101

Текст и иллюстрации предоставлены автором.

Текст печатается в авторской редакции.

115419, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Донской
ул. Шаболовка, д. 34, стр. 2, помещ. 1, ком. 14

Отпечатано ИП Богатырев В.И.

Липецкая обл., Усманский р-н, с. Пригородка, ул. Есенина, 7

<http://www.i-ritm.ru> Тел.: 8(473) 290-24-53